

**ПРОГРАММА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ**

**ДОКЛАД СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ
О РАБОТЕ ВОСЬМОЙ СЕССИИ**

16-29 апреля 1980 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ПЯТАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 25 (A/35/25)**



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1980

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Подлинный текст на английском языке
25 июля 1980 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 2	1
<u>Глава</u>		
I. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	3 - 17	2
II. ОБЩИЕ ПРЕНИЯ	18 - 157	7
III. ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ	158 - 181	56
IV. ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ	182 - 401	65
A. Представление программы и координация	184 - 199	65
B. Оценка окружающей среды	200 - 246	70
C. Предметные области	247 - 367	82
D. Вспомогательные меры	368 - 391	122
E. Бюджетные ассигнования	392 - 394	126
F. Общие меры по программной деятельности	395 - 401	127
V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ	402 - 422	129
VI. ФОНД ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И АДМИНИСТРАТИВНО-БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ	423 - 485	135
A. Выполнение программы Фонда и управление Фондом окружающей среды .	425 - 454	135
B. Финансовый доклад и счета (непроверенные) за двухгодичный период 1978-1979 гг., закончившийся 31 декабря 1979 года	455 - 457	145
C. Административно-бюджетные вопросы	458 - 480	145
D. Другие вопросы	481 - 483	152
E. Принятие Комитетом доклада и рекомендаций по мерам, которые должны быть приняты Советом управляющих	484 - 485	153

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
VII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	486 - 490	154
VIII. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ВРЕМЯ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ	491 - 492	155
IX. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА	493 - 504	156
X. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ	505 - 507	159

ПРИЛОЖЕНИЯ

I. Решения, принятые на восьмой сессии Совета управляющих		160
II. Предложения Группы высококвалифицированных экспертов по вопросу о взаимосвязях		205
III. Документы, представленные Совету управляющих на его восьмой сессии		210

ВВЕДЕНИЕ

1. Доклад о работе восьмой сессии Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) представлен Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1972 года.

2. Восьмая сессия Совета управляющих проходила в штаб-квартире ЮНЕП, Найроби, с 16 по 29 апреля 1980 года. Настоящий доклад был принят Советом на 12-м заседании сессии 29 апреля.

ГЛАВА I

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

А. Открытие сессии

3. Ввиду отсутствия Председателя и заместителей Председателя на Совете управляющих на его седьмой сессии, сессию открыл Директор-исполнитель.

В. Участники

4. На сессии были представлены следующие государства-члены Совета управляющих ^{1/}:

Австралия	Кувейт
Австрия	Ливийская Арабская Джамахирия
Алжир	Мавритания
Аргентина	Малави
Бангладеш	Малайзия
Белорусская Советская Социалистическая Республика	Мексика
Бельгия	Нидерланды
Болгария	Новая Зеландия
Ботсвана	Объединенные Арабские Эмираты
Бразилия	Пакистан
Бурунди	Панама
Венесуэла	Румыния
Габон	Саудовская Аравия
Гвинея	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Германская Демократическая Республика	Соединенные Штаты Америки
Германия, Федеративная Республика	Союз Советских Социалистических Республик
Дания	Судан
Заир	Таиланд
Индия	Тринидад и Тобаго
Индонезия	Тунис
Ирак	Турция
Иран	Уганда
Италия	Уругвай
Кения	Франция
Китай	Чили
Колумбия	Швеция
	Эфиопия
	Югославия
	Япония

^{1/} Состав Совета управляющих был определен путем выборов, состоявшихся на 103-м пленарном заседании тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, проходившем 15 декабря 1977 года, на 85-м и 91-м пленарных заседаниях тридцать третьей сессии, соответственно 15 и 21 декабря 1978 года, и на 107-м пленарном заседании тридцать четвертой сессии 13 декабря 1979 года.

5. На сессии были представлены следующие государства, не являющиеся членами Совета управляющих:

Ватикан	Норвегия
Венгрия	Объединенная Республика Камерун
Гана	Польша
Греция	Республика Корея
Египет	Сенегал
Замбия	Сомали
Израиль	Филиппины
Иордания	Финляндия
Испания	Чехословакия
Канада	Швейцария
Кипр	Шри Ланка
Конго	
Нигерия	

6. Организация освобождения Палестины, а также Пан-африканский конгресс Азии были представлены в качестве наблюдателей.

7. Секретариат Организации Объединенных Наций был представлен Департаментом по международным экономическим и социальным вопросам и секретариатом третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву.

8. На сессии были представлены следующие органы и подразделения Секретариата Организации Объединенных Наций:

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО)
Экономическая комиссия для Африки (ЭКА)
Экономическая комиссия для Европы (ЭКЕ)
Экономическая комиссия для Западной Азии (ЭКЗА)
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)
Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО)
Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦНПООН)
Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН)
Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения (ЮНФПА)
Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ)
Судано-сахелианское Бюро Организации Объединенных Наций (ЮНСО)

9. На сессии были представлены следующие специализированные учреждения:

Международное бюро труда (МБТ)
Продовольственная и сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций (ФАО)
Организация Объединенных Наций по вопросам образования,
науки и культуры (ЮНЕСКО)
Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)
Всемирный банк
Всемирная метеорологическая организация (ВМО)
Межправительственная морская консультативная организация
(ИМКО)

10. На сессии были представлены следующие межправительственные организации:

Комиссия европейских сообществ (КЕС)
Секретариат Содружества наций
Совет Экономической Взаимопомощи (СЭВ)
Лига арабских стран
Организация африканского единства (ОАЕ)
Организация американских государств (ОАГ)

Кроме того, 47 неправительственных организаций были представ-
лены в качестве наблюдателей.

С. Выборы президиума

11. На первом заседании восьмой сессии 16 апреля 1980 года Совет
управляющих выбрал путем аккламации следующие должностные лица:

Председатель: г-н А.Н.Д. Хаскар (Индия)
Заместители Председателя: г-жа Элен Дюбуа (Франция)
г-н В.А. Козлов (Белорусская Советская
Социалистическая Республика)
г-н В.Н. Мботе (Кения)
Докладчик: г-н Л.Ф. Герреро (Венесуэла)

Д. Полномочия представителей

12. В соответствии с пунктом 2 правила 17 Правил процедуры Со-
вета управляющих Президиум проверил полномочия делегаций,
прибывших на восьмую сессию Совета. Президиум признал полно-
мочия действительными и сообщил об этом Совету, который одоб-
рил доклад Президиума на 10-м заседании сессии 23 апреля 1980 г.

Е. Повестка дня

13. На первом заседании сессии Совет управляющих принял предварительную повестку дня сессии в том виде, в каком она была утверждена на его восьмой сессии 2/. Ниже приводится утвержденная повестка дня:

1. Открытие сессии
2. Организационные вопросы:
 - а) выборы должностных лиц
 - б) повестка дня и организация работы сессии
3. Полномочия представителей
4. Доклад Директора-исполнителя и доклад о состоянии окружающей среды:
 - а) вступительный доклад Директора-исполнителя (включая резолюции и решения тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и резолюции первой и второй сессии Экономического и Социального Совета в 1979 году, имеющие отношение к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде)
 - б) доклад о состоянии окружающей среды
5. Координационные вопросы:
 - а) доклад Административного комитета по координации о координации в области окружающей среды
 - б) прочие координационные вопросы (включая координацию с Комиссией по населенным пунктам и общесистемную среднесрочную программу по окружающей среде)
6. Вопросы программы
7. Координация и последующие меры в связи с осуществлением Плана действий по борьбе с опустыниванием
8. Фонд окружающей среды:
 - а) доклад об осуществлении программы Фонда в 1979 г.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, дополнение № 25 (А/34/25) стр. 170 и 171.

- b) финансовый доклад и счета (непроверенные) за двухгодичный период 1978-1979 гг., закончившийся 31 декабря 1979 года
 - c) управление Фондом ЮНЕСКО
 - d) административно-бюджетные вопросы
- 9. Предварительная повестка дня, дата и место созыва девятой сессии Совета управляющих
 - 10. Прочие вопросы
 - 11. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее
 - 12. Закрытие сессии".

Ф. Организация работы сессии

14. На первом заседании сессии Совет управляющих рассмотрел вопрос об организации работы сессии в свете предложений, изложенных секретариатом в аннотациях к предварительной повестке дня, и расписания совещаний, предложенного Директором-исполнителем (UNEP/GC.8/1/Add.1 и Corr.1). Было принято решение рассмотреть подпункты a и b пункта 4 в ходе общих прений.
15. На этом же заседании Совет управляющих постановил учредить два сессионных комитета и передать им на рассмотрение следующие пункты повестки дня:

Сессионный комитет I: Пункты 6, 8с и 10 повестки дня

Сессионный комитет II: Подпункты a, b, c и d пункта 8 повестки дня.

Председателями сессионных комитетов I и II были назначены соответственно г-н В.Н. Мботе (Кения) и г-жа Элен Дюбуа (Франция), заместители председателя сессии.

Г. Работа комитетов

16. Комитет I провел 13 заседаний с 16 по 28 апреля 1980 г. На первом заседании он избрал г-на Дж. Хартнака (Дания) докладчиком и утвердил свой план работы и предварительное расписание работы. Текст доклада Комитета включен в главу IV ниже.
17. Комитет II провел 9 заседаний с 16 по 25 апреля 1980 г. На первом заседании он утвердил предварительное расписание своей работы, а на втором заседании избрал г-на Ахмада Азими-Болоуриана (Иран) своим докладчиком. Текст доклада Комитета включен в главу VI ниже.

ГЛАВА II

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

18. При обсуждении пункта 4 повестки дня на 2-м - 7-м пленарных заседаниях сессии Совет имел в своем распоряжении следующие документы: вступительный доклад Директора-исполнителя (UNEP/GC.8/2) с добавлениями относительно мероприятий, проводившихся в связи с девятой сессией Совета управляющих (Add.1), резолюции и решения Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета, имеющие отношение к ЮНЕП (Add.2), работа по вопросам взаимозависимости между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием (Add.3), вступительное заявление Директора-исполнителя (Add.4) и доклад о состоянии окружающей среды: избранные темы - 1979 г. (UNEP/GC.8/3 и Corr.1).

19. В своем вступительном заявлении, сделанном на первом заседании сессии, Директор-исполнитель особо остановился на основных событиях, происшедших в рамках системы Организации Объединенных Наций после седьмой сессии Совета, основных проблемах, стоящих перед Советом, трудностях, с которыми столкнулась ЮНЕП, и ее достижениях до того, как он вступил на пост Директора-исполнителя и в течение этого периода, и на основных проблемах, которые, очевидно, возникнут в ближайшем десятилетии. Текущая сессия Совета является особо важной, поскольку предшествует специальной сессии Генеральной Ассамблеи, на которой будет принята международная стратегия развития на 80-е годы.

20. В период, истекший после седьмой сессии Совета, были проведены пятая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, третья Генеральная конференция ЮНИДО и Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике. ЮНЕП активно участвовала в подготовке к Конференции Организации Объединенных Наций по новым возобновляемым источникам энергии. Она изложила мнения Совета управляющих Подготовительному комитету по новой международной стратегии развития еще в июне 1979 г.; при этом следует отметить, что обсуждение преамбулы, целей и задач новой стратегии существенно продвинулось вперед.

21. В рамках программы самой ЮНЕП в июне 1979 года были выпущены два совместных заявления, одно совместно с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций по вопросу об окружающей среде и развитии, и другое - совместно с Председателем Научного комитета по проблемам окружающей среды (СКОПЕ) Международного совета научных союзов (МСНС) - по вопросу глобальных систем обеспечения жизнедеятельности. Всемирная стратегия окружающей среды, которая начала осуществляться более чем в 30 столицах с 5 марта 1980 года, является результатом

пятилетней международной деятельности, координируемой ЮНЕП совместно с Международным союзом охраны природы (МСОП) и Международным фондом любителей живой природы (ВВФ) при содействии Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), а также международного научного сообщества.

22. После проведения региональных семинаров по альтернативным моделям развития и стилям жизни, межрегиональный семинар, созданный в Найроби в марте 1980 года, одобрил консенсусом согласованные положения для включения в новую международную стратегию развития с их последующей передачей председателю Подготовительного комитета и Генеральному директору по вопросам развития и международного экономического сотрудничества.

23. В настоящее время опубликованы доклады ЮНЕП о воздействии на окружающую среду атомной энергии и ископаемых видов топлива: третий доклад о возобновляемых энергетических ресурсах будет выпущен вскоре, и в настоящее время хорошо продвигается работа по подготовке к проведению сравнительного исследования.

24. За последние два месяца были созваны совещания по тропическим лесам, двуокиси углерода, проведению исследований по вопросам воздействия на климат и политики в области почв. В этот период были проведены также второе совещание консультативной группы по контролю над опустыниванием и пятая сессия рабочей группы экспертов по праву окружающей среды. Он ожидает, что Совет даст руководящие указания по ряду этих тем.

25. ЮНЕП сотрудничала с Европейской экономической комиссией (ЕЭК) в ходе подготовки к проведенному в ноябре 1979 года совещанию на высоком уровне по охране окружающей среды, на котором были приняты Конвенция о трансграничном переносе загрязнителей воздуха на большие расстояния и Декларация по малоотходной и безотходной технологии. Он был бы благодарен Совету за выраженное им мнение по вопросу о пожелании, высказанном участниками Совещания на высоком уровне, в отношении сотрудничества между ЕЭК и ЮНЕП в деле осуществления принятых на этом совещании решений.

26. Он побывал с официальными визитами или провел официальные консультации, осуществляя конкретные функции в 16 странах. Обсуждения, проведенные со сторонами, заинтересованными в проблемах окружающей среды, неоднократно и отчетливо свидетельствовали о глубокой озабоченности проблемами окружающей среды, и что в настоящее время определенная работа проводится, хотя зачастую многое еще предстоит сделать.

27. Среди общих вопросов, стоящих перед Советом, можно отметить, что в рамках системы Организации Объединенных Наций успешно проводится работа по вопросам взаимозависимости между ресурсами,

окружающей средой, народонаселением и развитием. Он ожидает, что Совет выскажет свои рекомендации в отношении предложений, изложенных во вступительном докладе (UNEP/GC.8/2), в том что касается роли, которую должна играть ЮНЕП.

28. Совету были представлены также экземпляры программного перспективного документа и общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде (ОСПОС), а также традиционного программного документа, в котором в основном сообщается о положении дел в области осуществления программы в период, истекший после последней сессии Совета. Он надеется, что Совет тщательно рассмотрит программную документацию и даст ему рекомендации в отношении представленных документов в будущем. С тем, чтобы отразить концепцию составления среднесрочных программ и планов, одобренные Генеральной Ассамблеей и ОСПОС, он предлагает пересмотреть процедуры, предусмотренные в отношении Фонда ЮНЕП, что никоим образом не изменит соотношения полномочий между Советом и Директором-исполнителем, однако упростит работу в рамках ЮНЕП и уменьшит усилия, требующиеся при проведении совместной деятельности со стороны партнеров ЮНЕП.

29. Другим вопросом, в отношении которого требуются указания Совета, как ожидается, является празднование юбилея Стокгольмской конференции. Его собственная позиция является совершенно ясной. На десятую очередную сессию Совета управляющих должна быть возложена полная ответственность за принятие решений в отношении деятельности ЮНЕП и распределения ресурсов, в то время как на специальной сессии, которая будет проведена в середине очередной сессии, необходимо рассмотреть основные тенденции в области решения экологических проблем в последующем десятилетии.

30. Функционирование и состояние Фонда окружающей среды представляют собой важную проблему. В 1979 году общие расходы впервые превысили совокупные новые ресурсы. Кроме того, в 1979 году возникла и другая серьезная проблема; несмотря на то, что финансовые правила разрешают брать финансовые обязательства в рамках ассигнований, одобренных Советом управляющих, и на основе сметы ресурсов, он взял на себя задачу постоянно поддерживать ликвидность Фонда. Это может быть обеспечено лишь в том случае, если обязательства по взносам уплачиваются в начале года, к которому они относятся. Отклик на призыв Совета к скорейшему погашению обязательств был слабым: взносы за 1979 год, несмотря на то, что обязательства были большими по сравнению с предшествовавшими годами, были выплачены не в 1978 году, а позже. На конец июня 1979 года было выплачено лишь 43 процента взносов

на этот год в конвертируемой валюте по сравнению с 75 процентами на тот же период 1978 года, и ему ничего не оставалось, кроме как заморозить новые обязательства по проектам приблизительно до конца года, что обусловило нецелесообразность начала определенной деятельности в 1979 году. В связи с этим следует отметить, что на настоящий момент из общей суммы взносов, объявленных на 1979 год, все еще не уплачено 1,1 млн. долл. США. Представляется, что положение дел с уплатой взносов за 1980 год еще более ухудшилось, поскольку на конец марта было получено взносов в размере лишь 3,9 млн. долл. США.

31. На своей седьмой сессии Совет поручил ЮНЕП управление тремя целевыми фондами. Взносы в Кувейтский целевой фонд превысили минимальные потребности в отношении обязательств по проектам, хотя ряд правительств не выплатили своих взносов или выплатили их лишь частично - положение, которое, как он уверен, вскоре будет исправлено. Напротив, взносы в Средиземноморский целевой фонд уплачивались более медленно, чем было нужно для эффективного осуществления плана действий. Он надеется, что нынешние трудности вскоре будут разрешены, и это позволит продвинуться вперед в осуществлении плана. Взносы в Целевой фонд Конвенции по видам животных, находящимся под угрозой исчезновения, также выплачивались гораздо медленнее, чем ожидалось. Финансовую поддержку, обещанную Фондом окружающей среды, на более высоком по сравнению с ранее согласованным уровне, необходимо было скорректировать до согласованного уровня, как только в Целевой фонд поступят соответствующие взносы. Он с сожалением сообщает о том, что до сих пор не было получено взносов на специальный счет, учрежденный более года назад в целях осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием.

32. В дополнение к функциям по осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием на ЮНЕП в настоящее время возложена функция по осуществлению Всемирной стратегии охраны окружающей среды и Плана действий по озоновому слою. ЮНЕП быстро продвигается в направлении осуществления региональных и глобальных планов действий по ряду экологических вопросов: на региональном уровне это касается Карибского бассейна, Гвинейского залива и трех азиатских морей, в то время как на глобальном уровне это касается исследований воздействия на климат, тропических лесов, двуокиси углерода и глобальной политики в области почв. Осуществление этих планов потребует выделения больших ресурсов, как людских, так и финансовых. Совет должен подойти к этому вопросу с полной ответственностью и дать ему указания в отношении того,

что ЮНЕП должна делать в дальнейшем. Не может быть и речи о разработке дальнейших планов действий до тех пор, пока не будет эффективных механизмов по мобилизации ресурсов, достаточных для их осуществления.

33. Ему было доверено выступать в роли Директора-исполнителя на протяжении уже почти пяти лет в дополнение к двум с половиной годам работы в качестве заместителя Директора-исполнителя. Поскольку завершение срока его службы в этом качестве приближается, он хотел бы поделиться с Советом некоторыми соображениями о трудностях и достижениях этого начального периода деятельности ЮНЕП.

34. Одной из наиболее острых проблем, стоявших перед ЮНЕП, была проблема создания сбалансированной программы, отражающей потребности как развитых, так и развивающихся стран. Несмотря на глобальное совпадение долгосрочных интересов и целей, краткосрочные и среднесрочные задачи, стоящие перед двумя группами стран, равно как их понимание безотлагательных потребностей и соответствующих препятствий часто не совпадали. Соответственно, Стокгольмский план действий и решение Совета управляющих 1 (I) 3/ дали ориентацию, которая должна была придать программе деятельности ЮНЕП характер, который обеспечил бы равную заинтересованность обеих сторон. С самого начала отмечался существенный разрыв в понимании вопроса об основных направлениях деятельности ЮНЕП. При попытках охватить в своей деятельности широкий спектр вопросов, вызывающих законную озабоченность международного сообщества, необходимо было сконцентрироваться на ряде вопросов, и была принята формула "областей сосредоточения усилий". Им была предложена 21 цель на 1982 год единственно для того, чтобы обеспечить эффективность в областях, имеющих решающее значение и требующих первоочередного внимания, и время от времени он пытался увязать необходимость сосредоточения усилий с настойчивыми просьбами со стороны правительств о проведении различных мероприятий. Кроме этих конкретных просьб, были и другие факторы, которые затрудняли концентрацию времени, усилий и денежных средств в тех областях, где можно было бы достигнуть зримых и впечатляющих результатов. В последние годы множество возникших проблем в отношении многих связанных с окружающей средой вопросов вызвало значительную озабоченность будущим планеты. Уже в силу самого круга своих обязанностей ЮНЕП постоянно следила за возникновением таких тревожных явлений и внимательно наблюдала за всеми событиями, с тем чтобы обеспечить уделение им достаточного внимания со стороны правительств, специализированных учреждений или международного научного сообщества. В этих условиях он пытался

3/ См. доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в Стокгольме 5-16 июня 1972 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под номером E/73.II.A.I4).

обеспечить сбалансированный характер глобальной программы, которая бы приносила пользу всему человечеству.

35. Он уверен, что Совет отдает себе отчет в сложности как проблем, стоящих перед ЮНЕСКО, так и ее функциональных механизмов. Трудная задача разработки программы для осуществления не только ЮНЕСКО, но и другими сторонами требует времени, тщательных переговоров и готовности к сотрудничеству со стороны партнеров. В равной степени необходимо избегать дублирования и создать атмосферу согласованных и динамичных условий для совместной работы.

36. Первым предварительным условием для такой деятельности является разработка достаточно авторитетной и убедительной концептуальной базы, на основе которой проводилась бы соответствующая деятельность. Ввиду ограниченности штата сотрудников ЮНЕСКО не имела в своем распоряжении достаточно большого числа различных специалистов. Тем не менее, в предстоящий период она должна сделать упор на усилении своего интеллектуального воздействия по целому ряду направлений. Второе требование сводится к обеспечению достаточного объема добровольных взносов для эффективного осуществления первоочередных видов деятельности, одобренных Советом.

37. Одна из трудностей заключается в большой текучести кадров, особенно на административном уровне. Чрезвычайно трудным оказалось привлечь опытный административный персонал для работы в ЮНЕСКО, небольшой секретариат которой не мог обеспечить достаточную заинтересованность для работы в нем. Кроме того, функции ЮНЕСКО охватывали широкий спектр специализации; не существовало какой-либо четко определенной и хорошо подготовленной профессиональной группы, из которой она могла бы набирать свой основной штат сотрудников. Правительства стран-членов проявляли активность, иногда даже чрезмерную, оказывая ЮНЕСКО помощь в наборе персонала, однако не всегда предлагали служащих с высокой профессиональной подготовкой в качестве штатных сотрудников или консультантов. Действительно, в ряде случаев работа командированных правительствами сотрудников вызвала разочарование. Он признал, что сотрудников с теми качествами, которые требуются в ЮНЕСКО, оказалось немного, особенно из развивающихся стран. Тем не менее, следует лучше ориентировать ответные усилия правительств, направленные на удовлетворение потребностей в области набора сотрудников.

38. Однако дефицит ресурсов по сравнению с суммой, одобренной Советом управляющих, стал за последние два года серьезной проблемой. Некоторые страны значительно увеличили свои взносы за плановый период 1978-1981 гг., однако, к сожалению, их пример не был широко поддержан; большое число правительств еще не внесли своих взносов. Даже если учесть обещанные взносы, ЮНЕП все еще не хватает 24 млн. долл. США для достижения намеченной на четырехлетний период суммы. Таким образом, необходимо было проявлять причиняющую неудобство осторожность при выделении средств на новые важные виды деятельности, утвержденные Советом, для осуществления которых не имелось достаточных ресурсов. Если утвержденные программы не были осуществлены с должной эффективностью, то это в значительной степени было вызвано неопределенностью в отношении объема и времени получения ожидаемых взносов, а также недостатком ресурсов, имеющихся для их осуществления.

39. Другая проблема, которая отмечалась в течение последних трех лет, заключалась в отсутствии эффективной связи и обработке данных. Одним из путей решения этого вопроса было создание ЮНЕП приемо-передающей станции с помощью спутника "Симфония". Успешно проходят переговоры с отделениями Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и Женеве, а также с заинтересованными правительствами: Франции, Федеративной Республики Германии и Швейцарии. В этой связи Франция и Федеративная Республика Германии сделали чрезвычайно щедрое предложение. Теперь вопрос находится на рассмотрении правительства принимающей ЮНЕП страны, и он выразил надежду, что Кения без дальнейших отлагательств откликнется на просьбу ЮНЕП начать в ближайшем будущем работу в соответствии с соглашением о штаб-квартире по обеспечению эффективной деятельности ЮНЕП.

40. Сосредоточив внимание на трудностях ЮНЕП, которые имели место в период осуществления им своих полномочий, он отнюдь не намеревался привнести чувство пессимизма в деятельность Совета. ЮНЕП бесспорно добилась серьезных успехов, включая связи, установленные с ее партнерами в системе Организации Объединенных Наций, в деле осуществления деятельности, направленной на оказание помощи мировому сообществу в деле решения экологических проблем. Более того, методы ЮНЕП по разработке программ - сначала процесс составления программ по трем уровням, затем переход к совместному программированию в настоящее время тематическое совместное программирование и методология ОСПОС - являются весьма серьезными достижениями.

41. Конкретные области, в которых деятельность ЮНЕП оказалась весьма плодотворной, включают: успешные программы по региональным морям; отражение в проектах новой международной стратегии развития точки зрения и подходов ЮНЕП в отношении согласования экономических и экологических проблем; программа по анализу затрат/выгод применительно к мерам по защите окружающей среды; провозглашение многосторонними учреждениями финансирования развития принципов, касающихся включения соображений, связанных с окружающей средой, в их политику, программы и проекты в области развития; результаты семинаров по альтернативным моделям развития и образам жизни, проведенных в сотрудничестве с региональными экономическими комиссиями; положительная роль ЮНЕП в работе, касающейся взаимосвязи между ресурсами, окружающей средой, населением и развитием; семинары по промышленности и будущие руководящие принципы, которые будут получены в результате их проведения; разработка руководящих принципов по оценке воздействия на окружающую среду; эффективная сеть выделенных центров Международной справочной системы ИНФОТЕРРА, а также ряд секторальных информационных систем, таких как система промышленной и экологической информации и система сбора данных; важная работа Координационного комитета по озоновому слою; помощь правительствам при установлении первоочередных задач в их программах по окружающей среде и развитию национального законодательства в области окружающей среды и экологического механизма; План действий по борьбе с опустыниванием; разработка глобального плана по разумному использованию тропических лесов; программа изучения воздействия на климат; доклады о состоянии окружающей среды, которые получили широкую огласку и привели к серьезному рассмотрению таких возникающих проблем, как проблема двуокиси углерода, проблема древесного топлива, проблема токсичных химических веществ, проблема экологических болезней, проблема устойчивости по отношению к пестицидам, и т.д.; Тбилисский план действия и работа ЮНЕП в области экологического образования; а также доклады об экологических последствиях процесса производства и использования различных источников энергии. Эти достижения потребовали огромных усилий со стороны очень небольшого персонала ЮНЕП как в настоящем времени, так и в прошлом, а также со стороны большого числа старших консультантов. Он поблагодарил их всех, равно как и правительства, которые всегда поощряли и направляли деятельность ЮНЕП.

42. Несмотря на все усилия по охране и улучшению окружающей среды, в новом десятилетии восьмидесятых годов предстоит решить такие полные опасности проблемы, как уничтожение влажных тропических лесов в мире, наступление пустынь, ухудшение или разрушение прибрежных земель и мест размножения рыб в мировом океане, угроза исчезновения более 1 000 видов животных

и около 25 000 видов растений, а также загрязнение больших участков атмосферы, почвы, рек и морей.

43. Появляются новые группы проблем. Одна из них возникла в результате новых изменений, происшедших в области сжижения угля и использования сельскохозяйственных культур для производства спирта в целях замены нефти. Вторая группа проблем возникла в результате передачи опасных товаров и технологии, а также токсичных отходов из развитых стран в развивающиеся страны. Третья группа связана с потенциальной опасностью чрезмерного вылова рыбы и добычи нефти в Антарктиде и южной акватории мирового океана. Наряду с их серьезным характером, эти проблемы следует также рассматривать как предоставляющие возможность для подлинного международного сотрудничества. Одновременно с сужением необходимой для развития базы ресурсов, усиливается вредное воздействие на окружающую среду, принимающее все более сложные и разнообразные формы. Поэтому необходимо бороться против ухудшения окружающей среды, расширять знания об основных причинах, вызывающих этот процесс, искать и проводить в жизнь взаимодополняющие решения. Эти решения должны оказать позитивное влияние на всю взаимосвязанную систему ресурсов, людей, окружающей среды и развития.

44. Такой подход потребует новых концепций и методов управления, в рамках которых расходы на необходимую деятельность не обязательно должны нести те группы, которые получают от этого выгоду, а другие группы. Обоснованием таких мероприятий, расходы по которым возрастают в неодинаковой степени с доходами, является общая структура выгод для нынешнего и будущего поколений.

45. Существуют многочисленные пути разработки многосторонних решений, которые учитывают сложную систему взаимосвязей. Одним из возможных подходов является пространственное планирование, которое может повысить потенциальные возможности планеты, в то время как второй подход связан с энергетикой, где темпы изменений настолько динамичны, что позволяют получить средства, необходимые для решения целого ряда проблем, начиная с использования материалов и кончая населенными пунктами и структурами общества.

46. Проблемы и возможности являются различными аспектами одной и той же реальности. В промышленно развитых странах, где экономические проблемы в некоторых случаях ведут не к принятию перспективных решений, а к попыткам отыскать палиативы и уйти от решения экологических проблем, отмечается неспособность обеспечить

в долгосрочном плане благосостояние человека и принять и выгодно использовать соответствующие изменения. В развивающихся странах таким проблемам, как наступление пустынь и исчезновение лесов, не уделяется такое же внимание, как проблемам, которые считаются более неотложными. Увеличение расходов на гонку вооружений является еще одним показателем неспособности принять серьезные решения на нынешнем этапе в целях обеспечения будущего. Подлинной проблемой является отсутствие обязательств долгосрочного характера. Руководители стран мира и соответствующих институтов, занимающихся данными проблемами, должны проявить мужество, крайне необходимое для проведения коренных изменений, требующихся для решения насущных проблем предстоящего периода.

47. Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦНПООН-Хабитат) заявил, что со времени седьмой сессии Совета управляющих значительный прогресс был достигнут в укреплении сотрудничества между ЮНЕП и ЦНПООН. Ряд делегаций на второй очередной сессии Экономического и Социального Совета в 1979 году приветствовали соглашение о взаимодополняемости программ ЦНПООН и ЮНЕП и ожидают значительных результатов этих сотрудничества.

48. Совместное совещание исполнительных глав обеих организаций и бюро их руководящих органов, состоявшееся в декабре 1979 г., одобрило выявление областей в программах работ обеих организаций - таких, как планирование населенных пунктов с учетом населения и политики в области окружающей среды, оказание помощи научным исследованиям и подготовке кадров в области планирования населенных пунктов, содействие применению системного подхода при планировании сельских населенных пунктов, глобальный обзор населенных пунктов, энергетические потребности сельских населенных пунктов, а также городских районов, в которых проживает беднота, и экономия энергии в зданиях, оценка условий окружающей среды в населенных пунктах и экологический аспект их планирования и развития, экологически обоснованная и соответствующая технология и научные исследования в области населенных пунктов и подготовка, а также распространение информации по этим вопросам - в которых они будут развивать свою будущую деятельность в тесном сотрудничестве друг с другом и с другими соответствующими организациями Организации Объединенных Наций. Особое внимание было уделено также сотрудничеству в области окружающей среды и развития, и совещание постановило также, что будущее сотрудничество должно включать работу по внешним пределам и оценку основных человеческих потребностей, управление

окружающей средой, вопросы влияния промышленности на окружающую среду, образование и профессиональную подготовку в области окружающей среды.

49. Отмечая катализирующую роль ЮНЕП и функционирование ЦНПООН в качестве исполнительного учреждения, совещание особо подчеркнуло необходимость по-прежнему оказывать в первоочередном порядке помощь правительствам в определении подготовки проектов по экологическим аспектам населенных пунктов. Наконец, оно рекомендовало, чтобы Совет управляющих и Комиссия по населенным пунктам просили Генеральную Ассамблею разрешить проводить совместные совещания бюро ежегодно, а не раз в два года.

50. Вслед за совместным совещанием ЮНЕП и ЦНПООН заключили 22 января 1980 года соглашение о сотрудничестве в области подготовки руководящих принципов для включения соображений экологического характера в планирование населенных пунктов. В результате осуществления данного проекта будут подготовлены руководства, содержащие общие и конкретные руководящие принципы по следующим темам, список которых не является исчерпывающим: населенные пункты в неустойчивых экосистемах; сельскохозяйственные районы и сельские населенные пункты; экологически обоснованные и соответствующие виды технологии применительно к населенным пунктам, а также экономия и использования энергии, система транспорта и другая инфраструктура, в особенности система управления водными ресурсами и отходами населенных пунктов; экологические соображения в планировании развития крупных городских районов и отдельных населенных пунктов; и экологически обоснованное планирование населенных пунктов в подверженных опасности стихийных бедствий районах. Будут также разработаны практические методы развития населенных пунктов, включающие экологические факторы. Вклад ЮНЕП составит 75 процентов, а ЦНПООН — 25 процентов расходов на эту и другие совместные виды деятельности, которые на основе изучения программы ЮНЕП, по мнению ЦНПООН, могли бы включать: экспериментальные проекты для демонстрации экологически обоснованных технологий в области населенных пунктов; совместный проект ЦНПООН/ЮНЕП/Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) по снабжению питьевой водой и удалению отходов в городах развивающихся стран (включая разработку руководящих принципов для экологических санитарных норм в различных социально-экономических ситуациях и, возможно, специализированные гидрологические исследования в области планирования для городов, сталкивающихся с серьезными проблемами наводнений); и поощрение альтернативных моделей населенных пунктов и образ жизни.

51. Последняя из этих трех областей деятельности представляет собой широкое мероприятие, которое является крайне важным, учитывая новые силы, которые, вероятно, будут определять направление развития населенных пунктов в развивающихся странах в течение последующих десяти лет, а именно необходимость экономии топлива и энергоносителей, требование равенства в распределении выгод от развития и возрожденное акцентирование местных культурных традиций и практики строительства населенных пунктов.

52. Первая из этих сил приведет, в связи с вероятным продолжением роста цен на нефть, к уделению большего внимания тем методам производства, которые в меньшей степени зависят от импортируемого топлива и повышенного потребления энергии, что позволит странам, имеющим в изобилии дешевую рабочую силу, получить экономические преимущества и дополнительный доступ к международным рынкам для сбыта своих промышленных товаров. Она может также привести к разработке национальных моделей концентрированных городских поселений, имеющих эффективные связи с источниками сырья, международными рынками и экспортными возможностями. Немногие страны предприняли до настоящего времени усилия в этом направлении, которое в предстоящем десятилетии развития, вероятно, выдвинется на первый план. Вероятно также, что будут предприниматься усилия с целью получения экономии в области транспорта с учетом того факта, что простая замена личного транспорта общественным не обязательно является более эффективной с точки зрения экономии энергии, если только она не применяется в городской модели, проектировочные критерии которой включают оптимизацию транспорта общественного пользования. Еще более важным является развитие населенных пунктов и моделей землепользования, которые значительно уменьшают общее число миграций. К счастью, города в развивающихся странах имеют тенденцию к росту в виде комплексов модулей, сочетающих места проживания, работы, коммунальные сооружения, и их основная структура может быть таким образом легко приспособлена к необходимым изменениям в образе жизни для решения проблемы нехватки энергии и топлива.

53. В прошлом экономические и социальные выгоды от развития в развивающихся странах почти полностью получала богатая элита. Однако увеличение числа грамотных и улучшение средств связи привели к тому, что всем слоям общества стало известно о неравенстве в их условиях жизни и к тому, что массы больше не намерены безропотно терпеть свои лишения. Если правительства надеются сохранить политическую стабильность в следующем десятилетии,

они должны в связи с этим удовлетворить чаяния большинства, представители которого, в частности, после того как они стали городскими жителями, начинают в полной мере осознавать свою политическую силу. Программы по улучшению экологического и функционального качества населенных пунктов предлагают наиболее простые и наиболее непосредственные методы распределения выгод среди обездоленных групп населения с помощью улучшения условий жизни и обеспечения такими коммунальными услугами, как водоснабжение, санитарные мероприятия, удаление отходов, снабжение электроэнергией, медицинское обслуживание и образование, которые влияют на образ жизни, а также обеспечивают реальные экономические и социальные преимущества. Изменение образа жизни отразится особенно на положении женщин, освободив их от тяжелой нудной работы и позволив им в полной мере реализовать свои свойственные человеку потенциальные возможности.

54. Поскольку каждая страна приспособливает свои традиционные модели производства и распределения к новому социальному порядку, который должен возникнуть как результат нынешних функциональных и экономических изменений, модели населенных пунктов будут в большей степени отличаться по странам. Многие из обычных строительных материалов, разработанных в результате предположения о том, что развитие должно следовать курсу, принятому в развитых странах, основываются либо на нефти, либо производятся с помощью энергоемких процессов, и их стоимость в ближайшие годы будет быстро возрастать. Развивающимся странам, столкнувшимся с возросшими валютными трудностями в связи с импортом таких материалов, вероятно придется удовлетворять растущие потребности в области строительства посредством приспособления традиционных материалов и методов и использования местного сырья для разработки новых строительных компонентов в соответствии со сложившейся исторической практикой. Индустриальная база для такого производства требует незначительного импорта иностранного капитала, технологии или управленческих навыков, при этом традиционный трудоемкий характер строительной промышленности делает ее приемлемой, учитывая предполагаемый стабильный спрос на ее услуги в большинстве развивающихся стран в течение одного или двух последующих десятилетий, для использования в качестве инструмента экономического роста и обеспечения занятости при условии возможности мобилизации необходимых финансовых ресурсов внутри страны.

55. Вышеуказанные три области деятельности предлагают широкие потенциальные возможности для сотрудничества между ЦНПООН и ЮНЕСКО. Многие из элементов, которые они включают,

будут обсуждаться на третьей сессии Комиссии по населенным пунктам (Мехико, 6-15 мая 1980 года) 4/, на которой будут обсуждаться четыре основные темы в области развития населенных пунктов: финансирование населенных пунктов и управление ими, энергетические потребности и экономия энергии в населенных пунктах, улучшение условий жизни в трущобах и поселениях бедноты и развитие сельских населенных пунктов и центров роста. Все эти темы, в частности вторая и третья, включают крупные экологические компоненты.

56. ЦНПООН и ЮНЕП только начали выявлять область своих совместных интересов в области окружающей среды населенных пунктов. Как всегда, нехватка ресурсов ограничивает действия в этой области. В то время как Фонд окружающей среды сравнительно хорошо обеспечен финансовыми средствами, поддержка, оказываемая Фонду для жилищат и населенных пунктов ЦНПООН, намного ниже предполагаемого уровня. Он обратился с просьбой к правительствам стран-членов объявить взносы на предстоящей сессии Комиссии по населенным пунктам и настоятельно призвал тех представителей при ЮНЕП, которые также являются представителями при ЦНПООН, передать в кратчайший срок это обращение своим правительствам.

57. В ходе общих прений, которые имели место на 2-7 пленарных заседаниях сессии, делегации отметили в целом, что в отдельных областях достигнут значительный прогресс благодаря усилиям ЮНЕП и значительному повышению осознания актуальности природоохранных вопросов на региональном и национальном уровнях. Как в развитых, так и в развивающихся странах возникает широкое единодушие по вопросу необходимости достижения развития без экологического ущерба. За последние несколько лет правительства достигли значительного прогресса в деле понимания долгосрочных проблем окружающей среды и все больше осознавали неизбежную связь между стабильным экономическим развитием и обоснованным управлением в области окружающей среды. Сохранение и защита окружающей среды, наряду с экономическим ростом, все больше признаются в качестве двуединого фактора, необходимого для обеспечения лучшей жизни для всех.

58. Тем не менее, 80-е годы потребуют больших усилий со стороны лиц, работающих в области окружающей среды, из-за все более серьезного характера таких имеющих широкое распространение проблем, как опустынивание, нехватка и ухудшение качества водных ресурсов, эрозия почв, обезлесение и загрязнение.

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 8 (A/35/8).

Более того, из-за ухудшения финансового и экономического положения во многих странах придется обращать все большее внимание и направлять ресурсы на решение проблем платежного баланса, трудоустройства и инфляции и спада, в результате чего природоохранные вопросы могут быть отодвинуты на второй план. Поэтому в будущем ЮНЕП придется удвоить ее усилия, направленные на обеспечение лучшего понимания взаимодополняющего характера двуединых задач охраны окружающей среды и экономического развития и выработать необходимую методологию для практического включения природоохранной политики в стратегию развития.

59. Некоторыми делегациями было высказано сожаление по поводу незначительности прогресса, достигнутого в деле обеспечения нового международного экономического порядка, учреждение которого было предпосылкой для успешной охраны окружающей среды, и выражалась надежда, что новый раунд глобальных переговоров, который должен начаться в 1981 году, поможет выправить такое положение дел.

60. Целый ряд делегаций заявили, что успешное осуществление целей ЮНЕП и эффективное международное сотрудничество могут быть достигнуты только в условиях всеобщего справедливого и длительного мира на земле, на основе мирного сосуществования между государствами с различными социальными, экономическими и политическими системами и находящимися на различных уровнях развития, а также путем упрочения и расширения международной разрядки. Достижение этих целей зависит от предотвращения новой мировой войны и осуществления эффективных мер в области разоружения, что позволило бы перевести на мирные цели ресурсы, которые в настоящее время затрачиваются на вооружение. Одна делегация в этой связи выразила надежду, что, поскольку Генеральная Ассамблея объявила 80-е годы Вторым десятилетием разоружения, все международные учреждения, включая ЮНЕП, должны стремиться к тому, чтобы стимулировать осознание актуальности этого решающего вопроса. Глава же о воздействии военной деятельности на окружающую среду в последнем докладе о состоянии окружающей среды является первым положительным шагом в этом направлении. Следующим положительным элементом является вступление в силу Конвенции о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на природную среду, которая, как можно надеяться, будет ратифицирована все большим числом стран.

61. Один из представителей подчеркнул, что война, эксплуатация, расизм, бедность и болезни являются самыми серьезными проблемами, стоящими перед человечеством. Фактически, существует две

различных окружающих среды - богатых и бедных. Международному сообществу необходимо сделать все от него зависящее, чтобы удовлетворить основные потребности народа в тех странах, где эти бедствия являются особенно угрожающими. Другая делегация подчеркнула, что ухудшение окружающей среды в ее стране вызывается в первую очередь образом жизни, заимствованным у потребительских обществ Запада и усугубляемым коррумпированной политической средой, что привело к диаметральной противоположности между правящей кастой, которая заправляла страной как хозяйственным предприятием, и эксплуатируемыми массами.

62. Ряд делегаций с удовлетворением отметили намерение ЮНЕСКО продолжать сотрудничество с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Организацией освобождения Палестины (ООП) в деле выполнения резолюции 34/133 Генеральной Ассамблеи о помощи народу Палестины и 34/113 об условиях жизни народа Палестины, обе от 14 декабря 1979 года.

63. Одна делегация заявила, что агрессивные войны являются основным источником нанесения ущерба окружающей среде военными действиями. Многие такие агрессивные войны были **развязаны** колониализмом и империализмом, что вызвало исключительное разорение сельского хозяйства, опустынивание и различные отрицательные последствия экологического характера, наряду с гибелью миллионов людей и расточением финансовых и технологических ресурсов. Поэтому нельзя не выразить серьезную озабоченность положением, создавшимся в Юго-Восточной Азии, где социал-империалистическая держава ввела свои войска и оккупировала развивающуюся неприсоединившуюся исламскую страну, грубо нарушив определяющие международное положение принципы, Устав Организации Объединенных Наций и резолюцию Генеральной Ассамблеи, требующие вывода ее вооруженных сил и под которыми поставили свои подписи более ста стран. В Азии региональная гегемонистская держава совершила при подстрекательстве и помощи социал-империализма аналогичную агрессию против суверенного и независимого государства - Демократической Кампучии. Поддержание мира и сохранение окружающей среды требуют решительного отпора агрессии, экспансионизму и войне, а также прекращения гонки вооружений и принятия эффективных мер по значительному сокращению арсеналов оружия сверхдержав.

64. Ряд делегаций заявили, что такие заявления носят лживый и клеветнический характер и могут воспрепятствовать конструктивному ходу обсуждений в рамках Совета управляющих, посеяв зерна недоверия и враждебности между участниками. Было отмечено, что предыдущее заявление сделано представителем именно той страны, которая не так давно вела агрессивную войну против народа Вьетнама и в настоящее время осуществляет вооруженные провокации

против соседних миролюбивых государств. Одна делегация заявила, что миру хорошо известна серьезная ответственность перед человечеством, лежащая на этой стране, за трагедию, происшедшую с народом Кампучии, и что руководителям этой страны вскружили голову милитаристские и гегемонистские устремления, чувство неприязни к климату разрядки, и что они все снова и снова демонстрируют свою приверженность политике экспансионизма. Было высказано сожаление по поводу того, что трибуна нынешней сессии Совета управляющих была использована для развертывания клеветнической кампании против правительств народа Афганистана и Кампучии.

65. Выступая в осуществлении своего права на ответ, делегация Китая подчеркнула, что ее выступление было сделано в соответствии с решениями Совета управляющих и его правилами процедуры и основывалось на фактах агрессивных войн, которые ведутся в Афганистане и Кампучии. И именно представитель этой сверхдержавы нарушил обычный порядок работы Совета управляющих. Сделанные им клеветнические заявления и выпады против Китая не заслуживают дальнейшего опровержения.

66. Многие делегации отметили важные результаты, достигнутые за последние годы Конференцией Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития и Конференцией Организации Объединенных Наций по аграрной реформе и развитию сельских районов. Они одобрили вклады ЮНЕП в эти совещания и подчеркнули, что ЮНЕП следует играть важную роль в выполнении принятых на них соответствующих рекомендаций. Был отмечен также с удовлетворением предполагаемый вклад ЮНЕП в работу предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, а также стремление ЮНЕП принять участие в 1981 году в работе Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым из развивающихся стран. Ряд делегаций выразили также удовлетворение по поводу поддержки со стороны ЮНЕП проведения Международного года ребенка. Один представитель выразил надежду, что ЮНЕП более положительно отреагирует на результаты пятой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, третьей Генеральной Конференции ЮНИДО и Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития. В отношении последней он сказал, что ЮНЕП следует наладить более конкретное сотрудничество с секретариатом Конференции по выполнению рекомендаций, сделанных Конференцией.

67. Многие делегации подчеркивали, что ими было уделено большое внимание Совещанию на высоком уровне по охране окружающей среды, созванному в 1979 году в Европе под эгидой Экономической комиссии для Европы, и, в частности, Конвенции о трансграничном перемещении загрязняющих веществ на большие расстояния, Декларация о малоотходной и безотходной технологии и повторном использовании и рециркулировании отходов, которая была принята на этом совещании. Помимо их технической и правовой значимости, эти результаты являются положительными свидетельствами возможности принятия действенных мер по дальнейшему развитию международного сотрудничества в духе дружбы и мирного сосуществования и могли бы быть полезными моделями, при условии привнесения необходимых изменений, и для других регионов. В этой связи была выражена поддержка намерению Директора-исполнителя продолжить сотрудничество с ЭКЕ в качестве последующих мер по выполнению решений, принятых на Совещании на высоком уровне.

68. Многие делегации выступили с изложением мер, принятых в последнее время в их странах, в законодательной, административной, организационной и научной областях по охране и улучшению окружающей среды. Ряд делегаций, кроме того, останавливались на тех мерах, которые были приняты их правительствами в области международного сотрудничества по окружающей среде на двусторонней или многосторонней основе, подчеркивая, в частности, факт ратификации или присоединения к международным или региональным документам по окружающей среде, и обратились к другим правительствам с призывом присоединиться к ним в этих усилиях.

69. Ряд делегаций заявили, что координирующая и каталитическая роль ЮНЕП в последнем году усилилась и все больше признается и поддерживается системой Организации Объединенных Наций и правительствами. Важность поддержания и усиления этой основополагающей функции ЮНЕП подчеркивалась многими ораторами, которые также указывали на важную роль, которую Совет управляющих призван играть в этих целях по обеспечению общего руководства по вопросам политики, а также в деле установления должных очередностей в отношении мероприятий.

70. Одна из делегаций высказала опасение, полагая, что ЮНЕП может превысить свою координирующую и каталитическую роль, будучи чрезмерно вовлеченной в решение проблем развития, и не сможет выполнять свои собственные задачи. Другая делегация считала, что, несмотря на очевидный в ряде областей прогресс, все же налицо признаки того, что координационная и каталитическая роль ЮНЕП не оправдывает ожиданий из-за

ощущаемой в настоящее время необходимости существенно изменить цели на 1982 год; об этом же говорит доклад АКК, в котором освещаются трудности процесса координации деятельности по природоохранным проблемам в рамках системы Организации Объединенных Наций, осуществляемой ЮНЕП, а также заявление, сделанное в программном документе, где подчеркивалось, что лучшее и более всеобъемлющее представление бюджетных данных потребует улучшения положения дел со сравнимостью систем информации по вопросам управления. По мнению этой делегации, Совету управляющих следует во все большей мере учиться делу оценки потребностей, устанавливать относительные приоритеты и осуществлять основополагающее руководство, которое было бы реалистичным с точки зрения целей и имеющихся ресурсов.

71. С одобрением отозвавшись о координационной работе ЮНЕП, отдельные делегации заявили о важности недопущения любого дублирования работы; каждый компонент системы Организации Объединенных Наций должен располагать ясным и четко очерченными сферами компетенции. Кроме того отмечалось, что, несмотря на те финансовые затруднения, с которыми сталкивается в настоящее время ЮНЕП, все еще имеются отличные возможности в плане ее координационной и каталитической роли, если только ее деятельность будет сосредоточена в рамках целостной и сбалансированной программы, составленной с учетом долгосрочной перспективы. Одна из делегаций в этой связи заметила, что, хотя ряд совещаний Организации Объединенных Наций действительно имеют отношение к деятельности ЮНЕП, все же касающиеся ЮНЕП аспекты зачастую носят несущественный характер и не должны влиять на разработку и проведение программ, за которые ЮНЕП несет прямую ответственность. Еще одна делегация выразила свою озабоченность тенденцией непосредственного обсуждения на Генеральной Ассамблее тех или иных вопросов окружающей среды, которые до этого не рассматривались на Совете управляющих.

72. Некоторые делегации заявили, что ЮНЕП и далее должна концентрировать свое внимание на проблемах окружающей среды, влияние которых носит глобальный характер и эффективное решение которых требует согласованной деятельности многих стран. В то же время отмечалось также, что многие проблемы носят главным образом местный характер, хотя и проявляются во многих частях мира: они также заслуживают внимания ЮНЕП. В этой связи некоторые делегации указали, что ЮНЕП должна более активно участвовать в деятельности на национальном уровне, отвечая должным образом на просьбы правительств о предоставлении технической помощи. Это представляет особую важность для развивающихся

стран, чьи серьезные насущные трудности экономического и финансового порядка не позволяют им уделять необходимого первоочередного внимания подготовке и осуществлению национальных планов по окружающей среде, несмотря на чрезвычайно серьезное положение, существующее во многих областях, как обезлесение, эрозия почвы и опустынивание.

73. Широко признавалось, что региональный подход является основным при осуществлении программы работы ЮНЕП, и некоторые делегации заявили, что необходимо усилить региональные отделения ЮНЕП: по мнению одной из них, это позволит этим отделениям поддерживать лучшие контакты с различными национальными выделенными центрами по данным областям в рамках их соответствующих полномочий. Другая делегация заявила, что одним из наиболее полезных путей регионализации катализирующей роли ЮНЕП могло бы стать принятие многочисленных руководящих принципов и докладов, которые она опубликовала в связи с особыми обстоятельствами в данных районах. Другой представитель высказал предложение о том, что консультации, проводимые перед сессией Совета управляющих, могут проводиться ежегодно по районам, с тем чтобы региональные государства-члены могли выработать общие или согласованные позиции.

74. Ряд делегаций выразили удовлетворение подготовкой Плана действий по созданию программы сотрудничества в области окружающей среды в Южной Азии (SACEP), и региональной программы по окружающей среде в районе южной части Тихого океана, а также по поводу осуществления субрегиональной программы АСЕАН по окружающей среде (ASEP). Они приветствовали отрядные признаки усиления поддержки, которую оказывает ЮНЕП деятельности в области окружающей среды в целом в районе Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО). Другие делегации считали, что результаты Совещания на высоком уровне по охране окружающей среды являются гарантией активизации деятельности ООН, направленной на сотрудничество в европейском регионе, и одна из них предложила в этой связи, чтобы ЮНЕП и дальше финансировала четыре оплачиваемые за счет Фонда должности сотрудников по вопросам окружающей среды в ЭКЕ. Один из представителей заявил, что было бы желательно создать региональные межправительственные органы по окружающей среде во всех регионах.

75. Один из ораторов заявил, что некоторые политические программы глобального характера приводят к значительным последствиям на региональном уровне, примером чему может служить присутствие вооруженных сил сверхдержав в Индийском океане; он высказал надежду, что ЮНЕП и

другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций тщательно изучат эти проблемы.

76. Ряд делегаций выразили поддержку работе ЮНЕП по планированию и программированию и, в частности, в отношении ее почину по разработке общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде, которая, как они надеются, приведет к лучшей координации деятельности системы Организации Объединенных Наций в области охраны окружающей среды. Одна делегация приветствовала широкий размах перспективного программного документа, который, по ее мнению, должен затрагивать все государства-члены Организации Объединенных Наций и наметить пути к устойчивому развитию. Перспективный документ должен быть ведущим звеном новой системы планирования ЮНЕП и расширить ее возможности по основополагающему руководству в отношении всей системы Организации Объединенных Наций. Однако некоторые делегации указали, что перспективный документ может быть полезным только в том случае, если он будет ориентирован на будущее и в нем будут предлагаться конкретные решения, разработанные в консультации с другими членами системы ООН. Одна делегация заявила, что в документе должен содержаться анализ хода выполнения ранее утвержденных задач, выявляться пробелы и указываться новые первоочередные задачи и делаться предложения о новых, подлежащих выполнению в определенный срок задачах. Та же делегация, высказав некоторые опасения по поводу находящегося на рассмотрении Совета примерного проекта среднесрочного плана, указала, что составление полной среднесрочной программы по всем частям программы по окружающей среде с одинаковой степенью детализации приведет к выпуску громоздкой публикации, которую Совет управляющих не сможет использовать в качестве основополагающего документа и рассмотрение которой представит еще большие трудности для Комитета по программе и координации. Другая делегация заявила, что ей трудно уяснить связь между перспективным программным документом и среднесрочной программой по окружающей среде.

77. Некоторые делегации поддержали предложение Директора-исполнителя о пересмотре некоторых из целей на 1982 год. Однако другие высказали некоторые сомнения по вопросу целесообразности этой меры, а одна из них заявила, что она считает желательным представить Совету в 1982 году перечень целей на 1992 год, изложенных в реальных и поддающихся количественной оценке выражениях, которые остались бы в основном неизменными в течение следующего десятилетия и определены на основе

гораздо более широкой системы консультаций. Доклад о ходе работы по этому вопросу можно было бы представить Совету управляющих на девятой сессии.

78. Две делегации заявили, что необходимо произвести более конкретную, точную и объективную оценку результатов работы ЮНЕП, чтобы иметь возможность, по мере надобности, прекращать определенные виды деятельности и переключать ресурсы на те цели, для которых они нужны. Одна из этих делегаций добавила, что функция оценки зависит в первую очередь от четкого руководства со стороны Совета управляющих в вопросах политики и определения очередности задач. Указывалось также, что необходимо лучше согласовывать бюджетные и технические компоненты проектов.

79. Многие делегации высказали озабоченность по поводу финансовых ограничений, сдерживающих деятельность ЮНЕП, и настоятельно призвали правительства всех стран осуществлять взносы в Фонд, если они этого еще не делают, увеличить свои взносы, если они в состоянии это сделать, и уплачивать взносы как можно раньше в году, чтобы обеспечить ликвидность программы. Некоторые делегации сообщили, что правительства их стран увеличили или увеличат свои взносы в Фонд окружающей среды. Одна делегация заявила, что важно предать роль ЮНЕП более широкой гласности, с тем чтобы заручиться надлежащей поддержкой национальных финансовых органов.

80. Одна делегация высказала мнение, что Фонд окружающей среды следует укрепить посредством дополнительных взносов, с тем чтобы ЮНЕП могла активизировать работу в развивающихся странах, и сообщила о готовности ее страны внести такие дополнительные средства при условии, если другие страны поступят подобным же образом. Эта делегация заявила также, что задания Фонда должны устанавливаться таким образом, чтобы их объем в реальном выражении не сокращался вследствие инфляции. Две делегации заявили, что они внимательно рассмотрят предложение мобилизовать дополнительные ресурсы для работы в развивающихся странах.

81. Некоторые делегации отметили, что ввиду текущего финансового положения ЮНЕП должна проявлять большую осмотрительность при принятии новых инициативных мер и что ей действительно следует произвести критическую оценку оказываемой ею финансовой поддержки текущих проектов и программ, с тем чтобы сосредоточить усилия на первоочередных видах деятельности,

подлежащих выполнению, по мере возможности, в определенные сроки, чтобы максимально повысить эффективность ее ограниченности людских и финансовых ресурсов. Было также отмечено, однако, что текущие финансовые ограничения на деятельность ЮНЕП не должны привести к полному отказу от принятия новых инициативных мер, так как подобный отказ ослабил бы ее позицию как "экологической совести" международного сообщества.

82. Отметив, что выполнение задания Фонда на 83 процента выигрывает в сравнении с положением в других учреждениях, одна делегация указала, что Фонд не должен быть главным механизмом для выполнения программ ЮНЕП и должен рассматриваться не столько в качестве органа, "управляющего" финансовыми ресурсами, сколько в качестве органа, "дополняющего" такие ресурсы. Такой подход потребует, чтобы различные планы действий, разработанные или разрабатываемые ЮНЕП, выполнялись при постепенном наращивании средств и, по мере возможности, с помощью новых механизмов, таких как Консультативная группа по проблемам опустынивания. Это означало бы также, что учреждения ООН и прочие организации не должны ожидать от ЮНЕП предоставления средств вслепую для ряда разрозненных, хотя и желательных, проектов. По мнению другой делегации, ЮНЕП должна и в дальнейшем постоянно остерегаться опасности дублирования работы и предоставлять другим учреждениям брать на себя обязанности по выполнению утвержденных предложений и мероприятий в рамках своих программ.

83. Поддержав предложение Директора-исполнителя по долгосрочной кадровой политике, некоторые делегации заявили, что, по их мнению, чрезвычайно важно, чтобы ЮНЕП набирала высококвалифицированный персонал и использовала наилучшим образом услуги каждого сотрудника. Кроме того, отмечалось, что имеющимся в различных регионах талантам можно было бы найти подходящее применение в плане набора персонала, особенно для использования в региональных программах.

84. Одна делегация заявила, что она согласна с заключением Директора-исполнителя о том, что доля оперативных расходов и расходов по поддержанию программы, непосредственно связанная с деятельностью, финансируемой по программе Фонда, должна составлять примерно 20 процентов. Другой оратор выразил удивление по поводу заявления Директора-исполнителя о затруднениях с укомплектованием штатов, поскольку к ее стране не обращались за помощью в этом отношении и ей не сообщалось о существующих в ЮНЕП вакансиях.

85. Некоторые делегации представили отчет о деятельности, проводимой в их странах на средства в неконвертируемой валюте из Фонда окружающей среды ЮНЕП. Другая делегация, отметив с одобрением усилия Директора-исполнителя в этой области, заявила, что проекты, финансируемые в такой валюте, не должны разрабатываться с целью поглощения данных средств, но должны полностью согласовываться с координирующей и каталитической ролью ЮНЕП.

86. Одна делегация, поддержанная другой, предложила вновь внимательно рассмотреть вопрос о помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби, с тем чтобы обеспечить максимальную функциональность и эффективность любого мероприятия в этом отношении. Для этой цели вся запланированная работа в Гигири должна быть приостановлена, и Генеральным секретарем ООН должна быть назначена специальная комиссия для изучения вопроса и подготовки согласованных рекомендаций. Такая комиссия состояла бы из представителей всех заинтересованных организаций и учреждений, включая сотрудников ЮНЕП и ЦНПРООН, выполняющих обязанности консультантов. Другая делегация заявила, что она будет с интересом ожидать доклада Генерального секретаря об организации, финансировании и управлении общими службами, которые будут учреждены в Центре Организации Объединенных Наций в Найроби, в надежде на то, что благодаря этому будет повышена эффективность и обеспечена экономия средств.

87. Ряд делегаций высказал признательность Директору-исполнителю и его секретариату за исчерпывающий характер, полезность и высокое качество представленной им документации. Однако некоторые заявили, что необходимо приложить дальнейшие усилия, чтобы сделать документацию более сжатой, ясной и включить в нее большее количество фактических данных, с тем чтобы Совет управляющих мог более эффективно выполнять свои обязанности по руководству в вопросах политики и определению очередности задач. Две делегации заявили, что при подготовке различных выпускаемых ею документов и публикаций ЮНЕП должна прилагать все усилия к тому, чтобы использовать источники информации не только на английском, но и на различных других используемых в Организации Объединенных Наций языках.

88. Доклад о состоянии окружающей среды за 1980 год широко обсуждался многими делегациями, которые в целом сочли трактовку различных рассматриваемых в докладе тем исчерпывающей, содержательной и полезной. Ряд делегаций обратил внимание на важное значение главы о последствиях военной деятельности для окружающей среды и высказались в пользу продолжения

работы ЮНЕП в этой области. Одна делегация заявила, что отрицательные последствия военной деятельности для окружающей среды должны рассматриваться в широком контексте, с охватом общего влияния различных видов военной деятельности на атмосферу, воду, почву, биоту и человека, равно как и общих последствий гонки вооружений. Другая делегация, считая содержание главы о военной деятельности несколько несбалансированным, и носящим слишком общий абстрагированный характер, заявила, что данная тема имеет лишь весьма косвенное отношение к задачам и обязанностям ЮНЕП.

89. В целом признавалась необходимость сократить число тем, рассматриваемых в докладах о состоянии окружающей среды, и были одобрены предложения Директора-исполнителя о форме и назначении будущих докладов. По мнению некоторых представителей, темы, которые предполагается рассматривать в этих докладах, должны отбираться более строго на основе критериев, принятых Советом управляющих на шестой сессии. 5/. По мнению одной из этих делегаций, отобранные темы должны касаться глобальных проблем, степень срочности которых уже установлена, и в докладах должна ставиться цель не только представить имеющуюся в данных областях информацию, но и дать также рекомендации о мерах, которые должны быть приняты ЮНЕП, другими учреждениями, а также на региональном уровне. Другая делегация сочла характер и цели таких докладов все еще не совсем ясными: дело в том, что доклады должны содержать не только фактическую исходную информацию, но и сводку основных выводов, направленную на принятие практических мер. Один из представителей задал вопрос о том, не полезнее ли будет в дальнейшем обсуждать эти доклады в Сессионном комитете I наряду с вопросами, требующими подробного рассмотрения.

90. По вопросу о сессии Совета управляющих в 1982 году в целом был одобрен вариант "с", согласно которому в 1982 году будет созвана очередная сессия Совета управляющих продолжительностью в 10 рабочих дней, включая время неофициальных консультаций, с перерывом в 5 рабочих дней, в течение которого будет проведена специальная сессия в ознаменование годовщины Стокгольмской конференции; специальная сессия будет открыта для полноправного участия в ней всех государств. По мнению многих делегаций, десятая годовщина Стокгольмской конференции должна явиться отправным моментом для возобновления всемирных усилий с целью обратить внимание не только правительств, но и международной общественности на важное значение охраны окружающей среды. Была также в целом одобрена идея предоставления в распоряжение сессии докладов по странам.

5/ Там же, тридцать третья сессия, Дополнение № 25 (A/33/25).

91. Одна делегация высказалась против обстоятельных торжеств в ознаменование десятой годовщины; представительство на сессии 1982 года могло бы быть на несколько более высоком уровне, но организационные меры не должны предусматривать сколько-нибудь значительного продления рабочих мероприятий сессии. Другая делегация заявила, что она не видит необходимости в проведении специальной сессии в дополнение к очередной сессии; может оказаться достаточным провести краткое совещание в течение одного или двух дней, на котором высокопоставленным лицам могло бы быть предложено осветить критические проблемы и указать ключевые проблемы будущего. Некоторыми делегациями высказывалось также мнение, что специальной сессии Совета управляющих может совсем не потребоваться, доклад же 1982 года о состоянии окружающей среды мог бы быть торжественно принят Генеральной Ассамблеей, с тем чтобы заострить на нем внимание мирового сообщества. Некоторые же делегации полагали, что было бы более уместно отметить десятую годовщину принятия решений Стокгольмской конференции и учреждения ЮНЕП в том же самом месте, где правительства также впервые официально провозгласили свою приверженность новому международному экономическому порядку; многие же делегации выразили свое настоятельное пожелание того, чтобы юбилейное совещание проходило в штаб-квартире ЮНЕП в Найроби, что значительно облегчило бы проведение административных и технических мер. Другая делегация, поддерживая идею ознаменования десятой годовщины Стокгольмской конференции, в то же время высказала надежду, что организационные меры, которые будут разработаны для этой цели, не явятся чрезмерным препятствием выполнению Советом управляющих своих обязанностей. Еще одна делегация предложила, в целях сокращения трехнедельного периода работы сессии, назначить открытие сессии на среду или четверг первой недели, в течение которой Совет сосредоточил бы внимание исключительно на разработке рекомендаций на второе десятилетие и эти рекомендации были бы подвергнуты обстоятельному обсуждению на специальной сессии; на третьей же неделе Совет мог бы заняться текущей работой.

92. Другой представитель предложил, чтобы десятой сессии Совета управляющих предшествовал научно-технический семинар для изучения документации, представляемой на сессии, и оценки мирового положения в области охраны окружающей среды, с тем чтобы выяснить тенденции и наметить направления деятельности на следующее десятилетие.

93. Высказывалось также мнение, что перед специальной сессией должны ставиться три основные цели: рассмотреть доклад о состоянии окружающей среды за 1982 год; выслушать информацию об успехах в достижении целей на 1982 год; утвердить новые общие направления программной деятельности на следующее десятилетие с учетом предлагаемых целей на 1982 год.

94. Ряд делегаций подчеркнули важность информационной программы как необходимого инструмента, способствующего лучшему пониманию широкими кругами общественности важности вопросов окружающей среды и работы ЮНЕП. В этой связи было высказано удовлетворение по поводу расширения признания со стороны ЮНЕП роли неправительственных организаций в деле достижения ее целей. Ряд делегаций подчеркнули полезность визитов, которые нанес Директор-исполнитель в их страны в прошедшем году. Одна из делегаций заявила, что ЮНЕП следует обеспечить самое широкое распространение выводов созванных многочисленных совещаний экспертов в целях обеспечения широкой поддержки таких выводов и содействия их осуществлению. Ряд делегаций выразили надежду на то, чтобы мероприятия, касающиеся связи через спутник "Симфония", будут завершены в ближайшем будущем. Один из представителей заявил, что ЮНЕП следует попытаться по возможности скорее официально уведомить правительства относительно деятельности, которую она запланировала, с тем чтобы позволить им эффективно подготовиться к участию в таких видах деятельности.

95. Была высказана широкая поддержка необходимости всестороннего учета экологических соображений в планировании развития в целом и более конкретно в международной стратегии развития на третье десятилетие развития Организации Объединенных Наций. Большинство делегаций приветствовали меры, уже принятые Директором-исполнителем в этом отношении. Было высказано особое удовлетворение по поводу подписания многосторонними учреждениями финансирования развития Декларации принципов экологической политики и процедур, применимых в области экономического развития; совместного заявления ЮНЕП/ПРООН по окружающей среде и развитию; результатов региональных семинаров по альтернативным формам развития и стилям жизни и межрегионального семинара по этому вопросу; программы по анализу затрат и выгод по мерам защиты окружающей среды; и подготовки и началу осуществления всемирной стратегии охраны окружающей среды. Выражалась надежда на то, что все эти меры будут эффективно способствовать должному отражению экологических вопросов новой международной стратегии развития и будут стимулировать учет правительствами этих вопросов в

их собственных процессах планирования. Одна делегация, поддержанная другими, отметила, что было бы целесообразным, чтобы Председатель Совета управляющих направил от имени Совета сообщение Подготовительному комитету по новой Международной стратегии развития с настоятельной рекомендацией учесть вопросы экологического характера в стратегии. Также выражалась надежда на то, что ЮНЕП примет позитивное участие в предстоящей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, которая будет принимать эту стратегию.

96. Одна делегация предложила, чтобы в соответствии с предложениями, сделанными Группой 77, ЮНЕП как можно скорее подготовила всеобъемлющую и систематическую программу разработки методов управления окружающей средой для развивающихся стран, особенно в отношении оценки воздействия на окружающую среду. Другая делегация выразила надежду на то, что исследование Международного института окружающей среды и развития по вопросу степени учета рядом двусторонних учреждений по оказанию помощи в области развития природоохранных соображений в своем процессе планирования, приведет к обязательствам, аналогичным тем, которые изложены в декларации принципов, подписанной учреждениями по оказанию многосторонней помощи. Была выражена поддержка проекту Кении/ЮНЕП/ПРООН по окружающей среде и развитию, в котором предпринята попытка оценить и включить экологические критерии в планирование развития; была выражена надежда на то, что результаты этого проекта помогут создать другие экспериментальные проекты в соответствии с решением 7/7 Совета управляющих от 3 мая 1979 года 6/. Одна делегация, отмечая важность анализа затрат-выгод, высказала мнение о том, что необходимо попытаться выяснить, можно ли применить такой анализ к широкомасштабной деятельности в области развития в таких областях, как опустынивание, обезлесение тропиков и управление бассейнами рек. Другая делегация отметила, что результаты семинаров по альтернативным формам развития и стилям жизни могут внести конкретный вклад в дело индивидуального и коллективного самообеспечения развивающихся стран.

97. Многие делегации приветствовали программу исследований взаимозависимости между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием, которая, по их мнению, может дать полезные результаты для системы Организации Объединенных Наций в целом и может способствовать целостному подходу к проблемам развития, который предоставляет возможность разработать концепцию устойчивого роста. Ряд делегаций также ознакомились на связи, существующей между вопросами взаимозависимости и работой в области новой Международной стратегии развития.

6/ Там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 25 (A/34/25), стр. 105.

Несколько делегаций поддержали рекомендации в области действий, представленные Директором-исполнителем для постоянной работы в рамках системы Организации Объединенных Наций в целом, и подчеркнули важность быстрого осуществления рекомендаций Группы экспертов, созданной Директором-исполнителем. Несколько делегаций указали также, что работа по исследованию связей между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием была бы очень полезной и должна выразиться в фактических предложениях относительно альтернативных путей действий: ЮНЕП должна обеспечить, чтобы этим вопросам было уделено значительное внимание в международной стратегии развития. Было также признано, что исследование о взаимосвязях могло бы оказать воздействие на процесс принятия решений, который является определяющим для разработки первоочередных задач и политики в области деятельности системы Организации Объединенных Наций, и была выражена поддержка предложению о роли Генерального директора, как она определена в рекомендациях Группы экспертов. Некоторые делегации указали, что в таком вопросе, как связи между населением, ресурсами, окружающей средой и развитием, ЮНЕП должна осуществлять интеллектуальное руководство и ее вклад в исследование неотделим от надлежащего осуществления ее каталитической роли.

98. Некоторые делегации отметили, что для того, чтобы работа в области взаимозависимости была полезной и практичной, она должна быть максимально конкретной и должна давать результаты применимые на региональном и национальном уровнях. Одна из этих делегаций, выражая озабоченность по поводу того, что соответствующие предложения носят слишком теоретический характер, подчеркнула необходимость конкретного определения тех компонентов в области народонаселения, управления ресурсами и политики развития, которые наилучшим образом способствуют обоснованной охране и управлению в области окружающей среды. Другой оратор, соглашаясь с тем, что любые усилия, направленные на разработку концептуальных рамок этой работы, должны осуществляться поэтапно, а также должны быть гибкими, отметил, что состав различных компонентов весьма отличается по странам, и выразил некоторые сомнения относительно целесообразности попыток выявить методы оптимизации всей системы взаимодействия, причем это предложение, по его мнению, слишком близко граничит с глобальным моделированием. Рекомендации Директора-исполнителя в этом отношении не были достаточно конкретными, и последующая деятельность не была достаточно четко определена в программном документе. Еще одна делегация выразила мнение, что исследования о взаимозависимости должны быть дополнены сбором новых данных в результате проведения исследований на местах и наблюдений с

помощью спутников, с тем чтобы помочь народам лучше понять конкретные проблемы, а также направления, которые могут обеспечить требуемые решения этих проблем. Также было отмечено, что ЮНЕП должна осторожно и прагматически действовать в области взаимозависимости, имея в виду, что такая деятельность может слишком быстро исчерпать ограниченные ресурсы, причем достигнутые практические результаты будут весьма ограничены.

99. Ряд делегаций одобрили результаты симпозиума, проведенного в Стокгольме в августе 1979 года по вопросу о взаимозависимости, и высказали мнение, что он явился важным шагом вперед в направлении разработки более всеобъемлющего подхода к этому важному вопросу.

100. Некоторые делегации подчеркнули важность Глобальной системы наблюдения как основного механизма оценки для разработки и осуществления программы ЮНЕП по управлению окружающей средой. В то время как некоторые ораторы считали, что в этой области был достигнут весьма удовлетворительный прогресс, другие полагали, что необходимы дополнительные усилия для повышения полезности и эффективности ее трех компонентов: Глобальная система мониторинга над окружающей средой (ГСМОС), ИНФОТЕРРА и Международная регистрация потенциально токсических химических веществ (МРТХВ). Одна делегация высказалась в поддержку рекомендаций совещания назначенных правительствами экспертов (прошедшего в Женеве в ноябре 1979 года), которое просило Директора-исполнителя разработать подробный план действий экологической оценки в рамках Глобальной системы наблюдения. Другая делегация отметила, что для усиления роли ЮНЕП как организации, хранящей, обрабатывающей и использующей эту информацию, было бы полезно, если бы Глобальная система наблюдения могла собирать, сопоставлять и пояснять информацию, получаемую со спутников; это позволит осуществлять постоянный мониторинг и оценку, а также предсказывать тенденции в области опустынивания, эрозии почвы, обезлесения и загрязнения. Установление связи через спутник "Симфония" явится первым шагом на пути к разработке всемирной сети по сбору, компиляции, интерпретации, обработке и распространению данных экологического характера, включая данные и фотоснимки, полученные со спутника для их использования государствами-членами.

101. Одна делегация предложила, чтобы Директор-исполнитель представил на десятой сессии Совета управляющих список 10-20 наиболее опасных веществ или групп веществ или процессов, на которые правительства должны обратить особое внимание. Предварительный список может быть представлен девятой сессии Совета, которая могла бы определить процедуры его утверждения на десятой сессии.

102. Было высказано удовлетворение по поводу участия ЮНЕП в разработке Всемирной климатической программы в сотрудничестве с Всемирной метеорологической организацией (ВМО) и другими заинтересованными организациями. Одобрив координирующую роль ЮНЕП в отношении проблемы истощения озонового слоя, некоторые делегации заявили, что, учитывая последние вызывающие тревогу научные данные, в срочном порядке необходимо принять соответствующие меры, направленные на сокращение в глобальном масштабе выбросов хлорфторуглеродов как из аэрозольных, так и из неаэрозольных источников, в соответствии с выводами важного совещания, проведенного в Осло в апреле 1980 года по этому вопросу. Проведение выжидательной политики неприемлемо. По их мнению, рациональной целью развития международного сотрудничества могло бы стать заключение международной конвенции по защите озонового слоя. Было бы оправдано также участие ЮНЕП в рассмотрении вопроса о накоплении в атмосфере двуокиси углерода.

103. Была выражена общая озабоченность по поводу трудностей, с которыми столкнулась ЮНЕП при осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в результате серьезных финансовых ограничений, в условиях которой она была вынуждена работать. Некоторые делегации в этой связи высказали свое сожаление по поводу того, что на специальный счет Фонда по борьбе с опустыниванием еще не поступало каких-либо взносов. Мексиканская делегация заявила о намерении своего правительства внести в ближайшее время взнос на этот счет. Была широко признана серьезность и важность проблемы опустынивания для планеты, и некоторые делегации в связи с этим упомянули ряд мер, которые их правительства приняли или намереваются принять на двустороннем или на многостороннем уровне для оказания помощи странам, наиболее серьезно пострадавшим от нее. Один представитель решительно высказался в поддержку усилий ЮНЕП, направленных на то, чтобы убедить страны, столкнувшиеся с угрозой опустынивания, уделить этой проблеме достаточно высокий приоритет в своих национальных планах развития.

104. Одна делегация, поддержанная другой, выразила надежду на то, что Совет управляющих сможет положительно рассмотреть вопрос о включении экспериментального проекта по улучшению и восстановлению массива Фута-Джаллон в транснациональный Проект зеленого пояса для Южной Сахары в соответствии с резолюцией, принятой по этому вопросу Советом министров Организации африканского единства и одобренной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/185 от 18 декабря 1979 года.

105. Один представитель напомнил о резолюции 34/187 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея предложила Совету управляющих рассмотреть возможность включения Джибути, Гвинеи и Гвинеи-Бисау в перечень стран, получающих помощь через Судано-сахелианское бюро Организации Объединенных Наций в осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием, и призвал Совет управляющих принять рекомендации Директора-исполнителя, содержащиеся в пунктах 68 и 70 документа UNEP/GC.8/6.

106. Большинство делегаций выразили одобрение Международному союзу охраны природы (МСОП), Международному фонду любителей живой природы и ЮНЕП за успешную подготовку и начало осуществления Всемирной стратегии охраны окружающей среды. Многие ораторы, подчеркивая связь этой стратегии с международной стратегией развития и планированием развития в целом, указали на намерение их правительств учитывать ее рекомендации в процессе разработки своей национальной политики, а ряд делегаций сообщили о мерах, уже принятых в этом направлении. Один оратор, отзываясь с одобрением об этой стратегии, сказал однако, что охрана окружающей среды не должна осуществляться за счет ухудшения условий жизни населения и не должна перекладывать бремя на тех, кто наименее способен нести его.

107. Представители выразили общее согласие в отношении того, что ЮНЕП должна по-прежнему оказывать поддержку этой стратегии, по крайней мере в течение нескольких крайне важных лет, для того чтобы обеспечить успешное осуществление ее рекомендаций в системе Организации Объединенных Наций, а также правительствами.

108. Одна делегация заявила, что ее правительство подготовило Хартию охраны природы, которую оно намеривается представить Генеральной Ассамблее для принятия ее на следующей сессии: цели этой Хартии дополняют цели Всемирной стратегии охраны окружающей среды, и делегация выразила надежду, что государства-члены Совета управляющих смогут поддержать эту Хартию.

109. Одна делегация заявила, что ее правительство финансировало проведение чрезвычайной сессии Конференции участников Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (июнь 1979 г.). Это правительство предоставило также помещения и услуги для проведения в июне 1979 года Конференции, на которой была принята Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных. Оно обратилось с призывом ко всем правительствам, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать эту Конвенцию, в отношении которой ЮНЕП согласилась обеспечить секретариатские

услуги на протяжении первых четырех лет после вступления в силу Конвенции. Другая делегация заявила, что существующее законодательство ее страны находится в противоречии со статьей XIV (I) а Конвенции о международной торговле исчезающими видами, что затрудняет таким образом присоединение ее страны к этой Конвенции, и что она однако постарается связаться с секретариатом Конвенции с целью изучения возможности такого толкования этой статьи, которое позволит ее правительству присоединиться к Конвенции.

110. Многие делегации, подчеркивая важность **сохранения и** разумного управления экосистемами тропических лесов, с одобрением встретили намерение Директора-исполнителя разработать комплексный план действий в этих целях. Они в целом поддержали рекомендации совещания экспертов по тропическим лесам (Найроби, февраль-март 1979 г.), которые представляют собой полезный отправной пункт для координируемых в международном масштабе действий в этой области. Некоторые делегации выразили мнение, что доклад совещания был представлен слишком поздно, чтобы Совет управляющих мог принять какие-либо действия по существу. По их мнению, основная ответственность за экологическую охрану природных ресурсов в целом лежит на самих правительствах, осуществляющих полный и постоянный суверенитет над своими ресурсами, они также подчеркнули большое значение механизмов регионального сотрудничества. Другая делегация заявила, что планирование в области лесоводства в тропических странах должно быть неотъемлемой частью программ развития, и что в зависимости от степени деградации почв особого внимания и дальнейшего изучения заслуживают два подхода: превращение почв в землю, пригодную для использования в сельскохозяйственных или пастбищных целях экологически целесообразным образом, оставляя в то же время достаточно обширные площади нетронутых девственных лесов; и развитие систем лесоводства для восстановления земель.

111. Некоторые делегации заявили, что мировому сообществу необходимо безотлагательно активизировать свои усилия с целью охраны и восстановления почв. В то время, когда давление со стороны населения возрастает, необходимо поддерживать и усиливать продуктивность земель и препятствовать дальнейшим потерям пригодных для обработки земель и эрозии пахотных земель. По их мнению, ЮНЕП, ФАО, ЮНЕСКО и другие заинтересованные учреждения должны активизировать свои усилия по разработке Всемирного плана действий с этой целью, который можно было бы легко учесть в программах на национальном уровне.

112. Некоторые делегации выразили озабоченность по поводу экспорта токсичных химических веществ и отходов из развитых в развивающиеся страны. Ссылаясь на резолюцию 34/173 Генеральной Ассамблеи об обмене информацией о запрещенных **вредных химических веществах** и опасных фармацевтических препаратах, одна из этих делегаций отметила, что мировое сообщество и Организация Объединенных Наций должны работать над принятием нового динамичного международного кодекса этических правил, регулирующих всю мировую торговлю, техническую помощь, двустороннее и многостороннее сотрудничество, а также финансовые соглашения и соглашения в области профессиональной подготовки между развитыми и развивающимися странами.

113. Другая делегация выразила мнение, что необходимо уделить большее внимание рассмотрению проблемы **дискриминации**, возникающей в результате применения стандартов и направленной против экспорта из развивающихся стран.

114. Ряд делегаций выразили удовлетворение в отношении **сотрудничества между ЮНЕП и ЦНПООН**, и одна из делегаций поддержала предложение о том, что бюро Совета управляющих ЮНЕП и Комиссии по населенным пунктам должны проводить в будущем совместные заседания ежегодно. Другая делегация с одобрением отозвалась о предложении подготовить справочник ведущих учреждений в области экологически обоснованной технологии создания населенных пунктов для региона ЭСКАТО и разработать для Юго-Восточной Азии субрегиональную программу по маргинальным поселениям.

115. Одна делегация выразила поддержку деятельности ЮНЕП в области стихийных бедствий и, более конкретно, включению в программу вопроса о деятельности человека как причины стихийных бедствий.

116. Было также упомянуто о важности разработки **малозагрязняющих и незагрязняющих технологий** и передачи таких технологий развивающимся странам. Одна делегация заявила, что программа по промышленности должна быть ориентирована в большей степени на сельскохозяйственную технологию - важную область для развивающихся стран.

117. Ряд делегаций высказались в пользу дальнейшей разработки международного права окружающей среды с помощью ЮНЕП и поддержали идею проведения совещания на высоком уровне для разработки долгосрочной программы работы в этой области.

Одна делегация выразила мнение, что состав этой группы должен отражать соответствующее географическое распределение в то время как другая делегация считает, что квалификация и опыт должны быть главными критериями при отборе участников совещания.

Другая делегация задала вопрос, не пришло ли время кодифицировать и разработать глобальные правовые нормы в области окружающей среды для облегчения рационального управления и охраны окружающей среды. Один представитель заявил, что ЮНЕП должна разработать правовые принципы для использования их при разработке, усилении и совершенствовании их законодательства в области окружающей среды, в то время как другой представитель подчеркнул необходимость оказывать техническую помощь при разработке эффективного национального законодательства в области окружающей среды и обратил внимание Совета на соответствующий опыт, накопленный в регионах, в частности в регионе ЭСКАТО.

118. Одна делегация указала, что Рабочая группа экспертов по праву окружающей среды добилась соответствующего прогресса в осуществлении своего мандата и что расписание ее работы составлено таким образом, чтобы она могла выполнить свою задачу к девятой сессии Совета. Другая делегация выразила озабоченность по поводу медленного прогресса в работе группы и попросила ускорить осуществление ее плана работы, с тем чтобы достичь соответствующей цели на 1982 год.

119. Несколько делегаций выразили одобрение по поводу резолюции 34/186 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года о сотрудничестве в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, принадлежащих двум или нескольким государствам, и сообщили о своем намерении рассмотреть возможность использования этих ресурсов при разработке двусторонних или многосторонних конвенций, касающихся таких ресурсов. Одна делегация подтвердила свою позицию, состоящую в том, что не следует проводить дальнейшую работу по этому вопросу до тех пор, пока не будет разработана концепция разделяемых природных ресурсов. Другая делегация заявила, что дальнейшие шаги в области разделяемых природных ресурсов будут затрагивать суверенитет государств и приведут к превышению полномочий ЮНЕП. Еще одна делегация, разделяя это мнение, заявила, что роль ЮНЕП в осуществлении резолюции 34/186 Генеральной Ассамблеи должна сводиться к сбору информации о мнениях правительств относительно использования этих принципов в качестве руководящих указаний, которая явится основой для подготовки ее доклада Генеральной Ассамблее; предложения, содержащиеся в документе UNEP/GC.8/2/Add.2,

должны быть сокращены в отношении их охвата, с тем чтобы обеспечить надлежащую корректировку роли ЮНЕП в этой области.

I20. Было выражено удовлетворение по поводу продолжающейся разработки программы по региональным морям и достижений в этой области, и несколько делегаций доложили о мерах, принятых их правительствами в рамках Средиземноморской программы и Кувейтской конвенции об охране и развитии морской среды и прибрежных районов. Одна из делегаций указала в этой связи, что Протокол о загрязнении из наземных источников в рамках Барселонской конвенции будет подписан в мае в Афинах. Было отмечено, что имеет место успешное начало осуществления программы АСЕАН по региональным морям в результате тесного сотрудничества между азиатскими странами и ЮНЕП. Одна делегация обратилась с просьбой, чтобы ЮНЕП изучила возможность включения восточной части Индийского океана в свою программу по региональным морям, а другая делегация указала, что юго-западная часть Атлантического океана также может быть включена в программу.

I21. Один из представителей высказал, мнение, что программа по региональным морям направлена на поощрение создания замкнутых группировок стран; большее внимание к глобальной программе изучения Мирового океана повысит также эффективность программы по региональным морям. Другая делегация предложила ЮНЕП провести комплексные исследования загрязнения из наземных источников и в полной мере использовать их при разработке своей программы в консультации со всеми заинтересованными сторонами. Другая делегация отметила, что ЮНЕП, осуществляя свою катализирующую роль, должна решительно рекомендовать принять на национальном и региональном уровнях, а также на уровне учреждений Организации Объединенных Наций, таких как Межправительственная морская консультативная организация (ИМКО), все необходимые меры для уменьшения опасностей, связанных с перевозкой морем нефти и других опасных грузов. Особое внимание должно быть, по ее мнению, уделено охране особенно уязвимых сфер морской среды, таких как арктические моря. Другая делегация предложила ЮНЕП рассмотреть, в контексте своей деятельности в области права, и другие виды загрязнения, помимо видов загрязнения морской среды, которые до настоящего времени были единственными, рассматривавшимися в международных масштабах, содействовать разработке международных конвенций для предупреждения и контроля загрязнения из наземных источников, подобных конвенциям по Балтийскому и Средиземному морям, и изучить вопрос об ответственности компенсации за ущерб от загрязнения, возможно, путем организации международного совещания по этому вопросу, которое изучило бы

возможность создания международного компенсационного фонда для возмещения такого ущерба. Эта же делегация выразила также свою признательность за помощь, которую ЮНЕП оказала ее стране, проведя оценку последствий крупных разливов нефти вблизи берегов и предложив меры по борьбе с такими явлениями в целях сведения к минимуму их последствий.

122. Был также упомянут прогресс, достигнутый в области разработки Карибского плана действий. Одна делегация предложила, чтобы совещание на уровне министров, которое, как предполагается, утвердит этот план в мае, было отложено до более поздней даты, с тем чтобы заинтересованные правительства могли рассмотреть и изучить соответствующую документацию.

123. Было также заявлено, что государства должны активизировать свои усилия с целью ратификации соответствующих международных документов по охране морской среды, и одна делегация отметила также, что необходимы дополнительные усилия для охраны исчезающих морских млекопитающих.

124. Вопрос об энергии и окружающей среде также был затронут некоторыми делегациями, которые считают, что ЮНЕП должна поддерживать проекты, которые дали возможность развивающимся странам сделать разумный выбор в области энергетики на последующие годы. Делегация одной страны заявила, что газозоль является технологией с потенциальными возможностями, представляющими интерес в особенности для сельских районов, а другая делегация предложила уделить также внимание разработке менее токсичных видов энергии. Делегация одной страны выразила признательность ЮНЕП и двум странам за исследования, предпринятые в области возобновляемых источников энергии в регионе ЭСКАТО.

125. Ряд делегаций заявили, что подготовка кадров и образование в области окружающей среды являются крайне важными как для развитых, так и для развивающихся стран. Некоторые делегации напомнили об их предложении, сделанном на предыдущей сессии Совета управляющих относительно создания сети латиноамериканских институтов, занимающихся вопросами образования и подготовки кадров. Была выражена надежда в этой связи, что Международный центр по подготовке кадров и образованию в области наук, связанных с окружающей средой (СИФКА), структура и круг ведения которого в настоящее время пересматриваются, мог бы продолжить свою деятельность в рамках широких полномочий его первоначального мандата. Одна делегация напомнила о своем предложении организовать международные курсы по подготовке кадров в области щелочности почв в качестве совместного проекта ЮНЕП/ФАО,

с тем чтобы способствовать осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием. Было также указано на полезность деятельности ЮНЕП в области технической помощи, которая, по мнению одной делегации, могла бы усилить техническое сотрудничество между развивающимися странами.

126. Представитель Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ) отметил, что страны-члены СЭВ активно участвуют в разработке проекта программы сотрудничества в области окружающей среды на 1981-1985 годы. Области сосредоточения усилий являются: малоотходная и безотходная технология, сохранение и рациональное использование природных ресурсов и системы глобального мониторинга и информации в области окружающей среды. СЭВ принял также участие в работе совещания на высоком уровне по охране окружающей среды. Соглашение о сотрудничестве между ЮНЕП и СЭВ, которое вступило в силу 3 сентября 1979 года, создает прочную основу для эффективного сотрудничества между двумя организациями, и оно было с одобрением встречено целым рядом делегаций. Совет СЭВ по охране и улучшению окружающей среды разработал проект предложений по осуществлению конкретных мер, направленных на укрепление этого соглашения, которое будет представлено на рассмотрение ЮНЕП в ближайшем будущем.

127. Представитель Комиссии европейских сообществ коротко охарактеризовал ряд совместных проблемных областей, в которых ЮНЕП и Европейское экономическое сообщество (ЕЭС) установили тесное сотрудничество, в особенности ИНФОТЕРРА, декларацию принципов в области экологической политики и процедур, которая была подписана Европейским фондом развития, и программу по региональным морям, отметив при этом, что ЕЭС ратифицировало Барселонскую конвенцию. Он также указал на ряд видов деятельности ЕЭС, осуществляемых в непосредственной связи с другими аспектами программы ЮНЕП, в частности на сотрудничество ЕЭС с 58 странами Африки, Карибского бассейна и Тихого океана в рамках второй Ломейской конвенции, вопросы, касающиеся озонового слоя, и Конвенцию о трансграничном перемещении загрязнителей воздуха на большие расстояния, участником которой является ЕЭС. Он также приветствовал успешное начало осуществления Всемирной стратегии охраны окружающей среды.

128. Представитель МСОП сказал, что начало осуществления 5-6 марта 1980 г. Всемирной стратегии охраны окружающей среды обратило внимание во всем мире на необходимость сохранения живой природы для обеспечения устойчивого развития. Эта

стратегия является результатом смелого сотрудничества, и ее разработка привела к проявлению позитивного и реалистичного подхода к крайне сложному комплексу проблем. Поэтому она представляет собой лишь руководство для решения проблем, которые должны решаться, исходя из практической целесообразности, в региональных, национальных и местных стратегических рамках. Таким образом, правительства должны самостоятельно или совместно, в зависимости от соответствующих обстоятельств, откликнуться на рекомендации этой Стратегии, исходя из своих конкретных условий. Необходимо постоянно содействовать расширению понимания того, что проблема сохранения окружающей среды затрагивает все виды деятельности человека и что фактически охрана окружающей среды является необходимым фактором для обеспечения непрерывного характера любой деятельности человека. МСОП готов оказать правительствам помощь в разработке национальных стратегий и планов и представить другую техническую помощь в области охраны окружающей среды по получении соответствующих просьб и по мере того, как можно будет согласовать соответствующее финансирование.

129. Представитель Международного фонда любителей живой природы сказал, что он оптимистично подходит к вопросу осуществления упомянутой стратегии, учитывая возможности сотрудничества между МСОП, Международным фондом любителей живой природы, ЮНЕСКО и остальным добровольным движением в области охраны окружающей среды; учитывая, что она обращена к широким кругам общественности и получила их поддержку, включая важное одобрение со стороны ФАО, ЮНЕСКО и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций; учитывая, что она представляет собой совместные усилия правительств и неправительственных организаций, которые привели к достижению беспрецедентного консенсуса между развитыми и развивающимися странами и представителями различных политических убеждений; и, наконец, учитывая, что она продемонстрировала, что охрана окружающей среды способствует, а не препятствует развитию, и что развитие в свою очередь представляет собой важное средство обеспечения охраны окружающей среды.

130. Представитель Организации освобождения Палестины напомнил о решении Совета управляющих и о резолюции Генеральной Ассамблеи об условиях жизни народа Палестины и описал меры, принятые израильскими властями в нарушение Декларации прав человека и резолюций Генеральной Ассамблеи, отметив, в частности, аресты и пытки палестинцев; репрессивные меры в области образования и культуры; разрушение деревень; конфискацию

земель палестинцев и создание израильских поселений на этой земле. Осуществление таких действий было бы невозможно без оружия, предоставляемого сионистам Соединенными Штатами Америки. Такая ситуация является серьезной угрозой миру на земле.

131. Представитель Соединенных Штатов Америки сказал, что его возмутило ложное и неуместное заявление наблюдателя от Организации освобождения Палестины, сделанное в отношении Соединенных Штатов Америки. Он отвергает эти утверждения, как чрезмерные, крайне искаженные или просто **ложные**. Такие замечания не способствуют достижению конструктивных целей Совета управляющих и совершенно неуместны.

132. Представитель Организации освобождения Палестины, в осуществление своего права на **ответ**, сказал, что Соединенные Штаты Америки поддерживают Израиль путем поставок оружия, с помощью которого Израиль осуществляет убийства и разрушения, как это недавно имело место в южном Ливане. Он решительно осудил позорное вмешательство Соединенных Штатов Америки в других частях мира, осуществляемое в нарушение прав человека и резолюций Совета Безопасности.

133. Представитель Международного сообщества Бахаи, выступая от имени ряда неправительственных организаций, присутствующих на сессии Совета управляющих, сказал, что ярким событием года для неправительственных организаций является начало осуществления Всемирной стратегии охраны окружающей среды, которая представляет собой веху в глобальных усилиях, направленных на достижение гармоничного взаимодействия между человеком и системами поддержания его жизни. В связи с проведением в 1982 году специальной сессии неправительственные организации намереваются сыграть значительную роль в оценке событий, имевших место в течение последнего десятилетия, обзоре своих собственных усилий и определении сильных и слабых сторон своих программ, а также планов на **следующие** десять лет. Она отметила, что 1982 год прекрасно подходит для проведения года биосферы.

134. **Отвечая** на замечания, высказанные в ходе общих прений, Директор-исполнитель сказал, что наибольшее внимание и поддержка со стороны делегаций были оказаны следующим видам деятельности: окружающая среда и развитие, включая руководящие принципы учета экологических соображений в планировании развития, Декларация принципов экологической политики и процедур, применимых в области экономического развития, анализ

затрат и выгод, результаты работы семинаров по альтернативным формам развития и стилям жизни и вклад ЮНЕП в разработку новой международной стратегии развития. В связи с последним он подчеркнул, что основополагающие документы Группы 77 в отношении соответствующих задач и целей, а также мер политики уже в значительной степени отразили проблемные области и программы ЮНЕП. Если Совет сочтет это необходимым, он будет приветствовать представление Подготовительному комитету заявления Председателя Совета управляющих по этому вопросу.

135. Была высказана также широкая поддержка работе в области взаимосвязи между населением, ресурсами, окружающей средой и развитием. Он согласен с тем, что существует необходимость в проведении конкретных исследований по этому вопросу и в подготовке конкретной программы работы: именно поэтому он намеревается созвать Группу экспертов для консультирования в отношении тех областей, где крайне необходимо принять соответствующие меры и где такие меры должны принести наибольшие выгоды. Такая деятельность является долгосрочной и дорогостоящей: именно по этой причине межучрежденческая группа, занимающаяся этим вопросом, предложила создать специальный фонд, из которого учреждения и правительства могли бы получать требуемые средства. Широкую поддержку получила также Всемирная стратегия охраны окружающей среды. Он хотел бы получить рекомендацию со стороны Совета управляющих относительно эффективных механизмов обеспечения ее выполнения.

136. У него не возникает каких-либо затруднений в отношении предложения о проведении совещания на высоком уровне по праву окружающей среды для обсуждения долгосрочной программы работы в этой области, однако у него возникли трудности технического характера в связи с предлагаемым проектом решения по этому вопросу. В отношении обезлесения и политики почвоохраны, он с удовлетворением отметил мнение делегаций относительно того, что ЮНЕП предприняла первые позитивные шаги в правильном направлении. Что касается Глобальной системы наблюдения, он напомнил замечания, высказанные в 1977 году относительно трудностей соответствующих задач, и он приветствовал бы рекомендации со стороны правительств относительно того, как действовать в дальнейшем для более быстрого достижения целей Глобальной системы наблюдения.

137. В отношении своих предложений о проведении в 1982 году специальной сессии Совета управляющих он отметил, что большинство делегаций поддержали мероприятия, направленные на подготовку как очередной сессии Совета, так и его специальной сессии, открытой для участия всех государств-членов, как полноправных членов, которая будет проведена в середине очередной сессии. Различные рекомендации, сделанные по вопросу о проведении десятой сессии Совета управляющих, были очень конструктивными, и он заверил Совет, что примет их во внимание в ходе подготовки к этой сессии.

138. Всеобъемлющий доклад о состоянии окружающей среды 1982 года будет складываться из трех основных элементов: техническая компиляция соответствующего материала, который может носить энциклопедический характер; доклад Директора-исполнителя Совету управляющих, объединяющий соответствующие факты и планы и предназначенный для лиц, разрабатывающих соответствующую политику; и вариант доклада, предназначенный для широкого пользования.

139. Он отметил наличие широкого согласия относительно его рекомендаций, сделанных по вопросу о форме докладов о состоянии окружающей среды, основывающихся на критериях, принятых Советом управляющих на его шестой сессии, и отметил, что в этих докладах следует рассматривать меньшее число тем. В отношении доклада о состоянии окружающей среды 1981 года темами, которые получили наибольшую поддержку, были: экономика окружающей среды и ее две подтемы, подземные воды и токсичные химические вещества в цепи питания человека. Соответственно, насколько он понимает, Совет управляющих хотел бы, чтобы эти три темы были рассмотрены в докладе о состоянии окружающей среды 1981 года.

140. Отсутствие соответствующих средств является серьезным препятствием осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием и может также помешать эффективному осуществлению других планов действий, которые будут подготовлены в будущем. Поэтому он благодарен Мексике за то, что

она объявила, что она осуществит взнос в Специальный фонд по борьбе с опустыниванием; Норвегии, Ядони, Венесуэле и Мексике за увеличение их взносов в Фонд; и делегации Швеции за ее предложение о мобилизации дополнительных средств в целях укрепления поддерживаемой Фондом деятельности в развивающихся странах. Он выразил уверенность в том, что делегации, которые проявили заинтересованность к предложению Швеции, найдут возможность внести такие дополнительные средства, и что Швеция сделает соответствующий взнос.

141. Что касается предложения Кении о включении восточной части Индийского океана в число региональных морей, то было бы более правильным, если бы такую рекомендацию сделала группа заинтересованных стран. Проведение совещания на уровне министров по карибскому плану действий было уже отложено. Он поддержал идею о проведении перед сессией Совета управляющих консультаций с помощью региональных отделений ЮНЕП. ЮНЕП будет рада оказать помощь национальной деятельности по просьбе заинтересованных правительств и в рамках своего круга ведения и своих ресурсов. Что касается изменений в Целях на 1982 год, то они являются результатом предложений, сделанных в ходе совместной деятельности по тематическому программированию и, следовательно, отражают мнение системы Организации Объединенных Наций. Наряду с этим, для того, чтобы такие цели были реалистичными, они должны быть достаточно гибкими, чтобы соответствовать реальным изменениям. Наконец, он высказал благодарность за поддержку со стороны сообщества неправительственных организаций и предложил таким организациям вносить предложения, которые способствуют установлению более тесного сотрудничества с ЮНЕП.

Действия Совета управляющих

I42. На 12-м заседании сессии 29 апреля 1980 года Совет управляющих рассмотрел предложенный президиумом проект решения о политике и осуществлении программы (UNEP/GC.8/L.9 и Corr.1). Проект решения с внесенной в него поправкой делегации Туниса, которую поддержали делегации Алжира, Швеции, Уругвая и Югославии, был принят путем консенсуса (см. приложение I, решение 8/1).

I43. На том же заседании Совет принял консенсусом предложенный президиумом проект решения о его сессии специального характера в 1982 году (UNEP/GC.8/L.8/Rev.1) (см. приложение I, решение 8/2).

I44. На 11-м заседании сессии 28 апреля 1980 года Совет управляющих рассмотрел проект решения, представленный Группой 77 об отношениях ЮНЕП с Южно-Африканской Республикой (UNEP/GC.8/L.6).

I45. Представитель Ботсваны заявил, что принятие этого проекта решения не должно, с точки зрения геополитического положения Ботсваны в Южной Африке, служить препятствием тому, чтобы ЮНЕП оказывала помощь Ботсване, Лесото, Свазиленду, Зимбабве и впоследствии независимой Намибии в областях, относящихся к техническим вопросам, даже если они могут включать определенную степень технического сотрудничества с Южной Африкой и одной или несколькими вышеуказанными странами, при условии что помощь ЮНЕП не приведет к прямой поддержке (финансовой или консультативной) или расходованию любых средств ЮНЕП в Южной Африке или на приобретение южноафриканских товаров.

I46. Проект решения был принят 36 голосами против 10 при 2 воздержавшихся (см. приложение I, решение 8/3).

147. Представитель Италии, выступая по мотивам голосования от имени государств-членов европейских сообществ, представленных на сессии Совета, подтвердил, что они выступают против политики апартеида и бантустанов, проводимой правительством Южной Африки, и заявил, что они не признали ни одного из хоумлендов. Однако, вопрос о том, представляет ли политика апартеида в Южной Африке угрозу международному миру и безопасности, не входит в компетенцию Совета управляющих ЮНЕП. Они выражают сожаление по поводу включения политических вопросов в работу технических учреждений и органов Организации Объединенных Наций, таких как ЮНЕП, поскольку они считают, что эффективное функционирование системы Организации Объединенных Наций требует, чтобы участие государств было как можно более универсальным, а исключение государств-членов по политическим мотивам не соответствует этому.

148. Представитель Соединенных Штатов Америки, выступая по мотивам голосования, заявил, что его правительство выступает против расовой дискриминации. Позиция его делегации по данному решению мотивируется мнением о том, что продолжается тенденция к политизации специализированных и технических органов системы Организации Объединенных Наций, против которой выступает его правительство. В первом пункте преамбулы решения говорится об угрозе международному миру и безопасности: правительство Соединенных Штатов и Совет Безопасности никогда не применяли такой формулировки, и его делегация не может согласиться с ней в данном случае. Неизменная позиция его правительства относительно исключения Южной Африки или других государств из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций состоит в том, что уставы или другие основные документы этих учреждений не содержат положения для такого исключения на основании выдвигаемых мотивов и что такие исключения не являются, следовательно, правомерными. Последний пункт преамбулы является еще одним примером политизации деятельности технического учреждения. Соединенные Штаты Америки присоединились к осуждению Советом Безопасности военных вторжений Южной Африки как в Замбию, так и в Анголу. Однако данный вопрос полностью относится к сфере компетенции Совета Безопасности, где он фактически и рассматривался. И, наконец, пункт 2 призывает Директора-исполнителя прекратить все формы сотрудничества в области окружающей среды с Южной Африкой. Его правительство не может согласиться с ним. Если целью ЮНЕП является поощрение сотрудничества в области окружающей среды на благо всего человечества,

то нет никакого смысла исключать по политическим мотивам государства, сотрудничество с которыми могло бы иметь важное значение при осуществлении этих усилий.

149. Представитель Швеции, выступая по мотивам голосования, заявил, что правительство Швеции на всех международных форумах постоянно выражало свое полное неприятие в отношении системы апартеида, практикуемой правительством Южной Африки. Его делегация полностью поддержала элемент осуждения апартеида, содержащийся в данном решении. Она признает также необходимость сосредоточить внимание на экологических аспектах, игнорируемых правительством Южной Африки, включая экологические проблемы, относящиеся к Намибии и районам бантустанов. Вместе с тем данное решение затрагивает также принцип универсальности. Его делегация не приемлет любую формулировку, подразумевающую отстранение государства-члена от участия в деятельности Организации Объединенных Наций, и по этой причине она проголосовала против проекта решения.

150. Представитель Австралии напомнил о том, что его правительство на различных форумах заявляло о том, что оно выступает против апартеида, и дал высокую оценку сильным чувствам, которыми руководствовались авторы этого решения. И все же он не убежден в том, что исключение Южной Африки из международных усилий по решению экологических проблем является правильным подходом, поскольку оно не принесет пользы большинству населения этой страны и не учитывает тот факт, что процессы, происходящие в Южной Африке, могут оказать воздействие на окружающую среду где-либо в другом месте, точно так же как и процессы, происходящие где-либо в другом месте, могут оказать влияние на окружающую среду в Южной Африке. Поэтому его делегация воздержалась при голосовании данного проекта решения.

151. На том же заседании Совет управляющих рассмотрел проект решения о помощи народу Палестины, представленный Группой 77 (UNEP/GC.8/L.7).

152. Представитель Израиля, утверждая, что данный проект решения не имеет отношения к работе ЮНЕП, выразил сожаление по поводу попытки вовлечь Совет управляющих еще в одну политическую область. Условия жизни палестинских арабов на Западном берегу и в секторе Газа фактически улучшились при израильской администрации в результате систематического развития

сельского хозяйства, образования, здравоохранения и социального обеспечения, и за прошедшее десятилетие их доход на душу населения увеличивался в среднем на 11 процентов ежегодно. В действительности вопрос состоит не в том, каковы их условия жизни, а в том, что это чисто политический вопрос, основной причиной которого является отказ арабских государств признать право Израиля на существование: ООП была создана в 1964 г. с открыто провозглашенной целью уничтожить государство Израиль. Совет управляющих не должен тратить свое ценное время на вопросы, которые полностью относятся к сфере ответственности Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Израиль признает законные права палестинских арабов и стремится лишь к тому, чтобы его собственные права были в свою очередь признаны. Особое сожаление вызывает тот факт, что проект решения представлен на стадии, когда на Ближнем Востоке предпринимаются интенсивные усилия с целью достижения практического и мирного решения для палестинских арабов, поскольку он не может предложить никаких конструктивных мер и послужит лишь поощрением для тех, кто стремится подорвать эти усилия.

153. Представитель ООП подчеркнул, что главным вопросом является то, что палестинский народ еще не имел возможности осуществить свое право на самоопределение, воплощенное в Уставе Организации Объединенных Наций. Обвинение в том, что ООП стремится уничтожить Израиль, который оккупирует арабские земли с 1967 года, не заслуживает ответа на него. Условия, существующие в оккупированных территориях, ясно видны из резолюции 34/133 Генеральной Ассамблеи. Как он уже отметил в своем заявлении во время общих прений, Израиль продолжает проводить свою экспансионистскую политику, осуществляя рейды в Иорданию и Южный Ливан и вмешиваясь во внутренние дела ливанского народа, а также расширяя поддержку правительству Южной Африки и другим расистским режимам. В период между 1970 и 1978 годами около 50 000 палестинских мучеников погибли, отстаивая право палестинского народа жить в своей стране. Если палестинцы не признаются в качестве народа, имеющего свои национальные права и территорию, то вполне естественно, что они должны продолжать вести борьбу для достижения этих прав, которые, как это доказывает существование представительств ООП почти в 120 странах, признаются большей частью мира.

154. Директор-исполнитель заявил, что он не может согласиться с тем, что проект решения представляет собой еще один шаг к политизации работы ЮНЕСКО, поскольку он лишь призывает к действиям с целью обеспечения осуществления пункта 3 резолюции 34/133 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1979 года.

155. Затем Председатель поставил проект решения на голосование. По просьбе делегации Соединенных Штатов Америки проводится поименное голосование. Проект решения был принят 39 голосами против 1 при 10 воздержавшихся (см. приложение I, решение 8/4). Результаты голосования распределились следующим образом:

Голосовали за 7/: Австрия, Алжир, Аргентина, Бангладеш, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, Венесуэла, Габон, Гвинея, Германская Демократическая Республика, Индия, Ирак, Иран, Кения, Китай, Колумбия, Кувейт, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мексика, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Румыния, Саудовская Аравия, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Югославия, Япония.

Голосовали против: Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Дания, Италия, Нидерланды, Новая Зеландия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Федеративная Республика Германии, Франция и Швеция.

156. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что его делегация голосовала против данного проекта решения, поскольку он призывает к осуществлению резолюций Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи, в которых Организация освобождения Палестины характеризуется как представитель палестинского народа.

7/ Делегация Индонезии впоследствии сообщила секретариату, что если бы она участвовала в голосовании, она проголосовала бы за принятие данного проекта решения.

157. Представитель Италии, выступая от имени государств-членов Европейских сообществ, представленных на сессии Совета, заявил, что они воздержались при голосовании, так же как и во время голосования резолюции 34/133 Генеральной Ассамблеи в соответствии с их хорошо известной позицией по палестинской проблеме.

ГЛАВА III ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ

158. При одновременном рассмотрении подпунктов a и b пункта 5 повестки дня на 8-м и 9-м пленарных заседаниях Совет управляющих имел в своем распоряжении доклад Административного комитета по координации (АКК) (UNEP/GC.8/4, часть I), доклад Директора-исполнителя о прочих координационных вопросах (UNEP/GC.8/4, часть II), три межучрежденческих соглашения о сотрудничестве (UNEP/GC/INFORMATION/6/Add.3, 4 и 5) и доклад о совещании с организациями многостороннего финансирования развития (UNEP/GC.8/INF.1).

159. Открывая прения по этому пункту, Директор-исполнитель сказал, что, по мнению АКК, главной причиной трудностей в межучрежденческой координации являются охват и сложность деятельности ЮНЕП, и члены Комитета высоко ценят серьезное рассмотрение Директором-исполнителем их проблем. Они считают, что ЮНЕП должна играть ведущую роль в доведении взглядов системы Организации Объединенных Наций до сведения Подготовительного комитета по новой международной стратегии развития, с тем чтобы обеспечить полный учет природоохранных соображений в этой стратегии. АКК считает, что работа ЮНЕП по взаимосвязям между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием лежит в основе круга ее обязанностей, и члены АКК готовы сотрудничать с ЮНЕП в разработке общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде, но им необходимо руководство в точном определении их вкладов, которые необходимо согласовать. Они также приветствуют предложение о создании межправительственных региональных комитетов по окружающей среде и разработке руководящих принципов оценки и сведения к минимуму отрицательных последствий деятельности в целях развития для окружающей среды. АКК считает, что пункт 6 решения 7/3 Совета управляющих, касающийся проектов, выполняемых в течение более четырех лет, будет полезен при разработке новых видов совместной деятельности, а передача всех обязанностей по выполнению проектов заинтересованным учреждениям будет облегчена в результате общесистемного среднесрочного планирования и вытекающих из него изменений в бюджетных процедурах. В отношении опустынивания АКК выявил главные препятствия к выполнению Плана действий, в частности ограниченность наличных финансовых средств.

160. По поводу прочих координационных вопросов Директор-исполнитель напомнил о замечаниях в его вступительном заявлении относительно общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде (см. выше пункт 28) и запросил указания по вопросу о том, следует ли представить перспективный программный документ Совету на девятой или на десятой сессии. По его мнению, документ будет иметь больше веса, если его представление будет перенесено на десятую сессию, поскольку это даст больше времени для его составления. На девятой сессии Совету будет в таком случае представлен среднесрочный план на 1980-1983 гг., содержащий краткий конспект в отношении первых двух лет этого периода, а в отношении последних двух лет - предварительный бюджет по программе, иллюстрирующий применение методологии составления среднесрочной программы, и документ о целях и задачах общесистемной программы. На десятой сессии Совет рассмотрит общесистемную среднесрочную программу, перспективный программный документ и документ о выполнении программы.

161. Директор-исполнитель, кроме того, обратил внимание участников на координацию работы ЮНЕП и ЦНПООН, а также на сотрудничество ЮНЕП с региональными комиссиями.

162. В ходе прений по этому пункту повестки дня многие делегации, одобрив откровенный характер доклада АКК Совету управляющих, в целом поддержали содержащиеся в докладе выводы и рекомендации, из которых ясно вытекает, что еще испытываются некоторые затруднения в координации работы по вопросам окружающей среды, и одна делегация указала, что Директору-исполнителю надлежит строго придерживаться рекомендаций АКК. Другая делегация подчеркнула, что координация деятельности по вопросам окружающей среды на национальном уровне уже является нелегкой задачей, чем и объясняется возможность возникновения проблем при попытке координировать деятельность на международном уровне.

163. Одна из делегаций указала, что она приветствовала бы дальнейшее укрепление и расширение участия АКК в деле охраны окружающей среды. К ней присоединилась другая делегация, которая предложила, чтобы правительства координировали свои позиции в других учреждениях системы Организации Объединенных Наций, что даст возможность исполнительным главам этих учреждений также обеспечить выполнение решений АКК. Еще одна делегация заявила, что следовало привести более конкретные данные, свидетельствующие о том, что каталитическая роль ЮНЕП стимулировала изменения в бюджетах учреждений по программам. Одна делегация высказала мнение, что сосредоточение внимания на ключевых областях, которым придается высокий приоритет, способствовало бы повышению эффективности сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций, а по мнению другой делегации, лучшее использование

тематического совместного программирования должно привести к более рациональному развитию совместной с учреждениями программной деятельности. Еще одна делегация указала, что ЮНЕП не должна обязательно принимать на себя руководство в проведении специальных организационных мер координации по каждому вопросу, в связи с которым установлена необходимость учитывать проблемы окружающей среды: во многих случаях может оказаться достаточным, чтобы ЮНЕП принимала участие в совещаниях, **созываемых другими** организациями. Другая делегация отметила некоторое **видимое противоречие** в докладе АКК между необходимостью **сосредоточивать** усилия и всеобъемлющим характером вопросов окружающей среды.

164. Некоторые делегации приветствовали **подписание** меморандумов о договоренности между ЮНЕП и ЮНЕСКО и между ЮНЕП и ЦНПООН. Приветствовалось также налаженное тесное сотрудничество с региональными комиссиями, и одна делегация предложила, чтобы Директор-исполнитель рассмотрел вопрос об укреплении координационного сектора ЭСКАТО по окружающей среде.

165. Две делегации одобрили усилия ЮНЕП, приведшие к подписанию учреждениями многостороннего финансирования развития декларации принципов учета природоохранных соображений в политике, программах и прсектах развития.

166. Что касается сотрудничества с ЦНПООН, то многие делегации высказали удовлетворение по поводу тесной связи между секретарятами обеих организаций. Высказывалось мнение, что нет необходимости проводить ежегодно по два совещания директоров-исполнителей ЮНЕП и ЦНПООН с президиумами Совета управляющих и Комиссии по населенным **пунктам**. Одна делегация сослалась на принятую на втором совместном совещании рекомендацию о представлении на будущих совещаниях докладов о ходе совместной работы и предложила, чтобы доклады, принимаемые на совместных совещаниях президиумов, предоставлялись в распоряжение Совета управляющих.

167. Предложения Директора-исполнителя о разработке общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде были встречены с одобрением. Этот процесс подчеркнул бы роль АКК, которая была хорошо отмечена в его докладе Совету управляющих, и позволил бы обеспечить осмысленную разработку основного инструментария совместного **программирования** и тематического совместного программирования. Соглашение относительно содержания общесистемной программы потребовало бы обстоятельных переговоров с партнерами ЮНЕП. Эта программа призвана сыграть **основополагающую** роль в деле координации природоохранных мероприятий системы Организации

Объединенных Наций и могла бы оказать помощь в выполнении Советом управляющих отведенной ему согласно резолюции 2997 (XXVII) Генеральной Ассамблеи роли в плане не только координации, но и рекомендаций, даваемых им другим исполнительным органам системы. Заключение Объединенной инспекционной группы о необходимости более подробного объяснения причин выбора отдельных программ было поддержано: помимо этого, документ должен явиться средством оценки достигнутых результатов путем обеспечения замены отслуживших свое программ новыми. Было отмечено, что методика подготовки общесистемной программы сделает возможным проведение простой и практической оценки проектов и что документ явится основой для рассмотрения Комитетом по программе и координации (КПК) главы об окружающей среде среднесрочного плана Организации Объединенных Наций. Одна из делегаций заявила, что представляемый КПК документ должен быть тем же, что и документ, представляемый Совету управляющих.

168. Одна делегация заявила, что, по ее мнению, процедура отличается сложностью: было бы более эффективным продолжить применяемый в настоящее время удовлетворительный программный подход вместе с одновременной разработкой общесистемной программы, для того чтобы привести нынешний программный документ в соответствие с решениями Генеральной Ассамблеи, касающимися координации в рамках системы Организации Объединенных Наций.

169. Было отмечено, что в период времени до девятой сессии основной упор должен делаться на разработку рамок и подробных целей для общесистемной программы на уровне программы и подпрограмм, что позволит Совету принять надлежащие решения как основу составления проекта общей программы. Составление связанных задач потребует активного межучрежденческого сотрудничества, что приведет к разработке руководящих принципов для осуществления вклада учреждений в общесистемную программу. Многими делегациями было высказано мнение, что в соответствии с рекомендациями КПК Совету управляющих не следует рассматривать на его девятой сессии пересмотренный среднесрочный документ, а напротив, учитывая сложность процесса разработки общесистемной программы на 1984-1989 годы, Совету необходимо представить на девятой сессии обычную документацию по программе и рассмотреть общесистемную программу, как предлагается, на его десятой сессии. Учитывая большой объем работы, которую должны проделать ЮНЕП и сотрудничающие с ней учреждения в плане разработки как общесистемной программы, так и перспективного документа, одна из делегаций отметила, что для проведения этой работы необходимо предусмотреть отдельную бюджетную статью.

170. Ряд делегаций высказались в отношении примерной главы общесистемной программы, рассмотренной в Сессионном комитете I. Некоторые делегации нашли ее слишком подробной, при этом было отмечено, что необходимо исключить материал, касающийся функции принятия решений Советом управляющих, и представить его Совету отдельно от детализированного материала, хотя последний представляет собой полезный документ, который должен быть предоставлен в распоряжение Совета по его просьбе. С другой стороны, было высказано также мнение, что подробное представление материала, как это предусматривается в примерном документе, является необходимым. Совет может затем решить сконцентрировать внимание на тех вопросах политики, которые могут быть выделены, в контексте полного представленного документа. Одна из делегаций отметила, что уровень подробного представления материала на протяжении первых двух лет должен сводиться к уровню четырехзначной бюджетной статьи, при этом меньший объем информации должен быть представлен в последующие два года и еще меньший объем — в последние два года осуществления программы. Было также предложено предпринять усилия, направленные на то, чтобы обеспечить одновременное рассмотрение Советом программы и финансовых вопросов.

171. Ряд делегаций ссылались на предложенный перспективный документ. Некоторые из них высказали мнение, что он должен быть представлен на девятой сессии Совета, что создаст основу для принятия решений в отношении целей на 1984—1989 гг. и позволит представить Директору-исполнителю руководящие положения в отношении обсуждения общесистемной программы. Однако было высказано широкое мнение о том, что подготовка перспективного документа к десятой сессии позволит секретариату представить более совершенный документ, основывающийся на соответствующих консультациях с учреждениями, сотрудничающими с ЮНЕП, и на использовании соответствующего опыта других организаций и системного подхода. Со стороны секретариата, однако, потребуются большие усилия для подготовки сориентированного на принятие практических мер перспективного документа, отвечающего самым строгим требованиям. Одна из делегаций высказала сомнения в отношении необходимости подготовки отдельного перспективного документа: по ее мнению, было бы целесообразнее включить его в процесс подготовки программы, если этот документ должен быть разработан в качестве введения к общесистемной программе. Ряд делегаций поддержали это мнение.

172. Две делегации заявили, что документ должен быть кратким и должен быть подготовлен таким образом, чтобы выявить проблему, охарактеризовать ее и выявить возможные альтернативные направления действий с указанием того из них, которому отдается предпочтение. Одна из этих делегаций, сославшись на предложение Директора-исполнителя о том, чтобы в перспективном документе отражалось понимание ЮНЕП проблем окружающей среды и содержался обращенный к другим призыв следовать определенным направлениям, заявила, что такой документ мог бы представлять ценность в качестве декларации, но не подходил бы как элемент программирования, который должен быть лаконичным и четко сформулированным.

173. Несколько делегаций подчеркнули важность доклада об осуществлении программы и необходимость увязать его с методологией составления таких докладов, которая разрабатывается КПК.

174. Одна делегация заявила, что координация деятельности ЮНЕП была бы более эффективной, если бы программа могла укрепить и сохранять доверие государств-членов. В противном случае она может пойти по такому же пути, что и сама Организация Объединенных Наций, подпадая постепенно под влияние супердержав и утрачивая свою эффективность, когда дело касается проблем несольших наций. Для создания необходимого доверия была бы желательна регионализация программ ЮНЕП и управление ими, не расширяя штаб-квартиры, как это предусматривалось в последнее время. Такая регионализация облегчила бы путем передачи большего круга обязанностей региональным отделениям рассмотрение таких вопросов, как использование неконвертируемых валют, исследования и разработки, оценки, и должна быть внедрена не позже начала второго "десятилетия окружающей среды". На текущую работу ЮНЕП по оценке технологий оказывают влияние руководящие принципы и стратегия, разработанные в промышленно развитых странах, несмотря на тот факт, что экспортируемая технология не обязательно может нуждаться во включении или вообще не может включать те же экологические гарантии, что и в стране ее происхождения. Ресурсы ЮНЕП, предназначенные для исследований и разработок, не должны расходоваться на мероприятия, представляющие интерес в первую очередь для технологически передовых стран, такие как проблема CO_2 , тяжелые металлы, оценка влияния транспорта на окружающую среду или военная промышленность: в отношении таких вопросов должен применяться принцип "платит загрязняющая сторона". Было бы также полезно оценивать результаты множества совещаний, проводимых ЮНЕП, не только с точки зрения расходов, но и с точки зрения людских ресурсов и времени, затрачиваемого на них.

175. Выступая от имени сотрудничающих учреждений, представитель ЮНЕСКО обратил внимание на раздел доклада Административного комитета по координации, касающийся текущих проблем, связанных с координацией и сотрудничеством, и выразил надежду на то, что трудности, в которых не всегда повинен секретариат ЮНЕП, могут быть уменьшены. Ссылаясь на общесистемную среднесрочную программу по окружающей среде, он подчеркнул сложность всего процесса планирования программы Организации Объединенных Наций, особенно поскольку различные организации имеют различные концептуальные подходы и механизмы планирования и было трудно определить цели и виды деятельности, касающиеся конкретно вопроса окружающей среды. Указав, что главная причина текущих трудностей в координации заключалась не в отсутствии общесистемного плана, он подтвердил готовность сотрудничающих учреждений оказать ЮНЕП помощь при его подготовке и безотлагательно начать соответствующую работу совместно с секретариатом ЮНЕП.

176. В заключение прений Директор-исполнитель выразил удовлетворение по поводу конкретных указаний, которые он получил от Совета по вопросу документации программы. Он полностью согласился с тем, что начало разработки общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде является наиболее трудной и новаторской задачей. Сотрудничающие учреждения согласились с необходимостью проведения интенсивных обсуждений на высоком уровне в рамках ЮНЕП. Он полностью согласен с этим подходом и предусматривает проведение ряда совещаний, первое из которых будет проводиться в ближайшее время. Он выразил надежду на то, что учреждения будут оказывать помощь ЮНЕП в предстоящем году, хотя он признал, что им предстоит провести дополнительную работу.

177. Рекомендации, полученные от Совета, могут быть подытожены следующим образом:

а) не будет никакой необходимости представлять перспективный документ в 1981 году;

б) для того, чтобы Совет смог принять конкретные решения, ему потребуется подробная информация в виде документов о среднесрочном плане или общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде, объем которых мог бы составить около 400 страниц. Хотя Совет может пожелать положить в основу своего обзора менее объемный документ, членам Совета необходимо представить в качестве информационного документа подробный справочный материал или распространить его, если это возможно, перед началом сессии. Общесистемная программа должна стать руководством не только для сотрудников ЮНЕП, но и для сотрудничающих с ней учреждений и самого Совета;

с) общесистемная среднесрочная программа по **окружающей** среде будет подготовлена на основе обзора к девятой сессии Совета целей на уровне программы и подпрограммы. Особенно **под-**робной будет содержащаяся в ней информация на 1984-1985 гг., менее подробной - на следующие два года и еще менее подробной - на последующие два года. Каждые два года уровень информации будет повышаться, с тем чтобы Совет мог продолжать выполнение своих функций в области политики;

д) представляется, что до сих пор не достигнуто **согласия** в отношении того, должен ли он представить среднесрочный план на 1980-1983 гг. на девятой сессии, представить какой-либо документ в виде программного документа или действовать в соответствии с его рекомендацией о подготовке первого предварительного пробного варианта бюджета по программе. Секретариат не предусматривает разработку сложной системы оценок в рамках общесистемной программы, а намеревается лишь представить показатели выполнения.

178. В отношении других аспектов координации многие делегации приветствовали откровенные заявления АКК. Он полностью согласен с докладом АКК и несет ответственность за подготовку доклада. Как отметила одна делегация, в отношении двух пунктов доклада может возникнуть определенная неясность, однако это связано с трудностью согласования общей широкой роли ЮНЕП с пожеланием сконцентрировать внимание на нескольких вопросах, в отношении которых можно достигнуть ощутимых результатов. **Вместе с** сотрудничающими учреждениями будут по-прежнему **прилагаться уси-**лия по подготовке всеобъемлющей информации на Уровне 2, что однако, является сложной работой, и изучению вопроса о возможности избежания разделения по вопросам Фонда и программы с точки зрения документации и ее рассмотрения Советом. Кроме того, складывается впечатление, что заслуживает внимания идея о представлении одной и той же программной документации Совету управляющих и Комитету по программе и координации. Тем не менее это будет невозможно ввиду ограничений в отношении числа страниц, приемлемых для главы по окружающей среде среднесрочного плана Организации Объединенных Наций, и поскольку КПК и Генеральная Ассамблея не будут проводить обзора информации, касающейся программ учреждений. Однако необходимо подумать о формах представления Комитету по программе и координации информации о предлагаемой деятельности ЮНЕП в рамках общесистемной программы в главе об окружающей среде среднесрочного плана Организации Объединенных Наций.

179. В ответ на заявление одной делегации Директор-исполнитель счел необходимым подчеркнуть, что ЮНЕП не придерживается мнений какой-либо конкретной группы стран, а осуществляет, как он уже отметил в своем вступительном заявлении, сбалансированную программу, выгоды от которой могут получить все страны. Деятельность ЮНЕП носит **глобальный характер**, и он поэтому не предусматривает децентрализации программы до уровня региональных отделений. Невозможно будет также провести оценку совещаниям; они являются частью программы и поэтому не могут рассматриваться изолированно.

Меры, принятые Советом управляющих

180. Решение о политике и осуществлении программы включает меры Совета управляющих в отношении вопросов координации.

181. Дополнительно к этому, на 12-м заседании сессии, 29 апреля 1980 года, Совет принял консенсусом предложенный Президиумом проект решения о координации деятельности ЮНЕП и ЦНПООН (Хабитат) (УМЕР/СС.8/L.12) (см. приложение I, решение 8/5).

ГЛАВА IV

ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ

182. Пункт 6 повестки дня был вынесен на рассмотрение в Сессионном комитете I. По вопросу организации работы Комитета см. пункт 16 выше.

183. При рассмотрении пункта 6 Комитет имел в своем распоряжении следующие документы: UNEP/GC.8/5 и Corr.1 и Add.1 и 2, UNEP/GC.8/L.1, UNEP/GC/INFORMATION/1/Rev.2 и Corr.1 и Supplement 1 и UNEP/GC/INFORMATION/5/Supplement 3, UNEP/GC.8/INF.2 и UNEP/GC.8/INF.3 и Corr.1. Комитет постановил рассмотреть пункты 8с (UNEP/GC.8/7, раздел III) и 10 (UNEP/GC.8/9) повестки дня на соответствующих стадиях рассмотрения программы по окружающей среде.

A. Представление программы и координация

184. В своем вступительном заявлении помощник Директора-исполнителя, Бюро программы, сказал, что документы UNEP/GC.8/INF.2 и 3 и INF.3/Corr.1 намечают новое направление будущей деятельности ЮНЕП. Поэтому важно, чтобы Комитет высказал свое мнение о том, каким образом примерный перспективный программный документ интегрируется в примерную Общесистемную среднесрочную программу по окружающей среде (ОСПОС), относительно ценности информации, содержащейся в таких примерных документах, и относительно того, соответствуют ли они процессу составления отчетов о соответствующей деятельности, а также относительно желательного объема полного программного перспективного документа и документов ОСПОС, которые будут подготавливаться к будущим сессиям Совета.

185. Ряд делегаций высказали удовлетворение в связи с усилиями, предпринятыми секретариатом при подготовке примерных документов, что особо похвально, учитывая трудность поставленной задачи. Сложный процесс планирования, применяемый в настоящее время в рамках системы Организации Объединенных Наций, неизбежно требует сложной документации, и часть таких затруднений вытекает из того факта, что форма документа, подготовленного по сложному вопросу, не может быть оторвана от существа этого документа.

186. Ряд делегаций с одобрением отметили примерный документ ОСПОС (UNEP/GC.8/INF.3 и Corr.1), который, по их мнению, содержит информацию, требующуюся для планирования программ и составления бюджетов, указывает планируемую деятельность в

рамках программы по окружающей среде, причем не только для ЮНЕП, но и для других организаций системы Организации Объединенных Наций вместе с требующимися ресурсами и конкретными целями, на которые они будут использованы. Поэтому он представляет собой надежную основу для рассмотрения результатов деятельности, осуществленной как в рамках, так и вне рамок ЮНЕП, на основе показателей прогресса, показателей "выполнения" и других критериев.

187. Однако ряд делегаций отметили, что примерный документ изобилует деталями, не имеющими отношения к руководящим принципам политики, которые ожидаются от Совета, что приведет к подготовке для Совета слишком объемного документа, для того чтобы его можно было использовать на его очередных сессиях. Другая делегация спросила, была ли деятельность, подлежащая, согласно сделанному заявлению, осуществлению другими учреждениями, одобрена руководящими органами, уполномоченными устанавливать задачи этих учреждений, и является ли ЮНЕП органом, принимающим окончательные решения по предлагаемой деятельности или же такая деятельность должна рассматриваться Комитетом по программе и координации (КПК), Экономическим и Социальным Советом или Генеральной Ассамблеей.

188. Ряд делегаций высказали предложения в отношении сокращения объема информации в документе ОСПОС. Одна из делегаций предложила использовать диаграммы и рисунки в отличие от обстоятельного описания деятельности. Другая делегация предложила не рассматривать подробно ту деятельность, которая касается других организаций и не затрагивает непосредственно ЮНЕП; она предложила изъять информацию о показателе выполнения, поскольку ее можно получить на основе изучения указанной стратегии; вместо этого информацию о расходах в документе ОСПОС необходимо связать с двузначными бюджетными данными, содержащимися в документации Фонда.

189. Однако ряд делегаций высказались против исключения из документа информации о деятельности других учреждений, которая, по их мнению, имеет большое значение, учитывая тот факт, что основная роль ЮНЕП сводится к координации и активизации соответствующей деятельности. Было отмечено, что документ об ОСПОС должен составляться в консультации с другими органами системы Организации Объединенных Наций и будет отражать их согласованные вклады.

190. Ряд делегаций выразили также озабоченность по поводу формы примерного перспективного программного документа (UNEP/GC.8/INF.2). В этом документе не отражена перспектива как таковая, а скорее, как правило, освещалась предшествующая деятельность, равно как и не отражался всеобъемлющий подход, предусматриваемый в настоящее время ЮНЕП. В нем также более глубоко должна рассматриваться взаимосвязанность между окружающей средой, развитием, ресурсами и населением, и в целом он должен содержать большее количество фактических материалов.

191. В отношении цели перспективного программного документа не было единого мнения. Некоторые делегации считали, что по своему характеру он должен являться вводным документом, содержащим широкий анализ экологических проблем и перспектив; он должен быть обращен к широкой публике и должен отражать особенности проблем в области всемирной окружающей среды, а также их возможные решения. С другой стороны, некоторые делегации считали, что он должен отражать требования прагматических мероприятий и служить в качестве основы для разработки руководящих принципов в области соответствующей политики; таким образом, он должен стать неотъемлемой частью процесса принятия решений в Совете управляющих.

192. Она делегация, признавая трудности, упомянутые выше, заявила, что необходимо предусмотреть подготовку комплекса документов, в который в качестве компонентов вошли бы перспективный документ, среднесрочная программа и отчетный документ. В таком случае перспективный документ будет рассматриваться как документ, описывающий перспективную деятельность на основе прогресса в области достижения ранее установленных, ограниченных по времени целей в отношении данной проблемы и определяющий конкретные функциональные области, которым необходимо уделить первоочередное внимание в рамках программы по окружающей среде. Он будет представляться Совету управляющих каждые два года и решения, принятые на его основе, обеспечат рамки для разработки среднесрочной программы на шестилетний период. В идеальном случае в перспективном документе должна рассматриваться не только среднесрочная программа системы Организации Объединенных Наций, но и в нем должна содержаться информация о деятельности других международных организаций, таких как МСОП.

193. Единство мнений не было достигнуто в отношении того, следует ли перспективный программный документ официально представлять Совету на девятой или десятой сессии. Ряд делегаций заявили, что в идеале перспективный программный документ должен предшествовать ОСПОС, хотя одна делегация утверждала, что в этом отношении не должно существовать какого-либо строгого правила. Один из представителей предложил, чтобы ЮНЕП незамедлительно создала целевую группу для пересмотра перспективного программного документа в консультации с соответствующими учреждениями, а также чтобы была создана консультативная группа на высоком уровне для совместной работы с целевой группой в целях определения формы и содержания документа.

194. Представитель ЮНЕСКО напомнил, что АКК согласился поддержать инициативу ЮНЕП в отношении разработки общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде в качестве части общих усилий Организации Объединенных Наций в области планирования программы. Он подчеркнул важность и сложность связанных с этим задач, в частности поскольку сложно и иногда нецелесообразно отделять деятельность, связанную с окружающей средой, от деятельности, касающейся различных аспектов развития, и призвал к тому, чтобы на настоящей сессии Совета не принималось окончательного решения по данному вопросу, в связи с тем что все еще существует необходимость проведения широкого дополнительного обсуждения этого вопроса на других форумах. Далее он подчеркнул, что, хотя общесистемное программирование является весьма желательной целью, оно не представляет собой панацею от всех трудностей координационного характера в области окружающей среды.

195. Помощник Директора-исполнителя отметил, что, хотя достижение данной цели и связано с определенными трудностями, предыдущий опыт в отношении подготовки совместного программирования и совместного тематического программирования оказался полезным. Секретариат не ставил цель разработки окончательных и жестких категорий. После того, как соответствующие указания будут получены от Совета, он намеревается вступить в контакт с учреждениями и обсудить с ними вопрос о формах подготовки перспективного программного документа и документа ОСПОС. Несмотря на то, что для представления перспективного документа девятой сессии могут быть приложены соответствующие усилия, секретариат будет испытывать нехватку времени, в особенности, если на обсуждение этих вопросов будет выделено достаточно времени.

196. Ряд делегаций выразили озабоченность по поводу того, что программный документ (UNEP/GC.8/5 и Corr.1) не является самостоятельным документом, поскольку его необходимо читать совместно с соответствующим документом, представленным Совету на его седьмой сессии (UNEP/GC.7/7 и Corr.1 и 3). Данная проблема еще больше усугубится на девятой сессии, если представленный на ней документ необходимо будет читать совместно с двумя предыдущими документами. Ряд делегаций высказали сожаление в связи с тем, что нынешняя система обозначения документов является сложной и затрудняет справочную работу. Тем не менее одна делегация отметила, что изменение условного обозначения документов может привести к еще большей неразберихе.

197. Одна делегация подчеркнула, что, возможно, нет необходимости в отдельном документе, отражающем выполнение программы, поскольку данный вид необходимой информации может быть найден в документах перспективной программы и среднесрочной программы.

198. Один представитель поставил под сомнение целесообразность проведения большого числа заседаний и семинаров, упомянутых в двух представленных Комитету примерных документах, и предложил оценить их эффективность с точки зрения не только предусмотренных прямых ассигнований, но и времени, затраченного секретариатом на их организацию и участие в их работе.

199. Ряд делегаций выразили свою озабоченность по поводу того, что добавление к программному документу (UNEP/GC.8/5/Add.1) было распространено лишь в ходе сессии, причем у делегаций не было достаточно времени, чтобы с должным вниманием изучить те рассматриваемые в нем вопросы, которые требовали принятия решений по существу. Помощник Директора-исполнителя заявил, что это добавление не могло быть выпущено раньше, поскольку оно охватывало события, имевшие место в течение двух месяцев, непосредственно предшествовавших сессии Совета; некоторые рассматриваемые в нем вопросы по существу возникли в результате заседаний, проведения которых потребовал Совет на своей седьмой сессии и которые ввиду времени, необходимого для их подготовки, должны были быть проведены в этот период.

В. Оценка окружающей среды

200. Было отмечено, что программа Глобальной системы наблюдения (ГСН), которая особенно хорошо увязывается с каталитическим и глобальным характером ЮНЕП и, по-видимому, имеет прочную научную основу, должна рассматриваться как главная подпрограмма ЮНЕП. Две делегации заявили, что о качестве ГСН будут судить по степени, в которой производимые в ее рамках оценки окружающей среды могут использоваться непосредственно для принятия основополагающих решений по управлению окружающей средой, а другая делегация отметила, что для претворения программ ГСН в жизнь необходимо активное участие и сотрудничество стран-членов. Две другие делегации подчеркнули необходимость ограничить масштабы глобальных программ, таких, как Глобальная система мониторинга (ГСМОС, МРПТХВ) в пользу региональных и национальных проектов, которым Директор-исполнитель должен придавать большее значение, и подчеркнули, в частности, необходимость выполнить решение 7/3 Совета управляющих от 3 мая 1979 года.

201. Рекомендации состоявшегося в ноябре 1979 года Женевского совещания по оценке окружающей среды получили общую поддержку, и участники одобрили первоначальные меры, принятые Директором-исполнителем к выполнению этих рекомендаций. Несколько делегаций высказали общее мнение, что наибольшей эффективности можно было бы добиться, если бы оценки окружающей среды, проводимые в рамках ГСН, сосредоточивались на ограниченном числе проблем, например, на проблемах CO_2 , озонового слоя, химических отходов и потери почв. Однако было указано, что очередность задач в отдельных районах может быть различной.

202. Рядом делегаций была высказана озабоченность по поводу того, что недостаточно внимания обращается в ГСН на воздействие сельскохозяйственной и, по мнению одной из них, лесохозяйственной деятельности на окружающую среду; другая делегация подчеркнула межотраслевой характер проблем, требующих экологической оценки, призвала к расширению обмена информацией между исследовательскими группами и предложила, чтобы некоторые подпрограммы ЮНЕП выполнялись существующими национальными группами экспертов. Еще одна делегация задала вопрос о том, какие критерии применяются к отбору проблем окружающей среды, которым должно уделяться особое внимание в подробном плане оценок окружающей среды, и каковы будут бюджетные последствия оценок.

203. Секретариат сообщил, что перечень тем был составлен после предварительных консультаций с учреждениями и правительствами. Темы были отобраны с учетом срочности данных вопросов и возможности произвести оценки по ним в приемлемый срок. Дополнительные консультации с учреждениями по подробному обзору ГСН и прения Рабочей группы АКК по ГСН должны привести к дальнейшему изменению перечня тем и решению вопроса о финансовых последствиях. Уже частично установлены финансовые последствия оценок, касающихся переноса загрязнителей на дальние расстояния, загрязнения региональных морей, тропического лесного покрова и проводимой ВОЗ Международной программы обеспечения безопасности использования химических веществ.

204. Представитель Комиссии европейских сообществ (КЕС) заявил, что КЕС будет и в дальнейшем оказывать ЮНЕП существенную помощь в ее текущей работе, имеющей отношение к Международному регистру потенциально токсичных химических веществ (МРПТХВ) и ИНФОТЕРРА на основе текущей деятельности Комиссии в рамках Сети данных и информации по химическим веществам в окружающей среде и перечня исследовательских проектов, содержащего 10 000 источников информации.

205. Помощник Генерального секретаря Организации африканского единства выступил в Комитете с кратким заявлением по ряду политических вопросов и призвал присутствовавшие делегации довести его взгляды до сведения глав делегаций.

1. Глобальная система мониторинга окружающей среды (ГСМОС)

206. Рядом делегаций было высказано удовлетворение результатами, достигнутыми ГСМОС до настоящего времени. Другие делегации высказали озабоченность по поводу некоторых недостатков. Две делегации подчеркнули, что ГСМОС должна по-прежнему поощрять использование национальных возможностей мониторинга, а другая делегация заявила, что информация ГСМОС должна стать более доступной и понятной для лиц, не имеющих технической подготовки, и еще другая делегация выразила надежду, что можно будет ускорить достижение цели полного ввода в действие ГСМОС. Еще одна делегация подчеркнула необходимость установить общую стратегию ГСМОС для обеспечения эффективного включения в нее в качестве субкомпонентов соответствующих программ, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций, и эффективного участия в ее деятельности на региональном и национальном уровнях.

207. Одна делегация высказала сомнение по поводу того, имеют ли все виды деятельности ГСМОС отношение к обязанностям ЮНЕП в области оценки, и предложила произвести переоценку проектов, включенных в план работы на 1980-1981 годы, с точки зрения их важности и их соответствия этим обязанностям: мониторинг является ключевым компонентом процесса оценки и должен предоставлять информацию, которая позволит производить оценки по отдельным вопросам окружающей среды для использования руководящими органами при принятии решений. "Действующая" ГСМОС должна пониматься как комплекс международных мероприятий по мониторингу, национальных источников информации и данных, специально предназначенных для разработки оценок главных факторов, представляющих угрозу для окружающей среды. В пределах имеющихся средств и людских ресурсов ГСМОС могла бы учредить и вести текущий учет важных видов деятельности по мониторингу во всем мире и составить сборник результатов такой деятельности, создав таким образом ясную картину секторов, в которые вкладываются денежные средства и труд, и видов проводимой деятельности, которые могли бы быть включены в комплекс ГСМОС. Совещания по оценке ГСМОС в 1981-1982 годах должны не только установить, правильно ли сбалансированы и организованы мероприятия по мониторингу, но также выяснить, способствуют ли их результаты оценкам, полезны ли они для органов, принимающих решения, и являются ли они общедоступными.

208. Некоторые делегации дали положительную оценку деятельности по мониторингу возобновляемых ресурсов, особенно в отношении тропических лесов, опустынивания, деградации почв и пастбищ. Были с удовлетворением отмечены планы сотрудничества между ГСМОС и программой ЮНЕСКО Человек и биосфера (МАБ) в деле мониторинга биосферных заповедников, и все согласились с тем, что ГСМОС надлежит и впредь укреплять совместную деятельность с другими учреждениями и с научными кругами.

209. Одна делегация высказалась в поддержку экспериментальных оценочных исследований деградации почв и настоятельно предлагала увязать их с рекомендациями состоявшегося в июне 1979 года совещания Международного совета научных союзов/Научного комитета по охране окружающей среды (МСНС/СКОПЕ). Другая делегация отметила, что изображения, передаваемые спутником (ЛЭНДСАТ), могли бы оказаться весьма полезными при планировании землепользования, проведении гидрологических исследований и управлении пастбищными угодьями; поэтому следует изучить возможность облегчения доступа к ним развивающихся стран. Еще одна делегация заявила, что следует активизировать внедрение технологии дистанционного зондирования в программу мониторинга возобновляемых ресурсов.

210. Многие делегации выступили в поддержку текущей деятельности по мониторингу, связанной со здравоохранением, и настоятельно рекомендовали расширить ее, например, путем включения в программы мониторинга в городских районах мониторинг содержания в воздухе окиси углерода и свинца. Одна делегация сообщила о принятых в ее стране мерах к расширению сети мониторинга качества воздуха и воды в городских районах.

211. Многие делегации с удовлетворением отметили, что мониторингу переноса загрязнителей воздуха на дальние расстояния и борьбе с ним был дан новый стимул Конвенцией и резолюцией о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния, принятыми Советом на высоком уровне в рамках ЕЭК (ноябрь 1979 года), и призвали ЮНЕП оказывать и в дальнейшем поддержку этой деятельности.

212. Представитель Кении сообщил, что исследование осуществимости создания станции, которая войдет в сеть мониторинга фонового загрязнения воздуха, закончено, и повторил предложение правительства его страны о постройке станции. Секретариат указал в ответ, что правительству Кении надлежит провести консультации с ВМО относительно материально-технического обеспечения и практических мер. В ответ на выдвинутое двумя делегациями предложение о том, чтобы ЮНЕП как можно скорее приступила к комплексному мониторингу, секретариат указал, что уже активно ведутся переговоры с этой целью.

213. Представитель ФАО заявил, что ФАО принимает активное участие в программе ГСМОС по мониторингу ресурсов. В области пустынь ею, совместно с ЮНЕП, ЮНЕСКО и ВМО, разработана методология оценки деградации почв, которую необходимо опробовать и развить далее через сеть национальных учреждений. Кроме того, ею совместно с ЮНЕП разработана методология мониторинга лесного покрова влажных тропических лесов с помощью экспериментальных проектов в Африке и делается попытка, опять-таки совместно с ЮНЕП, приступить к проведению аналогичных мероприятий в Азии и в Тихоокеанском регионе в 1980-1981 гг. с помощью сети национальных учреждений и в рамках сводного регионального проекта ФАО/ПРООН по кадастру лесов. Недавно начат совместный экспериментальный проект ЮНЕП/ФАО по разработке научной базы мониторинга сенокосных угодий. Кроме этого, ФАО расширяет свою базу данных по природным ресурсам, используемым для производства продовольствия и сельскохозяйственных продуктов, особенно в области почв и лесоводства (при содействии ЮНЕП), рыболовства и

агрометеорологии, и уже разработала методы прогнозирования зерновых культур на основании агрометеорологических данных по Сахелианскому району и влажным тропикам, - методы, которые успешно применялись в 16 странах в тесном сотрудничестве с ВМО. В настоящее время уже готова конкретная методика оценки нынешнего и потенциального землепользования по агроэкологическим зонам Африки, Латинской Америки и Ближнего Востока, тогда как для Азии и Тихоокеанского региона она будет готова к концу 1980 года.

214. Год назад был завершен совместный проект ФАО/ЮНЕП по разработке методики мониторинга остаточных пестицидов. ФАО выразила надежду, что ЮНЕП и в дальнейшем будет играть свою каталитическую роль в этой области, которая имеет особое значение для развивающихся стран, а также в области мониторинга продуктов питания, кормов и микотоксинов.

215. Представитель ЮНЕСКО приветствовал тот факт, что вопросу биосферных заповедников в настоящее время уделяется внимание как средству осуществления ГСМОС, и призвал создавать такие заповедники при содействии ЮНЕП в районах, где они необходимы для целей мониторинга, включая засушливые и полужасушливые земли.

216. В ответ на сделанный запрос представитель ВМО заявил, что цифры по ВМО, приводимые в таблице на стр. 17 документа UNEP/GC.8/5, отражают сумму оценочных данных, которые приводились в проектных документах ВМО/ЮНЕП в области мониторинга. Цифры по 1978 и 1979 годам включали и средства, которые были затрачены как на национальном уровне, так и через ВМО на разработку и развертывание систем наблюдения верхних слоев атмосферы, разработанные на международном уровне и развернутые в ходе Первого глобального эксперимента (ФГГЕ) в рамках Глобальной программы атмосферных исследований (ГАРП).

217. Представитель Экономической комиссии для Европы (ЭКЕ) заявил, что на восьмой сессии старших консультантов правительств ЭКЕ по экологическим проблемам (Женева, февраль 1980 года) были рассмотрены организационные и процедурные вопросы, особенно касающиеся рабочих связей между старшими консультантами и вновь созданным временным исполнительным органом, на который будет возложена ответственность за временное осуществление Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха, как только она вступит в силу. На первом совещании этого органа, запланированном на октябрь 1980 г., будет проведен обзор политики и стратегии по уменьшению загрязнения воздуха, вызываемого серными соединениями, на основе всеобъемлющего доклада, который должен быть подготовлен секретариатом ЭКЕ.

2. Обмен информацией

а) Международная справочная система (ИНФОТЕРРА)

218. Большинство делегаций, которые касались вопросов, связанных с ИНФОТЕРРА, выражали свое удовлетворение прогрессом, достигнутым в ходе этой деятельности, и заявили, что ей следует и дальше развивать свои возможности по обеспечению обмена экологической информацией. Целый ряд делегаций выразили свою озабоченность по поводу явно низкой степени использования услуг ИНФОТЕРРА и подчеркнули необходимость большего дальнейшего развития системы, большего обучения персонала выделенных национальных центров, установления более тесных контактов между ними и Центром программной деятельности ИНФОТЕРРА, а также дальнейшего повышения деятельности на национальном и региональном уровнях. Две делегации высказались за расширение деятельности ИНФОТЕРРА на национальном уровне, чтобы она выполняла не только справочные функции, для того чтобы представлять важную информацию в виде данных или выдержек по основным документам. Одна делегация настоятельно рекомендовала укрепить сеть национальных выделенных центров путем принятия правительствами обязательства предоставить ресурсы для обеспечения полного ввода в действие местных центров и путем улучшения руководящих указаний ЮНЕП правительствам о роли и обязанностях выделенных центров. Другая делегация указала, что ИНФОТЕРРА должна содействовать учреждению выделенных центров в развивающихся странах, с тем чтобы они могли принимать участие в Системе, а еще одна делегация призвала ИНФОТЕРРА оказать помощь в установке оборудования по обработке данных.

219. Одна из делегаций полагала, что текущая оценка ИНФОТЕРРА может оказаться преждевременной. Другая же, наоборот, приветствовала такую оценку и выразила надежду, что в нее будет включено рассмотрение эффективности системы с точки зрения затрат и выгод по сравнению с другими частями программы. Еще одна делегация приветствовала результаты совещания по вопросам управления выделенными центрами (Москва, 1-6 октября 1979 года), особенно в той их части, где речь шла о работе по оценке. Было подчеркнуто, что метод оценки должен быть ориентирован главным образом на качественные оценки.

220. Секретариат заявил, что с точки зрения числа запросов, на которые были даны ответы, ИНФОТЕРРА отнюдь не отстает от других справочных систем, которые функционировали на протяжении более десятилетия, и отметил к тому же, что нельзя ожидать полной наглядности услуг, которые она оказывает в силу самого их характера. Ввиду децентрализованного характера системы обязанности по обеспечению большей осведомленности и по отчетности должны обязательно ложиться на выделенные национальные центры. Ожидается, что оценка поможет обеспечить предоставление и непрерывность в том, что касается ресурсов, необходимых для сети ИНФОТЕРРА, взятой в целом.

в) Международный регистр потенциально токсичных химических веществ (МРПТХВ)

221. Многие делегации подчеркивали важность МРПТХВ, положительно отзывались о достигнутом до настоящего времени прогрессе и выражали надежду, что для обеспечения полного оперативного функционирования Регистра будут предоставлены соответствующие средства. Одна делегация подчеркнула, что сбор данных является ключевым видом деятельности. Целый ряд делегаций настоятельно просили, чтобы внимание в МРПТХВ было сосредоточено на химических веществах, требующих первоочередного рассмотрения, и просили обеспечить более интенсивное распространение имеющихся подвергнутых оценке данных. Настоятельно рекомендовалось наладить более тесное сотрудничество между МРПТХВ и ИНФОТЕРРА.

222. Ряд делегаций высказали удовлетворение тем, что МРПТХВ достиг определенного успеха в деле выпуска профилей данных, и подчеркивали важность широкого распространения правовой информации относительно потенциально токсичных химических веществ. Несколько делегаций подчеркнули, что успех МРПТХВ будет зависеть от наличия глобальной системы национальных корреспондентов и партнеров в сети; они настоятельно просили правительства, которые еще не сделали этого, назначить национальных корреспондентов, подчеркнули, что правительства всех стран должны оказывать полную поддержку своим национальным корреспондентам и принять меры к обеспечению того, чтобы они стали активными партнерами сети МРПТХВ.

223. Целый ряд делегаций просили обеспечить лучшую подготовку кадров национальных корреспондентов на региональных семинарах, подобных тем, которые проводились для ЭСКАТО, а одна из делегаций рекомендовала подготовить руководство для национальных корреспондентов, чтобы они могли использовать его при выполнении своих задач.

224. Одна из делегаций отозвалась положительно, в частности, о планах, согласно которым МРПТХВ будет служить источником данных для Международной программы обеспечения безопасности химических веществ. Другая делегация заявила, что ЮНЕП следует сделать все возможное для ускорения выполнения плана работы МРПТХВ, с тем чтобы помочь развивающимся странам решать проблемы, связанные со сбытом не прошедших достаточную проверку и потенциально токсичных химических веществ в развивающиеся страны.

3. Внешние пределы

а) Оценка основных человеческих потребностей в связи с внешними пределами

225. Целый ряд делегаций одобрили программу по основным человеческим потребностям как соответствующую каталитической роли ЮНЕП. Хотя программа и представляет интерес для развивающихся стран, усилия в области развития, направленные на обеспечение основных потребностей, могут иногда прийти в противоречие с необходимостью охраны окружающей среды. Необходимы рекомендации относительно того, как примирить эти интересы; одна же из делегаций, в частности, заявила, что предлагаемые научные исследования явятся полезным вкладом в этом отношении.

б) Климатические изменения

226. План действий по исследованию воздействия на климат получил общую поддержку. Ряд делегаций высказали мнение, что его выполнение должно происходить постепенно в рамках получаемых от Фонда окружающей среды ресурсов и дополняться проектами, которые страны, возможно, пожелают предпринять в отдельности или совместно. Был упомянут совместный проект Соединенных Штатов Америки и Мексики по воздействию климатических изменений на продовольствие как один из вкладов в выполнение плана. Была выражена надежда, что другие страны и международные организации пожелают провести другие исследования и проекты.

227. Было выражено общее мнение, что Директора-исполнителя следует уполномочить создать научно-консультативный комитет для представления ему рекомендаций по разработке и выполнению плана действий, а также подразделение секретариата для разработки и выполнения плана и обслуживания Комитета. Одна делегация предложила установить круг ведения Комитета следующего

характера: давать указания Всемирной программе исследований воздействия на климат (ВПИК), формулировать научные концепции и координировать научные доклады, определять главные исследовательские задачи, рассматривать и оценивать все элементы ВПК и обеспечивать обмен информацией между учеными, проводящими исследования. Другая делегация предложила организовать данное подразделение секретариата в Женеве.

228. Одна делегация высказала мнение, что в рамках плана действий порядок очередности должен быть следующим: программная область 1, программная область 4 и программная область 3 - учитывая утверждение плана действий по двуокиси углерода, отпадает необходимость в дальнейшей работе в программной области 2.

229. Представитель ВМО заявил, что выполнение Всемирной программы по климату (ВПК) происходит самым активным образом и результаты ее выполнения будут рассмотрены Исполнительным комитетом ВМО на его тридцать третьей сессии в мае 1980 года. ВМО поддерживает план действий по исследованию воздействий на климат, который находится на рассмотрении Комитета. Что касается других компонентов ВПК, то произошли следующие изменения:

а) Всемирная программа изучения климата (ВПИК): совещание объединенного научного комитета ВМО/МСНС (Амстердам, март 1980 г.) рассмотрело всеобщий план для ВПИК и первоочередные области научно-исследовательских работ по динамике климатических условий и предложило конкретные меры, которые могли бы быть приняты совместно ЮНЕП, ВМО и МСНС в отношении двуокиси углерода и проблем, связанных с климатом;

б) Всемирная программа применения данных о климате (ВППК): ВМО обязалась выполнить этот компонент ВПК совместно с другими специализированными учреждениями. ВПК направлена на применение знаний о климате по самым различным видам плановой и оперативной деятельности с особым учетом проблем продовольствия, водных ресурсов и энергии. Поскольку эти группы проблем уже предложены для Всемирной программы изучения воздействия на климат, весьма желателен эффективный механизм научного обзора и координации обоих компонентов;

с) во Всемирной программе данных по климату, предусмотренной для обслуживания трех других компонентов ВПК, были определены потребности в данных для разработки планов управления данными.

230. Представитель ЮНЕСКО подчеркнул возможные вклады межправительственных научных программ в ВКП, различные элементы которой являются тесно взаимосвязанными и требуют полной координации, и отметил важную роль, которую должны сыграть в этом отношении Международная океанографическая комиссия (МОК), Международная гидрологическая программа (МГП), Международная экологическая корреляционная программа (МГКП) и МАБ, которые могут мобилизовать на национальном уровне усилия различных групп, оказывающих поддержку ВКП.

с) Двуокись углерода

231. Была выражена общая поддержка мерам, предложенным Директором-исполнителем для разработки плана действий по постоянной оценке проблемы двуокиси углерода, и была отмечена необходимость в разработке координационного механизма. Представитель Австрии от имени своего правительства предложил ЮНЕП созвать первое совещание экспертов в Австрии к концу 1980 года. Одна делегация предложила предоставить НПО возможность участвовать в таких совещаниях рабочих групп в тех случаях, когда это целесообразно ввиду их специальных знаний и компетенции.

232. Представитель ВМО заявил, что Объединенный научный комитет ВМО/МСНС считает, что для международной деятельности в области двуокиси углерода необходимо разработать определенные рамки и рекомендовал, чтобы ВМО, ЮНЕП и МСНС совместно учредили Международный совет, состоящий из известных ученых, для проведения постоянного обзора научно-исследовательской работы и оценок и обеспечения координации большого объема текущей работы. Совет, возможно, будет заниматься выполнением задач, предложенных группе экспертов, упомянутой в приложении к программному документу.

д) Угроза озоновому слою

233. Одна делегация проинформировала Комитет о том, что на межправительственном совещании (Осло, 14-15 апреля 1980 года) по проблемам регулирования хлорфторуглеродов, выбрасываемых в атмосферу, было принято решение о настоятельной необходимости уменьшить такие выбросы, и что поэтому политика принятия временных мер, могущих привести к непоправимому ущербу, является неприемлемой. Данная делегация предложила, чтобы ЮНЕП предприняла меры по разработке международной конвенции по охране озонового слоя.

234. Делегация Нидерландов предложила провести следующее совещание Координационного комитета по озоновому слою в Нидерландах.

235. Представитель КЕС проинформировал Комитет о недавно принятом Советом министров решении о регламентировании хлорфторуглеродов, которое является частью текущей работы, поскольку оно должно быть рассмотрено Сообществом на совещании Совета в июне 1980 года. Комиссия готова далее сотрудничать с Координационным комитетом по озоновому слою.

e) Биопродуктивность, основные человеческие потребности и социальные внешние пределы

236. Комитет принял к сведению с одобрением отмеченные Директором-исполнителем успехи в области биопродуктивности, основных человеческих потребностей и социальных внешних пределов. Ряд делегаций подчеркнули непреходящую важность работы, касающейся систем производства продовольствия.

f) Воздействие на погоду

237. Была выражена общая поддержка предложенному проекту решения, прилагаемому к добавлениям о положениях, касающихся сотрудничества между государствами в области воздействия на погоду. Некоторые делегации заявили, что соответствующие юридические рамки должны быть разработаны наряду с научными исследованиями по воздействию на погоду.

4. Данные по окружающей среде

238. Одна делегация отметила, что с помощью только сбора данных невозможно решить экологические проблемы и что для решения конкретных проблем всегда необходимо проводить анализ статистических данных по окружающей среде. Другая делегация выразила мнение, что достигнут значительный прогресс в работе по статистике окружающей среды и настоятельно просила ЮНЕП продолжить оказание помощи Статистическому бюро Организации Объединенных Наций. У другой делегации возникли некоторые сомнения относительно характера сотрудничества по статистике окружающей среды между Статистическим бюро Организации Объединенных Наций и ЮНЕП, поскольку в рамках Глобальной системы наблюдения проводится оценка глобальных проблем, в то время как проект Статистического бюро в большей мере касается сбора национальной и региональной информации. В той мере, в какой

национальные статистические данные используются в рамках программы оценки мониторинга Глобальной системы наблюдения, проект Статистического бюро должен соответствовать работе ЮНЕП по сбору данных и поддерживать ее.

239. В заключение своих прений по Глобальной системе наблюдения Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проекты решений по воздействию на погоду и хлорфторуглеродам (см. приложение I ниже, решения 8/7 А и В соответственно).

Воздействие на погоду

240. Проект решения был представлен Председателем, а соавторами его являлись Гвинея, Канада и Соединенные Штаты Америки.

241. Секретариат указал, что дополнительных финансовых последствий для Фонда окружающей среды не будет.

242. Одна делегация отметила, что по мнению ее правительства в положениях IV и V совещания экспертов имелось в виду подчеркнуть, что оповещение и оценка будут производиться, как правило, совместно с ВМО. Представители ВМО и ЮНЕП согласились с таким толкованием, и со стороны делегаций возражений не последовало.

Хлорфторуглероды

243. Авторами проекта решения были делегации Австрии, Бельгии, Ботсваны, Греции, Дании, Италии, Канады, Колумбии, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии, Франции и Швеции.

244. Секретариат указал, что данное решение может быть осуществлено в пределах имеющихся ресурсов.

245. Делегация Японии заявила, что в Японии проводится исследование вопроса возможного разрушения озонового слоя хлорфторуглеродами. Административные меры в этом отношении еще не приняты в ожидании результатов данного исследования. В Японии, в качестве меры безопасности, ограничено применение сжиженных нефтяных газов в качестве заменителя хлорфторуглеродов.

246. Делегация Уругвая заявила, что отсутствие знаний по некоторым продуктам и процессам должно быть достаточным основанием для того, чтобы избегать их применения, а не продолжать его.

С. Предметные области

1. Общие замечания

247. Одна делегация подчеркнула, что ЮНЕП необходимо приложить все силы для мобилизации помощи других организаций системы Организации Объединенных Наций на выполнение деятельности, относящейся к различным предметным областям, и проявлять чрезвычайную осторожность при обеспечении того, чтобы предложения, касающиеся разработки программ, были бы экономичными и вели бы к конкретным результатам. Следует тщательным образом избегать увеличения числа совещаний и подготовки докладов, посвященных уже хорошо изученным вопросам. В частности, необходимо, чтобы Совету управляющих представлялись сведения о том, каким образом другие организации системы Организации Объединенных Наций меняют направленность своих программ с целью учета соображений, касающихся управления окружающей средой. ЮНЕП не следует участвовать в таких видах деятельности (например, облесение и развитие рыболовства), осуществлением которых могут, разумеется, заниматься другие компетентные организации в рамках системы ООН, даже без финансовой помощи ЮНЕП: это убеждение было высказано большим числом делегаций при последующем рассмотрении конкретных предметных областей. Ряд делегаций подчеркнули важность рассмотрения ЮНЕП своего подхода к участию в работе в данных предметных областях и обеспечения того, чтобы предлагаемая деятельность проводилась в пределах существующих средств финансирования. Было подчеркнуто большое значение сохранения глобального характера программы и в то же время катализирующих практических действий на региональном и национальном уровнях. Ряд делегаций поставили под вопрос обоснование предлагаемого пересмотра различных целей. Секретариат пояснил, что формулировка целей в различных предметных областях явилась результатом консультаций с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, выводов различных совещаний экспертов, проведенных во исполнение директив Совета, и опыта разработки программ.

2. Населенные пункты и здравоохранение

а) Населенные пункты

248. Многие делегации выразили свое удовлетворение по поводу подписания Соглашения о сотрудничестве между ЮНЕП и ЦНПООН, в котором прямо указано на взаимозависимость между населенными пунктами и окружающей средой и между двумя учреждениями. Это Соглашение будет содействовать сотрудничеству и разработке конкретной политики в отношении экологических соображений, касающихся населенных пунктов, в особенности в таких областях, как планирование и технология, однако при планировании совместных проектов необходимо проявлять осторожность в целях обеспечения того, чтобы участие ЮНЕП не выходило за рамки ее мандата. Некоторые делегации упомянули, в частности, 9 тем, которые упомянул в своем выступлении на пленарном заседании Директор-исполнитель ЦНПООН, и предложили, чтобы ЮНЕП играла менее активную роль в осуществлении первых пяти проектов, в то время как оставшиеся четыре проекта относятся к программе ЮНЕП. Ряд делегаций высказали сомнения в отношении обоснованности предложенного пересмотра различных целей. Секретариат пояснил, что изменение формулировки целей в ряде предметных областей вытекает из консультаций с другими организациями системы Организации Объединенных Наций, выводов различных совещаний экспертов, проведенных в соответствии с директивами Совета управляющих, и опыта разработки программ. Другие делегации предложили в поддержку этого мнения, чтобы ЮНЕП занималась лишь воздействием развития населенных пунктов на естественную окружающую среду, избегая таким образом дублирования усилий и возможного противоречия между двумя организациями. Тем не менее, многие делегации предложили, чтобы ЮНЕП предприняла дополнительную деятельность в ряде других областей. К примеру, при развитии населенных пунктов необходимо учитывать основные санитарные и пространственные требования в отношении любого жилища, и необходимо содействовать обеспечению здоровой социальной, культурной и экономической окружающей среды. Больше внимания следует уделять "человеческому фактору", учитывая традиционные культурные ценности.

249. Ряд делегаций считают деятельность ЮНЕП в области населенных пунктов удовлетворительной и всеобъемлющей, тогда как другие делегации подчеркнули необходимость дальнейшей работы в области комплексного планирования населенных пунктов с использованием экологически обоснованных методов управления,

возобновляемых и незагрязняющих среду источников энергии и экологически надежной технологии. Было отмечено, что проекты, предназначенные для умеренных зон, не могут применяться в тропических районах, и была отмечена необходимость содействия сохранению сельскохозяйственных земель, поскольку альтернативное использование почвы зачастую приносилось в жертву жилищному строительству. Следует создавать основную инфраструктуру для населения и обеспечивать применение установленных законом основных норм здравоохранения. Одна делегаций подчеркнула необходимость сбалансированного развития районов, и в связи с этим были одобрены рекомендации региональных совещаний по вопросам финансирования и управления населенными пунктами.

250. Ряд делегаций выразили удовлетворение по поводу целей и плана работы на предстоящий период, включая заявление о неотложных потребностях, и одобрили предложенный пересмотр цели 12 8/. Тем не менее две делегации задали вопрос о том, будет ли создание глобальной сети организаций для проверки и применения руководящих принципов, разрабатываемых в настоящее время в области населенных пунктов, наиболее эффективным с экономической точки зрения использованием имеющихся ресурсов, и предложили изъять ссылку на него из этой цели. Другая делегация, которую поддержали еще две, отметила, что формулировку цели следует изменить следующим образом:

"... руководящие принципы в отношении соответствующей и экологически целесообразной технологии, применяемой к планированию населенных пунктов". В этой формулировке предлагаемый вариант цели 12 включает ряд целей для конкретных программных элементов, которые были утрачены при обобщении. В отношении предложенного плана работы одна делегация отметила, что региональные семинары по экологически обоснованной технологии в области населенных пунктов будут более полезными, чем межрегиональный семинар, поскольку проблемы сильно различаются по регионам.

251. Представитель ЮНЕСКО сослался на успех исследования городских районов в качестве систем, которое проводится в рамках программы МАБ, и призвал продолжать оказывать поддержку этому проекту, а также подготовке управляющих населенными пунктами.

8/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 25 (A/32/25), пункт 31.

б) Здравоохранение и санитария окружающей среды

252. Многие делегации одобрили совместную деятельность, предпринятую ЮНЕП в сотрудничестве с другими специализированными учреждениями, в частности ВМО, МОТ и ФАО, и подчеркнули необходимость продолжения совместных усилий, которые усилят катализирующую роль ЮНЕП в области, в которой сложно провести границу между деятельностью и функциями различных учреждений. Программа ВОЗ/ЮНЕП, касающаяся влияния на здоровье человека основных загрязнителей, была одобрена и было рекомендовано расширить ее степень охвата и содействовать осуществлению дополнительных аналогичных проектов, в особенности в области борьбы с болезнями, передаваемыми переносчиками, тропическими болезнями, санитарии и удаления отходов. Было высказано одобрение в связи с работой, проделанной до сих пор в области влияния урбанизации на здоровье, однако приветствовались бы более конкретные меры со стороны ЮНЕП, направленные на развитие сотрудничества и обмена информацией между развитыми и развивающимися странами. Было рекомендовано, чтобы ЮНЕП приняла более конкретные меры в тех странах, где санитария окружающей среды требует особого внимания. Ряд делегаций одобрили совместную работу в области пределов вредных воздействий и допустимого уровня концентрации загрязнителей в воздухе и воде, и заявили, что деятельность ЮНЕП будет содействовать расширению рамок работы в области, в особенности в том, что касается работы по вредному воздействию тяжелых металлов и токсических концентраций, которая имеет особое значение как для развитых, так и для развивающихся стран. Две делегации подчеркнули, что осуществление Международной программы обеспечения безопасности использования химических веществ, проводимой ЮНЕП, ВОЗ и МОТ, имеет первостепенное значение, и призвали к расширению деятельности ФАО в этой области.

253. Ряд делегаций подчеркнули опасности, связанные с химическими и в особенности токсическими отходами, отметив, что, несмотря на большую работу, уже проделанную ВОЗ, МРПТХВ и промышленными программами ЮНЕП и Организации по экономическому сотрудничеству и развитию (ОЭСР), необходимо приложить еще больше усилий, в особенности в области контроля за экспортом или передачей опасных отходов из одной страны в другую. ЮНЕП должна играть важную роль в разработке руководящих принципов безопасного и надлежащим образом организованного удаления таких отходов.

254. Ряд делегаций выразили поддержку участию ЮНЕП в разработке экологически обоснованных мер по борьбе с такими болезнями, как малярия и шистосоматоз, принимая во внимание токсичность широко используемых в настоящее время химических веществ и наблюдаемой устойчивости ряда штаммов к наиболее распространенным пестицидам. Необходимо интенсифицировать исследования в области эпидемиологии и следует разработать аналогичную ГСМОС систему паразитического и микробиологического мониторинга. Две делегации отметили важность надежного и бесперебойного снабжения водой в деле развития здравоохранения и борьбы с распространением инфекционных и передаваемых переносчиками болезней. Одна из делегаций призвала уделять больше внимания оздоровлению окружающей детей среды и влиянию загрязнения среды на ребенка до его рождения.

255. Одна из делегаций одобрила предлагаемый план работы, задачи и пересмотр цели 6, в то время как другая рекомендовала изъять из пересмотренной цели 6 фразу "в качестве вклада в планы действий".

256. Представитель ФАО обратил внимание участников на сотрудничество его организации с ЮНЕП в ее деятельности по комплексной организации борьбы с вредителями, загрязнением пищевых продуктов и загрязнением остатков пестицидов. Ведутся переговоры с ФАО относительно Международной программы ЮНЕП/ВОЗ/МОТ по обеспечению безопасности использования химических веществ. В период этих переговоров ФАО будет сотрудничать с Программой в рамках координационных механизмов, созданных в связи с Codex Alimentarius.

257. Представитель ВОЗ кратко охарактеризовал Международную программу по безопасности химических веществ (МПБХВ), в рамках которой будет осуществляться оценка воздействия химических веществ на здоровье человека и качество окружающей среды и будут распространяться ее результаты; разрабатываться руководящие принципы относительно пределов воздействия; разработана соответствующая методология для проверки токсичности, проведения эпидемиологических исследований и оценки риска; будет осуществляться координация лабораторных испытаний в случае возможности применения международного подхода; будет развиваться обмен информацией для предотвращения несчастных случаев и поощряться обучение персонала и техническое

сотрудничество. В программе будут сведены воедино существующие виды деятельности, и она обеспечит начало осуществления новых видов по мере того, как будут поступать дополнительные добровольные взносы. В настоящее время средства выделили ВОЗ и ЮНЕП, а также МОТ и Международное агентство по изучению раковых заболеваний (МАИРЗ). Восемь стран дали твердые обещания выделить дополнительные ресурсы наличностью и натурой, и можно надеяться, что взносы поступят еще по крайней мере от 8 стран. В настоящее время для осуществления программы уже потребовалось 1,5 млн. долл. США и возможно потребуется еще 1,1 млн. долл. США, включая ресурсы, которые страны хотят предоставить в распоряжение своих собственных национальных институтов, число которых в настоящее время составляет 21 в 12 странах и которые будут выполнять руководящие функции в своих соответствующих областях. Для осуществления координации между ЮНЕП, МОТ и ВОЗ был создан Межсекторальный рабочий комитет для обеспечения руководства Центральным отделом управления. Существуют также Консультативный комитет по программе и Технический комитет. Консультативный комитет по программе на своей первой сессии (9-11 апреля 1980 года) уделил главное внимание оценке, распространению результатов оценки риска и подготовке персонала, а также, в отношении конкретных групп химических веществ, - химическим веществам, применяемым в домашнем хозяйстве, пищевым добавкам, пестицидам и некоторым промышленным химическим веществам. Он призвал национальные учреждения, занимающиеся охраной окружающей среды, поддержать программу путем предоставления услуг своих национальных институтов.

258. В заключение прений по разделу "Населенные пункты и здравоохранение" Комитет рекомендовал Совету управляющих принять с учетом поправки, внесенной делегацией Франции, проект решения об экспорте и удалении опасных химических отходов, авторами которого являются делегации Австралии, Бельгии, Греции, Италии, Колумбии, Нидерландов, Соединенных Штатов Америки и Уругвая (см. приложение I, решение 8/8).

259. Секретариат указал, что финансовые последствия этого решения могут быть компенсированы за счет резерва программы Фонда, в том что касается запрашиваемого доклада Совета управляющих, который будет представлен на его девятой сессии.

260. Делегация Канады заявила, что, насколько она понимает, отходы, упомянутые в решении, не включают радиоактивные отходы.

261. Делегация Австралии указала, что при осуществлении данного решения ЮНЕП должна сосредоточить внимание на потребностях развивающихся стран, в частности, в отношении информации. Следует избегать дублирования работы, выполняемой ЭКЕ и ОЭСР, и решение не должно осуществляться за счет ресурсов, выделенных на МРПТХВ.

3. Сухопутные экосистемы

а) Общие замечания

262. Мнение о том, что Всемирная стратегия охраны окружающей среды представляет собой широкую основу для разработки дальнейшей программы ЮНЕП в области сухопутных экосистем, широко разделялось, и было высказано предположение о том, что она должна повлиять на разработку новой международной стратегии развития, поскольку охрана природы и тщательно планируемая эволюция экосистем имеет жизненно важное значение для стабильного развития, постоянной продуктивности природных ресурсов и сведения до минимума издержек экономического развития, которых можно было бы избежать и которые являются следствием игнорирования экологических требований.

263. Две делегации заявили, что предлагаемое изменение целей в отношении нескольких подобластей затрудняет оценку вопроса о справедливости распределения бюджетных ассигнований, поскольку цели в их новой формулировке зачастую относятся к более чем одной предметной области и их особое отношение к этим подобластям требует разъяснения. Кроме того, было отмечено, что рассмотрение срочных потребностей в осуществлении деятельности только по подобластям может привести к неудовлетворительным результатам. Необходим лучший механизм для определения очередности задач и распределения ресурсов в рамках единой структуры. Кроме того, чрезвычайно важно обеспечить все большее оперативное и финансовое участие таких организаций как ЮНЕСКО и ФАО в тех подразделениях предметных областей, в которых они заинтересованы.

б) Экосистемы засушливых и полузасушливых земель и опустынивание

264. Было отмечено, что эффективная деятельность по борьбе с опустыниванием требует объединения различных отраслевых направлений политики и мер, например, в области рационального использования почв, водных или лесных ресурсов в единых рамках. Необходимо также усилить техническую помощь отдельным странам и повысить национальные возможности в области подготовки необходимого персонала. Региональные бюро ЮНЕП, в частности, должны играть активную роль в деле создания и укрепления центров для такой подготовки кадров. Была подчеркнута решающая роль лесовосстановления в борьбе с опустыниванием, и в этой связи делались ссылки на проект создания зеленого пояса в Северной Африке. Хотя предложенная деятельность получила всеобщую поддержку, одна делегация отметила, что в ней содержится слишком мало проектов, ориентированных на практическое осуществление.

с) Экосистемы тропических лесных угодий и лесов

265. Большинство делегаций единодушно признали, что обезлесение в тропиках приняло серьезные размеры и что необходимы срочные меры для предотвращения вызывающих беспокойство тенденций в пострадавших районах. Комитет отметил многогранную, имеющую далеко идущие последствия и глобальное значение роль, которую играют экосистемы тропических лесов в экономическом производстве и обеспечении промышленным сырьем, продовольствием, в деле борьбы с эрозией почвы, опустыниванием и засолением, в регулировании водных систем, в поддержании благоприятных микроклиматических структур и т.д. Были изложены отдельные национальные мероприятия по борьбе с обезлесением, и была отмечена полезность глобальной оценки ресурсов тропических лесов, проведенной ФАО/ЮНЕП.

266. Комитет выразил удовлетворение по поводу успешного сотрудничества ЮНЕП с ФАО и ЮНЕСКО в деле подготовки совещания экспертов по тропическим лесам, а также по поводу результатов этой подготовки. Целый ряд делегаций поддержали рекомендации совещания, и было высказано мнение, что они обеспечивают весьма полезные рамки для разработки всеобъемлющих и комплексных международных программ разумного использования

тропических лесов. Несколькими делегациями была поддержана предложенная последующая деятельность, включая предложение о созыве второго совещания экспертов, с тем чтобы окончательно разработать подробный план борьбы с обезлесением тропиков. При этом должен применяться комплексный подход с особым учетом важных социально-экономических, а также материальных переменных факторов. Предложение Директора-исполнителя передать доклад совещания экспертов правительствам, с тем чтобы выявить, какова их основная позиция, было признано целесообразным. Однако было подчеркнуто важное значение получения существенной информации для того, чтобы второе совещание экспертов могло состояться заблаговременно и его доклад и прочие результаты его работы могли быть препровождены государствам-членам достаточно заблаговременно до начала сессии Совета управляющих. Кроме того, отдельные делегации полагали, что правительствам понадобятся больше времени для изучения рекомендаций, и поэтому было бы преждевременным рекомендовать принятие мер по докладу совещания на данном этапе. Одна делегация отметила, что в срочном порядке должны быть осуществлены хотя бы те рекомендации совещания, которые касаются борьбы с наступлением на лесные районы, политики и планирования в области земелпользования для содействия оптимальному использованию потенциала тропических лесов, распространения и обмена информацией, а также обучения и подготовки кадров. Важно также обеспечить, чтобы планы глобальных мер по тропическим лесам были полностью согласованы с национальными и региональными планами. Две делегации заявили, что любые международные меры в отношении тропических лесов должны основываться на признании полного суверенитета государств над их природными ресурсами и первенствующей роли региональных механизмов. Было упомянуто о сотрудничестве, существующем в Латинской Америке в рамках Договора о сотрудничестве в районе бассейна реки Амазонка.

267. Две другие делегации полагали, что для эффективного выполнения особой роли ЮНЕП в свете детального и всеобъемлющего доклада совещания нет необходимости увеличивать бюджетные ассигнования. Они также заявили, что вновь предложенные программные цели по экосистемам тропических лесных массивов и лесов нецелесообразны по целому ряду соображений, особенно ввиду того, что их формулирование может привести к существенному нарушению должного соотношения с конкретными целями на 1982 год, установленными для других частей программы, если

содержание дополнения к докладу будет рассматриваться как временной график планирования, то возникнет меньше трудностей. Было предложено рассмотреть единую цель на 1982 год, оставляя возможность изучения долгосрочных целей для всей программы ЮНЕП, которые должны быть подготовлены для рассмотрения на десятой сессии Совета управляющих. Одна делегация предложила ЮНЕП обратить внимание на развитие и стимулирование комплексных подходов к управлению тропическими лесами, в которых принимаются во внимание социально-экономические причины обезлесения. Другая делегация спросила, почему вопрос о всемирной программе посадки деревьев, который ранее предлагался Совету, ставится все менее конкретно.

268. Одна делегация подчеркнула необходимость создания представительных сетей охраняемых районов тропических лесов, содействия рациональному использованию второстепенных лесных массивов, с тем чтобы уменьшить давление на закрытые массивы лесов, и учреждения организационных механизмов, направленных на обеспечение того, чтобы международные лесозаготовительные компании возмещали заинтересованным странам полную стоимость, включая стоимость, приходящуюся на экологический ущерб, остающийся после проводимых ими работ. Было предложено, чтобы ЮНЕП разработала в сотрудничестве с ФАО кодекс поведения фирм, занимающихся лесозаготовкой в районах произрастания тропических лесов. ЮНЕП следует также поощрять промышленно развитые страны и оказывающие помощь учреждения в поддержке национальных программ, касающихся сохранения тропических лесов. Необходимо поощрять разумное использование продукции тропических лесов в импортирующих странах, которые также должны прилагать усилия для достижения большей самообеспеченности лесоматериалами.

269. Ряд делегаций упомянули показательные проекты экологического управления в области лесных экосистем, развития систем лесного хозяйства для восстановления ухудшившейся окружающей среды, технической помощи в мониторинге обезлесения, таксономических и экологических исследований в области сохранения лесов, научных исследований для согласования развития лесной промышленности с планированием экономического развития, создания региональных центров профессиональной подготовки кадров в области управления лесным хозяйством и обмена информацией о национальных программах управления лесами в качестве первоочередных областей, в которых необходимо осуществлять деятельность в соответствии с программой. Одна делегация предложила, чтобы ЮНЕП оказала

помощь в проведении специального исследования по оценке тропического обезлесения в Юго-Восточной Азии. Другая делегация просила о предоставлении постоянной помощи западно- и центральноафриканским странам для мониторинга тропических лесов и управления ими и создания регионального центра информации и документации по тропической экологии в соответствии с ранее принятыми решениями. Поскольку обезлесение тропических районов является серьезной проблемой в районах, в которых отмечается нехватка продуктов питания и древесного топлива, было предложено, чтобы программы управления лесным хозяйством включали компоненты производства продуктов питания (агролесная промышленность), а также включали осуществление посадки пород деревьев, которые гарантировали бы надежное обеспечение местного населения древесным топливом. Было отмечено, что сохранение экосистем тропических лесов должно составлять неотъемлемую часть программ развития сельских районов. Было высказано мнение, что ЮНЕП и другим международным организациями необходимо усилить и оказать помощь программам по сохранению лесов и что, учитывая важность данной проблемы, необходимо увеличить бюджетные ассигнования на данный подраздел.

270. Одна делегация отметила, что, в частности, поскольку основной причиной обезлесения тропических районов является, по-видимому, расчистка земель под ведение сельского хозяйства, на ФАО лежит прямая обязанность содействовать выполнению программ по лесонасаждению и сохранению экосистем тропических лесов. Учитывая, что ФАО предполагает созвать совещание Комитета по развитию лесных ресурсов в 1980 году, отпадает необходимость в предложении ЮНЕП о созыве другого совещания по аналогичному вопросу. Была подчеркнута необходимость оказания серьезной международной поддержки программам ФАО, ЮНЕСКО и других организаций системы ООН, занимающихся вопросами тропических лесов. Необходимо мобилизовать международное сотрудничество на разработку координированных программ в отношении почв, климата, тропических лесов, генетических ресурсов и других тесно взаимосвязанных вопросов, имеющих большое значение с точки зрения окружающей среды. Было внесено предложение о том, чтобы ЮНЕП рассмотрела возможность созыва совещания по тематическому совместному программированию в отношении различных разделов всеобъемлющей программы по сохранению тропических лесов, включая совместное ведение сельского и лесного хозяйства и общинное лесное хозяйство.

d) Горные, островные, прибрежные и прочие экосистемы

271. Было отмечено, что чрезвычайно серьезное ухудшение окружающей среды, горных лесов экосистем и водоразделов на верхнем и нижнем уровнях необходимо учитывать при планировании эффективных действий. В дополнение к проблемам, определенным в программном документе, нуждаются в дальнейшем изучении далеко идущие последствия массового туризма в горных районах, замены горных лесов лугопастбищными угодьями и всеобъемлющий подход к управлению водоразделами, выходящий за рамки чисто технических аспектов контроля за горными потоками. Одна делегация отметила, что основное значение имеет не подготовка докладов об уровне полученных знаний и распространение общей информации, а выполнение при помощи экспериментальных проектов при расширенном участии других соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций экологически обоснованной стратегии надежного использования горных экосистем.

272. Было отмечено особое значение для островных экосистем методов и систем рационального использования и управления водными ресурсами, а также нововведений в отношении нетрадиционных источников энергии. Появление новых массивов суши в результате крупномасштабного заиления, вызываемого эрозией почвы, было отмечено в качестве **серьезной** проблемы южноазиатских морей, которую ЮНЕП должна учитывать в ходе разработки своей программы.

273. Получило поддержку предложение о подготовке доклада о накопленных знаниях по прибрежным экосистемам в различных районах мира. Было предложено, чтобы ЮНЕП оказала поддержку проведению экспериментальных проектов по оценке характера и объема ущерба, причиняемого прибрежным экосистемам разливами нефти, а также непланируемым развитием промышленности и городов. Ей следует также оказывать поддержку международной и региональной деятельности по экологическому управлению прибрежными водами, такой, например, как деятельность, предпринятая странами Южной Азии, расположенными вблизи Гималаев, и уделять особое внимание таким зонам, "находящимся на стыке суши и моря", как эстуарии и болота. Требуют изучения также возможные негативные экологические последствия массового туризма в районе прибрежных экосистем, и необходимо уделить самое первоочередное внимание планированию использования земли в прибрежных районах. Была подчеркнута необходимость разработки и применения на практике простых методов наблюдения за имеющими первоочередное значение экосистемами в сильно увлажненных прибрежных районах и на небольших островах. Было отмечено значительное влияние на защиту морской фауны сохранения ряда основных сред обитания.

274. Представитель Кении рассказал об усилиях его правительства, направленных на сохранение прибрежных экосистем, и его сотрудничестве с ЮНЕСКО (МАБ), отметил, что кенийские морские национальные парки и прибрежные охраняемые районы могут быть использованы для международных научных исследований экосистем и живых морских ресурсов.

275. Представитель ЮНЕСКО указал на готовность его организации подготовить доклад об имеющейся информации о прибрежных экосистемах.

е) Почвы

276. Комитет с удовлетворением принял к сведению доклад совещания экспертов, созванного ЮНЕП в сотрудничестве с ФАО, о политике почв и подчеркнул, что всеобъемлющая политика должна учитывать долгосрочные потребности сохранения лесных ресурсов и управления ими. Содержащиеся в докладе рекомендации получили общую поддержку. Однако одна делегация отметила, что они носят несколько консервативный характер, учитывая серьезность проблемы, а другая делегация подчеркнула необходимость уточнения указаний относительно разработки программы, включая определение обязанностей организаций, ограниченных во времени программ действий и бюджетных последствий. Определенные сомнения были выражены в отношении целесообразности созыва другого совещания в конце 1980 года, и одна делегация высказала большую озабоченность по поводу предложения о ежегодном созыве группы экспертов, учитывая финансовые аспекты подобной серии совещаний. Было выражено также мнение о том, что не следует придавать слишком большого значения подготовке общих руководящих принципов управления почвами: скорее ЮНЕП следует сконцентрировать свои усилия на усилении возможностей, включая организационные возможности в области разработки политики и законодательства развивающихся стран для борьбы с деградацией почв и минимизации почвенных потерь, а также на содействии осуществлению показательных проектов в области сохранения почв посредством эффективного использования их ограниченных ресурсов и всех имеющихся знаний в целях достижения максимальных практических результатов в данной области.

277. Две делегации подчеркнули, что ЮНЕП должна содействовать проведению всемирной политики почвоохраны и долгосрочного плана действий в порядке претворения в жизнь результатов работы экспертов. Политика должна вписываться в рамки новой международной стратегии развития, а план действий, который должен быть объединен с Планом действий по борьбе с опустыниванием, должен наметить задачи и определить обязанности международных организаций, а также принять во внимание правовые, экономические и социальные факторы.

278. Была одобрена текущая работа ЮНЕП/ФАО по оценке деградации почв. Ряд делегаций подчеркнули важность составления реестра и классификации мировых почвенных ресурсов. Поскольку экологические и географические факторы в значительной степени определяют характер практики в области целесообразного управления почвами, предложенная классификация почв наряду с ее академической ценностью имеет практическое значение. Было отмечено, что хотя инвентаризация почвенных ресурсов является национальной прерогативой, международные организации, в особенности ФАО, по-прежнему должны играть активную роль в создании сетей институтов, позволяющих обеспечивать сопоставимость данных, получаемых из национальных источников.

279. Ряд делегаций сообщили о серьезных национальных проблемах, касающихся почв, включая потери сельскохозяйственных земель в результате заболачивания, засоления и эрозии почвы, а также о национальном опыте оценки почвенных ресурсов, и просили оказать международную помощь в разработке и выполнении программ экологической оценки и рационального использования почв и восстановления потерянных сельскохозяйственных земель. Одна делегация поддержала предложение о созыве специальных групп международных экспертов для подготовки руководящих принципов, касающихся сохранения почв и управления ими, в качестве средства, требующего координации решений с участием всех заинтересованных национальных и международных организаций.

f) Водные ресурсы

280. Общую высокую оценку получила роль ЮНЕП в демонстрации комплексных подходов к улучшению качества питьевой воды и санитарно-гигиенических условий в сельских районах. Было высказано мнение, что подобные осуществляемые по инициативе ЮНЕП показательные проекты должны повторяться в широких масштабах и что стратегия сельского водоснабжения должна стать неотъемлемой частью общей деятельности в целях развития. Несколько делегаций подчеркнули, что ЮНЕП должна принимать более активное участие в работе, связанной с Международным десятилетием снабжения питьевой водой и санитарии, и было предложено, чтобы ЮНЕП осветила экологические аспекты снабжения питьевой водой в ходе рассмотрения вопросов, связанных с этим Десятилетием, на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Одна делегация отметила важность обеспечения того, чтобы программа ЮНЕП стала конкретным вкладом в осуществление Плана действий, принятого в Мар-дель-Плата.

Должны быть составлены и выполнены генеральные планы на уровне общин и при участии общин для одновременного решения проблем снабжения питьевой водой и обработки и удаления сточных вод и отходов, а разработанные развивающимися странами программы обеспечения доступа каждой семье в сельских районах к источникам, отвечающей нормам безопасности питьевой воды нуждаются в финансовой и технической помощи международного сообщества. Необходимо следить за тем, чтобы развитие системы водоснабжения в одной части данного района не привело к нехватке воды в другой его части. Ряд делегаций сообщили об опыте и возможностях в их странах, которые могли бы оказаться полезными для других стран, и в связи с этим было упомянуто о проектах "самопомощи" в области водоснабжения в Кении, о Международном справочном центре коммунального водоснабжения в Нидерландах и об организованных в Германской Демократической Республике под руководством ЮНЕП, ЮНЕСКО и правительства Германской Демократической Республики учебных курсах, которые, как было указано, будут продолжены.

281. Опытно-показательная работа ЮНЕП по вопросам сбора дождевых и ливневых вод получила общее одобрение ввиду ее каталитического воздействия на расширение доступа к ресурсам питьевой воды в районах с малым выпадением осадков и охрану окружающей среды; было предложено широко распространить соответствующую документацию. Упомянулось о семинаре по сбору воды в засушливых районах, который должен быть организован совместно Соединенными Штатами Америки и Мексикой в Аризонском университете в конце 1980 года. Было предложено, чтобы ЮНЕП произвела оценку экологического воздействия опреснения воды и ее использования. Общую поддержку получил также компонент программы, относящийся к подготовке кадров.

282. Две делегации выразили мнение, что программа ЮНЕП по водным ресурсам представляет собой набор разрозненных проектов, выполняемых различными организациями; она не имеет собственного центра и ее следует вновь рассмотреть на девятой сессии Совета с целью обеспечения того, чтобы она вписывалась в рамки единой стратегии. Одна делегация указала, что ЮНЕП, возможно, следовало бы сосредоточить внимание на качественных аспектах водных ресурсов, поскольку другие организации системы Организации Объединенных Наций занимаются вопросом расширения доступа к водным ресурсам. Другие делегации запросили дополнительную информацию о деятельности этих организаций.

283. Представитель ЮНЕСКО заявил, что ЮНЕСКО планирует начать осуществление в рамках Международной гидрологической программы крупных региональных проектов по рациональному управлению водными ресурсами в сельских районах, что потребует сотрудничества с ЮНЕП, программа которой в области водных ресурсов имеет большую специфику, в особенности в отношении подготовки специалистов.

284. Представитель ЭКЕ обратил внимание участников на проект декларации о политике охраны вод от загрязнения и борьбе с этим загрязнением, включая трансграничное загрязнение, разработанный Комитетом ЭКЕ по водным проблемам и представляющий собой основу для дальнейшей важной работы Комиссии в данной области.

г) Дикая живая природа и охраняемые районы

285. Несколько делегаций заявили, что Всемирная стратегия охраны окружающей среды является всеобъемлющим и хорошо составленным документом, и положительно оценили сотрудничество МСОП, ЮНЕП и ВВФ в ее разработке. Было предложено, чтобы ЮНЕП официально направила текст стратегии правительствам всех стран и призвала их учитывать ее при разработке политики и программ развития, и чтобы она выяснила, какие меры принимаются в настоящее время организациями системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями для выполнения Стратегии. Настоятельно рекомендовалось также расширение участия неправительственных организаций в ее выполнении.

286. Была дана высокая оценка сотрудничеству МСОП с ЮНЕП и его текущей работе на уровне отдельных стран, и было предложено отразить в распределении бюджетных средств ЮНЕП важность глобального выполнения Всемирной стратегии охраны окружающей среды. Хотя была признана целесообразность политики сокращения бюджетных средств, выделяемых для деятельности МСОП/ЮНЕП, некоторые делегации предложили их увеличить ввиду важного значения последующих мер в связи с выполнением Стратегии, и одна делегация рекомендовала провести предлагаемое сокращение постепенно, через надлежащие временные интервалы.

287. Были в целом одобрены роль ЮНЕП в охране биосферных заповедников и ее сотрудничество с ЮНЕСКО. Было подчеркнуто важное значение учета всех репрезентативных экосистем, и делегации настаивали на усилении международной помощи в определении местообитаний с уникальным ландшафтом и исчезающими видами флоры и фауны.

288. Предложенные задачи, стратегия и программа работы получили общую поддержку. Две делегации заявили, что в программе следует обращать особое внимание на развивающиеся страны Азии, где наблюдается значительное демографическое и экономическое давление на генетические ресурсы и дикую живую природу, и необходима международная помощь в оценке биоты во влажных тропических лесах Юго-Восточной Азии.

289. Одна делегация выразила поддержку заинтересованности ЮНЕП в деятельности, касающейся Конвенции о видах, находящихся под угрозой исчезновения, и задала вопрос о состоянии финансирования некоторых проектов. Другая делегация заявила, что продажа и использование кож и шкур диких животных и слоновой кости в местах их конечного потребления должны быть запрещены, поскольку это является эффективным средством охраны диких животных, а другая делегация сообщила о национальном опыте в области охраны диких животных и заявила, что международная помощь, предоставляемая для исследований в развивающихся странах относительно альтернативных путей землеустройства, связанных с охраной природы, с целью принятия оптимальных решений перед лицом увеличивающегося экономического давления на дикую живую природу и природные ресурсы, является жизненно важной.

290. Другая делегация указала, что не следует игнорировать возможные противоречия между охраной дикой фауны и флоры и природы и требованиями экономического развития. Придерживаясь Всемирной стратегии охраны окружающей среды, следует рассматривать охрану видов флоры и фауны как неотъемлемую часть программ, направленных на развитие без разрушения. Следует надеяться, что программы международных организаций будут отражать новое осознание проблем окружающей среды. Еще одна делегация отметила, что развивающиеся страны, сознавая необходимость охранять в процессе развития дикую природу и дикие виды фауны и флоры, нуждаются при этом в международной помощи для воплощения этого осознания в эффективные действия.

291. Была с одобрением отмечена роль ЮНЕП в разработке правовых документов в области охраны природы и было указано, что необходимо уделять больше внимания обеспечению применения положений действующих международных конвенций. Хотя программа ЮНЕП в области предоставления стипендий для подготовки специалистов по вопросам дикой живой природы и заповедников заслуживает одобрения, ее следует расширить, включив в нее охрану и улучшение естественной среды дикой флоры и фауны. Не следует ограничивать сферу деятельности районами, определенными как "охраняемые", нужны дальнейшие меры по предотвращению вредного влияния деятельности человека на дикую живую природу.

292. Одна делегация предложила изложить первую часть предложенной пересмотренной задачи в отношении дикой живой природы и охраняемых районов следующим образом: "поощрять деятельность, направленную на обеспечение надлежащей научной основы для разработки более эффективных и практических подходов к охране дикой живой природы и охраняемым районам".

293. Представитель Международного союза охраны природы (МСОП) указал, что МСОП высоко ценит сотрудничество с ЮНЕП на уровнях 2 и 3, и упомянул о новом трехлетнем скользящем плане МСОП для осуществления его программы в тесном сотрудничестве с международными и неправительственными организациями. Перспектива для всей работы по охране природы, изложенная во Всемирной стратегии охраны окружающей среды, представляется весьма широкой и отражает отношения между окружающей средой и развитием.

294. Представитель ЮНЕСКО призвал к эффективному функционированию Группы по сохранению экосистем, для того чтобы помочь осуществить Всемирную стратегию охраны природы, подчеркнул важность расширения международной сети биосферных заповедников и предложил, чтобы такие заповедники были созданы при поддержке ЮНЕП во всех вавилонских центрах распространения одомашненных видов растений.

н) Генетические ресурсы

295. Предложенные очередность задач, цели и стратегия программы были всеми одобрены, и было признано, что сохранение местных генетических ресурсов, включая генетические ресурсы микроорганизмов в их природном разнообразии, имеет первостепенное значение. Сообщалось об исследовательском опыте отдельных стран в области сохранения генетического материала растений и животных и микроорганизмов, были отмечены в качестве полезных международные соглашения о доступности к сохраняемой за родышевой плазме и была выражена поддержка деятельности, проводимой ЮНЕП в этой области в сотрудничестве с ЮНЕСКО (МАБ), ФАО, Консультативной группой по международным исследованиям в области сельского хозяйства (КГМИСХ), Международным советом по растительным генетическим ресурсам (МСРГР) и другими организациями. Программа МАБ по документации, касающейся генетического обеднения, была воспринята с особым удовлетворением. Было отмечено, что ЮНЕП отведена лишь скромная роль и что другим заинтересованным международным организациям следует все в большей мере участвовать в выполнении программы. Было также подчеркнуто значение уделения особого внимания сотрудничеству международных организаций с правительствами. Было отмечено, что тогда как образование и законодательство в области охраны окружающей среды имеют существенно важное значение для стимулирования сохранения генетических ресурсов,

необходимо также разработать методы повышения продуктивности экосистем для ущерба их целостности с целью улучшения качества жизни человека. Одна делегация указала, что заново сформулированные задачи и стратегия должны увязываться с осуществлением Всемирной стратегии охраны окружающей среды.

296. Одна делегация подчеркнула важность использования генетических ресурсов для сельскохозяйственного и животноводческого производства и отстаивала мнение, что следует придать первоочередное значение использованию новаторских методов использования генетических ресурсов для улучшения окружающей среды. Было также указано на необходимость подготовки местных кадров для обслуживания генетических ресурсов и схем их применения.

297. Другая делегация обратила внимание на взаимозависимость, существующую между генетическими ресурсами и охраной дикой живой природы, как это изложено во Всемирной стратегии охраны окружающей среды, и заявила, что такие связи, а также связи, существующие между живыми морскими ресурсами, должны исследоваться в программном документе. Было отмечено, что в то время как в предложенной программе выделяются виды, имеющие известную экономическую ценность, необходимо предупредить потерю генофондов именно дикой живой природы как таковых, поскольку потребности со временем изменяются и появляются новые виды применения: этот аспект вопроса должен быть отражен в программе работы в более долгосрочном плане.

298. Представитель ФАО, говоря о сухопутных экосистемах в целом, сообщил о широком участии Организации в деятельности, касающейся охраны природных ресурсов, наряду с улучшением методов сельскохозяйственного производства, а также путем создания национальных организационных возможностей, в частности для борьбы с эрозией и содействия делу охраны почв и воды. Он приветствовал каталитическую роль ЮНЕП, которая помогает обращать большее внимание на тот факт, что зачастую в основе постоянной эрозии и деградации почвы и истощения лесов, лугопастбищных угодий и генетических ресурсов лежат причины социального, культурного, финансового, организационного и политического, а отнюдь не технического характера. В связи с этим он напомнил об обязанностях ФАО в области подготовки хартии почв, возложенных на нее ее руководящими органами. Работа комитетов правительственных экспертов ФАО по лесоводству, рыболовству, сельскому хозяйству и питанию тесно связана с программой ЮНЕП, поскольку они рассматривают

экологические проблемы, связанные с развитием, и ЮНЕП могла бы лучше использовать их услуги. ФАО осуществляет ряд других региональных программ на местах, организацию совещаний и семинаров в рамках последующей деятельности по таким вопросам, как управление водосбором в горных районах, управление дикой живой природой и рациональное использование химических веществ в сельском хозяйстве и будет продолжать сотрудничать с ЮНЕП в рамках программ ФАО по природным ресурсам для пищевой промышленности и сельского хозяйства.

299. Представитель ЮНЕСКО сообщил о начале работы по предложенным в рамках МАБ трем основным межрегиональным проектам по засушливым землям, тропическим лесам и прибрежным экосистемам, в отношении которых весьма желательной была бы поддержка ЮНЕП, и подчеркнул необходимость оказать поддержку комплексным экспериментальным исследованиям в области проектов подготовки кадров и демонстрационных проектов в различных экосистемах, включая тропические леса.

300. В заключение прений по разделу "Сухопутные экосистемы" Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проекты решений по тропическим лесам, Региональному центру информации и научной документации по тропической экологии, Всемирной политике в области почв и Всемирной стратегии охраны окружающей среды (см. приложение решения 8/9 А и В, 8/10 и 8/11, соответственно).

Тропические леса

301. Проект решения был представлен делегациями Австралии, Бельгии, Ботсваны, Бурунди, Габона, Германии, Федеративной Республики, Заира, Кении, Конго, Нигерии, Нидерландов, Объединенной Республики Камерун и Соединенных Штатов Америки, и в него была внесена устная поправка от имени авторов.

302. Секретариат указал, что финансовые последствия данного решения составят 75 000 долл. США в 1980 году, и средства на его финансирование будут взяты из резерва программы.

303. Делегация Бразилии указала, что на пленарном заседании она выступит с оговорками в отношении рекомендаций совещания экспертов по тропическим лесам.

304. Представитель Уругвая заявил, что он воздержался от представления поправки к проекту решения лишь в ответ на просьбу делегаций Бразилии и Венесуэлы. Для справки он хотел бы, чтобы было занесено в отчет, что программа всемирных экологических районов, в поддержку которой выступил Директор "The Ecologist", вместе с группой международных экспертов и учреждений, заслуживает более широкого распространения информации о ней. Она является новым механизмом сбора средств для спасения тропических лесов в странах, которые этого желают, и, по его мнению, заслуживает полной поддержки ЮНЕП и стран как еще одна НПО, миссия которой является чрезвычайно важной.

Региональный центр информации и научной документации по тропической экологии

305. Проект решения был представлен делегациями Бельгии, Бурунди, Габона, Гвинеи, Германии, Федеративной Республики Заира, Канады, Кении, Конго, Объединенной Республики Камерун, Сенегала, Соединенных Штатов Америки и Франции.

306. Секретариат указал, что данное решение может быть осуществлено в рамках имеющихся ресурсов, и оно уже нашло отражение в предложенном плане работы.

Всемирная политика в области почв

307. Проект решения был представлен Болгарией, Гвинеей, Ираком, Испанией, Кенией, Колумбией, Нигерией, Объединенной Республикой Камерун, Союзом Советских Социалистических Республик, Турцией, Уругваем и Швецией, и в него была внесена устная поправка от имени авторов.

308. Секретариат указал, что проведение совещания, о котором говорится в решении, потребует выделения в регионе 20 000 долл. США, которые могут быть покрыты за счет программы для этого района.

Всемирная стратегия охраны окружающей среды

309. Данный проект решения был представлен делегациями Австралии, Германии, Федеративной Республики Греции, Дании, Индонезии, Италии, Кении, Кувейта, Малайзии, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенных Арабских Эмиратов, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Уругвая, Франции, Швейцарии, Швеции и Югославии, и в него была внесена поправка делегации Франции.

310. Представляя проект решения, делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии подчеркнула, что в нем не содержится призыва к осуществлению каких-либо новых программ или расходованию значительных средств ЮНЕП. Всемирная стратегия охраны окружающей среды является логическим развитием принципов, согласованных в Стокгольме в 1972 году, которые ЮНЕП уже осуществляет. Задача состоит главным образом в том, чтобы правительства и национальные организации приступили к осуществлению новых программ и изыскали ресурсы, необходимые для осуществления Всемирной стратегии охраны окружающей среды. Члены Совета управляющих должны оказать воздействие на свои правительства с целью осуществления дальнейших действий.

311. Секретариат указал, что финансовые последствия данного решения уже частично приняты во внимание ЮНЕП в перспективном планировании. Любые дополнительные расходы, вытекающие из данного решения, должны покрываться за счет имеющихся ресурсов.

4. Окружающая среда и развитие

а) Комплексный подход к окружающей среде и развитию, включая экоразвитие и использование природных ресурсов

312. Многие делегации высказались в поддержку усилий ЮНЕП обратить особое внимание на важное значение здоровой окружающей среды для развития на постоянной основе и на необходимость учета требований охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов при планировании развития. Одна делегация заявила, что ЮНЕП должна определить те области, в которых ее работа была бы наиболее целесообразной, для того чтобы внести наиболее конкретный вклад в новую международную стратегию развития. Ряд делегаций положительно отзывались о работе региональных семинаров по альтернативным моделям развития и образам жизни, на которых обсуждались важные вопросы и обращалось внимание регионов на всеобщие проблемы, но не делалось при этом попытки строить глобальные модели. Многие делегации считали, что комплексный подход к окружающей среде и развитию является важнейшим аспектом деятельности ЮНЕП и что следует увеличить выделяемые на эти цели бюджетные средства, а не сокращать их, как предлагает Директор-исполнитель, хотя одна

делегация высказалась в пользу их сокращения. Ряд делегаций положительно оценили проект правительства Кении/ЮНЕП/ПРООН по окружающей среде и развитию как заслуживающий поддержки в стадии его осуществления и как источник специальных знаний для аналогичных видов деятельности. Было предложено, чтобы другие страны проводили подобные же проекты включения природоохранных элементов в национальные планы развития. Одна делегация отметила важную роль окружающей среды во всех аспектах экономического развития и подчеркнула, что проведение мер контроля само по себе неэффективно по сравнению с полной интеграцией. Другая делегация, подчеркнув вытекающую из этого необходимость междисциплинарного подхода, заявила, что комплексный подход должен применяться во всех мероприятиях уровня 3 в различных секторах и что ЮНЕП надлежит играть каталитическую роль путем распространения связанной с ее деятельностью информации и содействия соответствующему образованию.

313. Две делегации подчеркнули, что роль ЮНЕП в поощрении оказывающих помощь учреждений и правительств промышленно развитых стран в деле содействия экономии ресурсов и учета экологических требований в развивающихся странах является чрезвычайно важной. Другая делегация заявила, что планирование использования ресурсов, особенно земельных, совершенно необходимо во избежание необратимых последствий и истощения потенциально возобновимых ресурсов, а еще одна делегация заявила, что подобное планирование должно основываться на долговременном опыте, а не вестись на экспериментальной основе. Одна делегация заявила, что при внедрении экологически обоснованного использования ресурсов возникнет множество практических проблем из-за недостатка подходящих альтернативных возможностей.

314. В отношении предложенного пересмотра целей 10 и 11 мнения разошлись, причем ряд делегаций рекомендовали предложенные формулировки, а примерно такое же число высказались за сохранение утвержденных целей. Две делегации отдали предпочтение утвержденной формулировке цели 10, поскольку предложенный пересмотренный текст внесет в нее элемент неопределенности, а одна делегация считала целесообразным включить также упоминание об альтернативных путях развития и стилях жизни. Одна делегация высказалась в поддержку предложенной пересмотренной формулировки цели 11 на том основании, что в ней делается упор на учет природоохранных требований в процессах планирования развития, и заявила, что в

дальнейшем следует уделять больше внимания экономике окружающей среды. Другая же делегация предложила заменить слова "с должным учетом" словами "для учета". Ряд делегаций высказались за объединение элементов программы, относящихся к окружающей среде и развитию и к управлению окружающей средой.

в) Экологически оправданная и целесообразная технология

315. Ряд делегаций подчеркнули необходимость того, чтобы ЮНЕП проявляла большую настойчивость в стимулировании исследований в области соответствующих технологий и их поощрения, поскольку неразборчивое использование несоответствующих технологий является главным фактором нанесения ущерба окружающей среде. Одна делегация призвала к более тесному сотрудничеству со специализированными учреждениями, оказывающими техническую помощь, с особым учетом проводимой работы по использованию водяного гиацинта, производству и потреблению биогаза и утилизации и рециркуляции отходов. Однако другая делегация заявила, что ввиду ограниченности ее ресурсов ЮНЕП должна оказывать лишь частичное содействие, ограничиваясь сотрудничеством с такими учреждениями. Другая делегация заявила, что деятельность ЮНЕП не должна ограничиваться этим, а необходимо пытаться включать соответствующие технологии в систему комплексного подхода к окружающей среде и развитию.

316. Одна из делегаций выразила мнение, что в районе ЭКЕ составление сборника малоотходных технологических процессов было бы более реалистичным, нежели содействие разработке методики сравнения и оценки различных технологических процессов. Другая делегация выразила озабоченность по поводу расходования ресурсов ЮНЕП на борьбу с загрязнением в промышленно развитых странах и районах, а не на разработку экологически обоснованной технологии.

317. Представитель ЭКЕ заявил, что принятие Советом на высоком уровне в рамках ЭКЕ по охране окружающей среды Декларации о малоотходной и безотходной технологии стимулирует ускорение и расширение программной деятельности, уже проводимой ЭКЕ в этой области. Эта деятельность составляет часть глобальных мероприятий ЮНЕП по разработке экологически обоснованной и целесообразной технологии. Совместно с ЭКЕ учреждена специальная рабочая группа по такой технологии. Он также упомянул о работе в рамках ЭКЕ по составлению сборника соответствующих технологических процессов, который будет предоставлен через посредство ЮНЕП в распоряжение компетентных органов в других районах.

с) Промышленность и окружающая среда

318. Ряд делегаций подчеркнули, что раздел "Промышленность и окружающая среда" является весьма важным элементом деятельности ЮНЕП в области окружающей среды и развития, и с одобрением отметили работу Отдела по промышленности и окружающей среде. Одна делегация призвала к дальнейшему изучению концептуального подхода к промышленности и окружающей среде. Другая делегация заявила, что включение слов "определенной практики" в предлагаемый пересмотренный вариант цели 13 вводит элемент неопределенности, в то время как другая делегация выступила с требованием осторожного и гибкого подхода при осуществлении этой цели.

319. Была отмечена полезная роль, которую играет ЮНЕП в поощрении сотрудничества между промышленно развитыми и развивающимися странами. Несколько делегаций указали, что стратегия промышленного развития и новая международная стратегия развития должны учитывать экологические соображения и соображения стабильности и включать меры контроля за аспектами промышленного развития, наносящими социальный ущерб, такими как массовая миграция сельского трудоспособного населения в городские районы, что приводит к уродливому развитию городов и безработице. Одна из делегаций настоятельно потребовала поощрять соблюдение отраслями промышленности во всех странах рекомендуемых норм охраны окружающей среды. В связи с управлением твердыми отходами было рекомендовано изучать вопрос об использовании органических отходов в сельском хозяйстве и утилизации отходов фосфогипса, образующихся на предприятиях по обработке фосфатов.

320. Одна из делегаций отстаивала необходимость осуществления новых проектов для оценки потенциального ущерба окружающей среде, причиняемого промышленностью, и потребовала уделить больше внимания уменьшению деградации окружающей среды путем учета положений об экологически обоснованной технологии на стадии разработки проектов индустриализации. Было предложено, чтобы ЮНЕП поощряла сопоставимость различных источников информации и улучшила распространение уже имеющейся информации. Одна делегация с одобрением отозвалась о посекторальном подходе, другая же заявила, что его можно было бы усилить, направив основное внимание на отдельные проблемы окружающей среды. Было подчеркнуто первоочередное значение гибкого подхода при разработке методик, соответствующих особенностям проекта. Было выражено признание ЮНЕП

за ее работу в области автомобильной и алюминиевой промышленности, а одна делегация выступила с просьбой, чтобы дальнейшая работа была сосредоточена на отраслях меньшего масштаба, основой которых является сельское хозяйство и которые преобладают в развивающихся странах. Другая делегация предложила включить в программу цементную промышленность. Еще одна делегация с удовлетворением отметила проведение в 1979 году семинара по химической промышленности, результатом которого является разработка руководящих принципов в области окружающей среды. Однако вместе с другими она выразила озабоченность по поводу того, что руководящие указания в области экологических аспектов особых отраслей промышленности медленно преобразуются в политику в данной области, и рекомендовала ЮНЕП разработать руководящие принципы на основе одной лишь информации, полученной от правительств, если будет трудно достичь консенсуса. Однако было также отмечено, что ЮНЕП должна будет оказать финансовую помощь для составления сообщений о воздействии на окружающую среду, с тем чтобы можно было произвести оценку влияния развития промышленности и туризма на естественную среду - водные и почвенные ресурсы, фауну и флору - и на сельское хозяйство. Одна делегация предложила ЮНЕП заняться подготовкой кадров в области оценки влияния промышленности на окружающую среду и повторного использования промышленных отходов.

321. Многие делегации выразили поддержку стратегии и целям, а также тематическому совместному программированию в области производственной среды, и было подчеркнуто, что нынешний междисциплинарный подход должен по-прежнему применяться, если хотят добиться успеха в их осуществлении. Одна делегация выразила озабоченность по поводу вопроса соответствия формы предложенных целей и стратегии в области производственной среды задачам и стратегии по другим программным областям и подчеркнула, что ЮНЕП должна избрать для деятельности те элементы, которые наиболее соответствуют ее полномочиям. Одна делегация указала, что меры содействия обеспечению здоровой производственной среды должны должным образом оцениваться с помощью анализа затрат и выгод и смежных методов, с тем чтобы указать, когда выгоды от внедрения экологически обоснованных и гигиенически целесообразных технологий приведут к уменьшению расходов и увеличению производительности.

Другая делегация рекомендовала приступить к работе по изучению влияния на здоровье тяжелых металлов. Были рекомендованы закреплённые законом положения в области здравоохранения и безопасности для обеспечения физического и умственного здоровья, а также соответствующие методы обучения рабочих.

322. Представитель Организации Объединённых Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) заявил, что в настоящее время основные усилия направляются на выполнение проектов, связанных с благоприятным воздействием на окружающую среду, а также на помощь в области природоохранного обучения, и что совместный комитет ЮНИДО/ЮНЕП по сотрудничеству учреждён с целью усиления деятельности в этой области. ЮНИДО сотрудничает с ЮНЕП в области химической промышленности, бокситовой, алюминиевой и целлюлозно-бумажной промышленности, кроме того, подготовлена техническая программа по окружающей среде, которая распространена с указанием того вида природоохранной деятельности, которую ЮНИДО смогла осуществить по требованию правительств.

323. Представитель Международной торговой палаты (МТП) обратил внимание на превращение Специального комитета по окружающей среде в полную комиссию с целью усиления деятельности МТП, связанной с окружающей средой. Он также сообщил о недавно проведённом МТП исследовании по анализу затрат и выгод, а также о совещании Восток/Запад по окружающей среде, проведённом в Москве в феврале 1980 года.

324. В заключение прений по окружающей среде и развитию Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения, внесённый Группой 77, Австрией, Нидерландами, Норвегией и Швецией (см. приложение I, решение 8/I2).

325. Секретариат указал, что решение может быть осуществлено в пределах имеющихся ресурсов, и попросил разъяснений по поводу значения второго пункта постановляющей части. Отвечая на этот вопрос, представитель Индии объяснил от имени авторов проекта, что назначение пункта заключается в том, чтобы обратить внимание секретариата на решения, принятые по окружающей среде и развитию на предыдущих сессиях Совета управляющих.

326. Ряд делегаций высказали свое несогласие с тем, что проект решения был изменен секретариатом без предварительных консультаций с авторами, в результате чего его пришлось представлять заново.

5. Океаны

а) Загрязнение морской среды

327. Были отмечены серьезные последствия для развивающихся стран истощения рыбных запасов, вызываемого загрязнением морской среды, и, учитывая важность этой программной области, была высказана некоторая озабоченность отсутствием конкретной цели по этой области.

328. Было высказано мнение, что в рамках программы необходимо уделить большее внимание серьезным опасностям загрязнения, связанным с перевозкой нефти и других опасных грузов, в особенности в узких водных путях. Возможными средствами предотвращения этих опасностей являются, в частности, улучшения обучения судовых команд, разделение транспортных потоков, расширение использования услуг лоцманов, контроль водных участков, которые в наибольшей степени подвержены таким опасностям, и улучшение технического оборудования. ЮНЕП следует и впредь активно поддерживать работу компетентных международных и межправительственных органов в этой области. Упомянулось о ряде недавних случаев загрязнения морской среды и о резолюции 34/184 Генеральной Ассамблеи об опасности загрязнения морской среды морским транспортом, и было предложено, чтобы ЮНЕП приняла меры в связи с осуществлением этой резолюции в сотрудничестве с Межправительственной морской консультативной организацией (ИМКО) и другими заинтересованными организациями. Одна из делегаций обратила внимание участников на Протокол 1978 года к Международной конвенции о предупреждении загрязнения сбросами с судов от 1973 года (см. ST/LEG/SER.B/18/Add.2, p.38), ввод в силу которого правительства назначили на июнь 1982 года. Для соблюдения сроков планового задания 15 государствами, представляющим 50 процентов мирового тоннажа судов, придется ратифицировать протокол к июню 1980 года. Однако до настоящего времени ратификация протокола имела место лишь в одном случае. Был сделан призыв принять ускоренные меры для ввода в действие Конвенции 1973 года о загрязнении морской среды в соответствии с изменениями, внесенными протоколом 1978 года.

329. Одна из делегаций приветствовала поддержку, оказываемую ЮНЕП обзору Объединенной группы экспертов по научным аспектам загрязнения морской среды (ГЕСАМП) "Здоровье океанов", который должен оказаться полезным для Глобальной системы наблюдения. Была выражена надежда, что Рабочей группе ГЕСАМП будут сообщены рекомендации Рабочей группы Глобальной системы наблюдения от ноября 1979 года и что в результате обзора будут подготовлены ясные, широко доступные сообщения о тенденциях и опасностях для руководства органов, определяющих политику, в отношении мер борьбы с загрязнением океанов. Был задан вопрос, почему мало продвинулась работа по выполнению существующего всеобъемлющего плана глобального мониторинга океанов в рамках Глобального исследования загрязнения морской среды (ГИЗМС).

330. Была выражена поддержка участию ЮНЕП в мониторинге открытых вод океанов для определения содержания хлорированных углеводородов и остаточных металлов, и некоторые делегации предложили распространить его на прибрежные районы и региональные моря, к которым прилегают развивающиеся страны. Однако одна делегация просила разъяснить, какое значение отводится региональным морям по сравнению с глобальными программами, тогда как другая высказала сомнение относительно важности мониторинга открытого океана для программы. Представитель Директора-исполнителя ответил на это, что создание сети программ по региональным морям явилось бы значительным вкладом в глобальную программу. Он также заметил, что методы глобального экологического мониторинга океанов в настоящее время представляются не совсем удовлетворительными. Было подчеркнуто, что ЮНЕП следует сыграть свою каталитическую роль для обеспечения активного содействия другим заинтересованным организациям, таким как ГИЗМС, ИМКО, ГЕСАМП, Международный совет по разведке морских ресурсов (ИКСЕС) и Межправительственная ассоциация океанографической комиссии для бассейна Карибского моря и прилежащих районов (ИОКАРИБЕ).

331. Было высказано мнение, что первоочередной деятельностью по данной программе должна быть деятельность, направленная на борьбу с загрязнением прибрежной морской среды, и что разработка предложений относительно действий ЮНЕП в области борьбы с загрязнением морской среды должна основываться на всеобъемлющем анализе текущей работы других международных организаций.

332. Одна из делегаций предложила, чтобы в качестве продолжения прежних усилий, которые были поддержаны ЮНЕП и ЮНЕСКО по подготовке Регистра речных выбросов в океаны, ЮНЕП следует рассмотреть вопрос стимулирования осуществляемого ныне мониторинга загрязнения океанов в результате выбросов из крупных рек. При этом упоминалось о пятилетнем плане Соединенных Штатов Америки по мониторингу загрязнения океанов,

который мог бы внести существенный технический вклад в дело глобального мониторинга загрязнения океанов, с использованием для этого международных связей с другими усилиями такого же рода.

333. Одна делегация подчеркнула важность созыва субрегиональных семинаров по проблемам загрязнения морской среды, с тем чтобы способствовать расширению осведомленности и обмену информацией по данным проблемам. Было подчеркнуто, что для принятия эффективных мер необходимо сотрудничество между странами, имеющими общие границы по морям, подвергающимся загрязнению.

334. Одна делегация поддержала намерение Директора-исполнителя договориться о предоставлении ЮНЕП статуса наблюдателя в Комиссии по охране морских живых ресурсов Антарктики и настоятельно просила участников Договора об Антарктике пригласить ЮНЕП в качестве наблюдателя.

335. Представитель Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву изложил ее предысторию и прогресс, достигнутый в деле подготовки Конвенции, в которой рассматриваются все вопросы, относящиеся к морскому праву в том их виде, в каком они были конкретизированы в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Комитетом по мирному использованию дна морей и океанов за пределами национальной юрисдикции, и сказал, что в части XII подготавливаемого проекта конвенции содержатся подробные положения в отношении защиты и сохранения морской среды, которые применимы ко всем международным программам борьбы с загрязнением морей, тогда как часть IX касается замкнутых или полузамкнутых морей. Он указал на важность вопросов юрисдикции и их отношения ко всякому региональному сотрудничеству между прибрежными государствами в районах таких морей, включая установление или продолжение любой программы по региональным морям. Новый правовой режим морей, который будет принят Конференцией, будет иметь значительные последствия в смысле дополнения или изменения политики всех существующих учреждений системы Организации Объединенных Наций.

336. Представитель ЮНЕСКО заявил о необходимости дальнейшей поддержки со стороны ЮНЕП такой глобальной деятельности, как Объединенная глобальная система океанографических станций (ИГОСС), ГИЗМС и мониторинг загрязнения открытых океанов. На региональном уровне, где деятельность МОК не обязательно охватывает те же регионы, что и программа ЮНЕП по региональным морям, сотрудничество с ЮНЕСКО тем более полезно, что оно касается вопросов, иных чем морская среда как таковая, в связи с которыми ЮНЕСКО проводит весьма важную деятельность.

в) Живые морские ресурсы

337. Одна делегация предложила созвать региональную группу по экологическим аспектам выемки грунта и свалки мусора в бывших морских ареалах с особым учетом развивающихся стран. Другая делегация отметила, что, хотя бюджетные ассигнования в этой области представлялись весьма значительными, нет четкого определения проблем, которыми конкретно могла бы заняться ЮНЕП. Некоторые делегации упомянули о переходных зонах между сушей и морем (устья, болота и отмели) как об исключительно ценных "питомниках" морской флоры и фауны и подчеркнули необходимость помощи развивающимся странам в планировании землепользования в целях охраны таких ресурсов. Одна делегация приветствовала организацию под руководством ЮНЕП семинаров по проблемам возможного исчезновения морских млекопитающих и выразила надежду, что планы будут вскоре утверждены и будут приняты надлежащие меры к их выполнению.

с) Региональные моря

338. Региональный подход ЮНЕП к диагностике экологических проблем морей, а также подготовка планов действий для их решения были признаны эффективными, и предложенная программа получила общую поддержку. Поскольку она включала существенные компоненты из многих других разделов программы, некоторые делегации отметили, что эта программа заслуживает должной поддержки по другим статьям бюджета. Также была отмечена необходимость определить средства для оказания поддержки этой программе. Программа быстро растет и широка по охвату: особенно в результате оценки программы по Средиземноморью оказалось, что участие учреждений, а также необходимые финансовые средства будут со временем в значительной степени возрастать. Ряд делегаций высказали предложение созвать в 1981 году правительственную группу экспертов на основе справедливого географического распределения из состава стран-членов Совета управляющих, а также экспертов заинтересованных неправительственных и международных организаций с целью рассмотрения результатов пятилетней деятельности ЮНЕП по Программе региональных морей и глобальной программе, и о результатах работы этой группы экспертов доложить на десятой сессии Совета управляющих. Было предложено, чтобы ЮНЕП использовала научный опыт, накопленный в Союзе Советских Социалистических Республик, особенно в отношении эксперимента, проведенного в Красном море в 1979 году.

339. Хотя прогресс в деле осуществления Средиземноморского плана действий и был отмечен с удовлетворением, было сделано замечание, что центры деятельности в рамках плана расположены главным образом в северной части Средиземноморского района, которая в меньшей степени зависит от помощи ЮНЕП, чем южная часть; поэтому была особо отмечена необходимость в более широком географическом распределении деятельности по плану и представительстве от юга и севера при назначении членов Группы координации и синтеза. Было также отмечено, что координаторы Группы были назначены без предварительных консультаций с правительствами заинтересованных стран. Секретариат заявил в ответ, что перед назначением координаторов были проведены должным образом и в надлежащем порядке консультации со всеми участниками Средиземноморской конвенции.

340. Делегации с удовлетворением отметили результаты, достигнутые по ряду аспектов программы по региональным морям, и внесли предложения, касающиеся повышения эффективности отдельных подпрограмм. Что касается Карибского моря, то было отмечено, что в этой области необходимо ускорить прогресс, поскольку доклад совещания правительственных экспертов, проходившего в феврале 1980 года, еще не был представлен. Для обеспечения эффективной последующей деятельности необходимо созвать совещание на уровне министров. Карибская программа сложна, некоторые имеющие весьма важное значение вопросы должны быть решены, и это требует серьезной поддержки со стороны ЮНЕП. Было отмечено, что при разработке программы ЮНЕП следует избегать региональной несбалансированности. Некоторые делегации поддержали программу по экосистемам побережья Западной и Центральной Африки и одобрили план действий по Гвинейскому заливу. С удовлетворением был отмечен прогресс в работе, проводимой в южной части Тихоокеанского района.

341. Одна делегация сомневалась в целесообразности предлагаемого включения текста "создание в каждом районе оперативного координационного механизма" в раздел о "срочных потребностях" на том основании, что ЮНЕП должна воздерживаться от принятия открытых обязательств. Другая делегация настоятельно рекомендовала заручиться более активным и согласованным участием заинтересованных организаций, таких как ГИЗМС и ИКЕС, в выполнении программы и шире использовать результаты работы, уже проведенной на национальном и региональном уровнях. Правительствам заинтересованных стран

настоятельно предлагалось также принимать более активное участие в составлении и проведении соответствующих подпрограмм и, в частности, выполнить свои обязательства по финансовым взносам, с тем чтобы программа могла в скором времени стать самообеспечивающей. Одна делегация высказала мнение, что следует меньше заниматься проведением совещаний и больше — действиями. Были отмечены полнота охвата Конвенции об охране морской среды в районе Балтийского моря и ее успешное выполнение до ее официального вступления в силу 3 мая 1980 года, и ЮНЕП настоятельно предлагалось сотрудничать путем обмена информацией и т.д. в проведении тех программ по региональным морям, в разработке которых она не принимала участия.

342. Вносились предложения о том, чтобы ЮНЕП включала дополнительно в программу по региональным морям другие моря, в частности Восточно-африканское море, Индийский океан, юго-западную часть Атлантического океана и Антарктический океан. Одна делегация предложила, чтобы Совет управляющих на девятой сессии рассмотрел вклад программы по региональным морям в деятельность, относящуюся к окружающей среде и развитию.

343. В заключение своих прений по странам Комитет рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по вопросу обзора Программы по региональным морям, координации ее с другими компонентами программы по окружающей среде и распространении на Восточно-африканское море и юго-западную часть Атлантического океана (см. приложение I, решения 8/13 А, В и С соответственно).

Обзор программы по региональным морям

344. Проект решения был внесен делегациями Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Германской Демократической Республики, Италии, Мексики, Польши, Франции, Чехословакии и Швеции.

345. Секретариат указал, что выполнение данного решения потребует расходов порядка 20 000-30 000 долл. США, которые могут быть покрыты за счет статей бюджета по океанам.

Координация программы по региональным морям с другими компонентами Программы по окружающей среде

346. Проект решения был представлен Австралией, Алжиром, Габоном, Грецией, Заиром, Италией, Колумбией, Мексикой, Новой Зеландией, Объединенной Республикой Камерун и Францией.

347. Секретариат указал, что в том виде, в каком оно сформулировано в проекте, решение не повлечет за собой дополнительных финансовых расходов. Там, где это необходимо, ЮНЕП применяет перекрестный секторальный подход. Проекты относятся к статьям бюджета, не относящимся к региональным морям в тех случаях, когда они рассматриваются в качестве существенной части программы по таким статьям бюджета и нашли свое отражение в плане работы, составленном по ним.

Расширение программы по региональным морям

348. Проект решения, внесенный делегациями Кении и Нигерии, был обсужден устно его авторами. Поправки в проект были внесены по просьбе делегаций Уругвая, впоследствии ставшей соавтором, и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

349. Секретариат заявил, что, по его мнению, правило 30 правил процедуры Совета управляющих требует, чтобы Комитету сообщалась полная сметная стоимость расходов по мероприятиям, проведение которых требуется в предлагаемом решении: там, где это нецелесообразно из-за необходимости выработки крупномасштабной и незамкнутой программы, следует обеспечить понимание того, что деятельность, которую предполагается осуществлять на основании проекта решения, должна осуществляться в пределах наличных средств.

6. Энергия

350. Многие делегации высказывали мнение, что в программе следует отдать больший приоритет исследованиям возобновляемых источников энергии, поскольку в этой области ЮНЕП может выполнять свою координирующую и каталитическую роль, в частности в сотрудничестве с другими специализированными учреждениями, но что финансовую поддержку исследований и разработок должны оказывать другие учреждения, а не ЮНЕП. Ряд делегаций с одобрением отметили работу ЮНЕП в области энергии и в особенности серию докладов об источниках энергии и доклады об экологических последствиях освоения этих источников,

и одобрили предлагаемые задачи, стратегию и план работы. Была оказана полная поддержка активному участию ЮНЕП в подготовке Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии и была отмечена необходимость полного учета экологических аспектов вопроса на ранней стадии подготовительной работы. Оценку воздействия на окружающую среду следует производить на возможно ранней стадии в ходе работы по всем аспектам освоения возобновляемых источников энергии, включая их разработку, транспортировку, хранение и использование. По мнению одной делегации, следовало подробнее описать выполненную и намечаемую работу по различным возобновляемым источникам энергии, таким как биогаз, солнечная энергия, энергия ветра и геотермическая энергия.

351. Ряд делегаций указали, что ЮНЕП должна приложить больше усилий к поощрению использования возобновляемых источников энергии ввиду быстрого повышения цен на нефть и мировой инфляции, усугубляемых в развивающихся странах падением рыночных цен на сырьевые материалы, вследствие которого импорт нефти поглощает все более значительную долю их поступлений в иностранной валюте. Одна делегация также указала, что энергия из возобновляемых источников вызывает меньшее загрязнение, и в этой связи ЮНЕП было предложено уделять больше внимания новым источникам энергии для автомобильных двигателей.

352. Одна делегация, отметив, что в предлагаемой пересмотренной формулировке цели 12 опущено конкретное упоминание об использовании возобновляемых источников энергии, рекомендовала включить отдельную цель, касающуюся энергии.

7. Стихийные бедствия

353. Предложенные деятельность и план работы были поддержаны. Одна из делегаций охарактеризовала значительную роль, которую играет деятельность человека в увеличении числа и серьезности стихийных бедствий, одобрила рекомендации совещания экспертов по этому вопросу, созванного во исполнение решения 89 (V) Совета от 25 мая 1977 года и в соответствии с пунктом 4 раздела II решения 6/2 от 24 мая 1978 года, и подчеркнула необходимость разработки национальной и международной стратегии предотвращения стихийных бедствий. Было отмечено, что риск стихийных бедствий характерен для физической окружающей среды во многих странах, и что необходимо принять международные меры к распространению информации о последствиях неконтролируемой деятельности человека.

354. Представитель Бюро Координатора Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в случае стихийных бедствий (ЮНДРО) охарактеризовал роль этого учреждения в отношении подготовки к стихийным бедствиям, их предотвращения, смягчения их последствий и оказания срочной помощи пострадавшим и приветствовал подписание соответствующего Соглашения о сотрудничестве между заинтересованными организациями системы Организации Объединенных Наций, а также тесное сотрудничество между ЮНЕП и ЮНДРО в этих рамках. ЮНДРО высоко оценивает финансовую поддержку, оказанную ему ЮНЕП в деле публикации монографий по различным аспектам стихийных бедствий, и надеется, что такая поддержка будет продолжаться. В связи с повышением уровня систем оповещения в странах, в которых часто происходят стихийные бедствия, он описал проект "ТОПЕКС" (функциональный эксперимент "Тайфун"), который в настоящее время начал осуществляться ВМО, ЭСКАТО и ЮНДРО в странах, являющихся членами Комитета по тайфунам, и указал, что ЮНДРО будет информировать ЮНЕП об изменениях в этой области.

8. Управление окружающей средой, включая право окружающей среды

а) Право окружающей среды

355. Несколько делегаций отметили ключевую роль права окружающей среды при обосновании принятия экологически целесообразных мер и соответствующих решений, и была подчеркнута важность работы над регистром международных конвенций и протоколов, касающихся окружающей среды. Была упомянута резолюция 34/186 Генеральной Ассамблеи относительно природных ресурсов, принадлежащих двум или более государствам; была отмечена роль ЮНЕП в ее осуществлении и была подчеркнута необходимость руководящих указаний в отношении практического использования проекта принципов, упомянутого в этой резолюции. Одна делегация высказала мнение, что в других частях программы должно предусматриваться поощрение освоения разделяемых природных ресурсов посредством региональных мероприятий. Другая делегация заявила, что если принят принцип "Земля одна", то все природные ресурсы разделяются государствами; если же ограничить это понятие экономическими ресурсами, то поведение государств явно должно согласовываться с правовыми принципами, например, с теми, которые были установлены в перечне принципов, представленном Генеральной Ассамблее, не только по правовым, но также и по моральным и практическим соображениям.

356. Было высказано удовлетворение работой Федеративной Республики Германии по подготовке конвенции о мигрирующих видах заключенных во исполнение рекомендации 32 Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды 9/, и была высказана надежда, что эта конвенция станет эффективным международным документом, способствующим охране мигрирующих видов и их сред обитания и разумному управлению ими. Было подчеркнуто большое значение совещания, которое планируется провести в Италии позднее в текущем году в рамках Конвенции о водно-болотных угодьях, и настоятельно рекомендовалось наладить международное сотрудничество в целях поддержки этой конвенции, с тем чтобы сохранить и защитить водно-болотные угодья. Было упомянуто также большое значение Международной конвенции о гражданской ответственности за ущерб от загрязнения нефтью и Международной конвенции о предотвращении загрязнения морей сбросами с судов. Одна из делегаций высказала мнение, что хотя такая разработка международных законодательных конвенций и документов по окружающей среде имеет большое значение, государства будут подписывать или ратифицировать их лишь в свете соображений национального суверенитета и регионального сотрудничества. Одна делегация заявила, что необходимо незамедлительно начать работу над конвенцией по озоновому слою.

357. Одна из делегаций отметила, что, учитывая работу в области права окружающей среды в отношении конвенций и соответствующих документов по ряду частей программы, необходимо рассмотреть вопрос об увеличении соответствующих бюджетных ассигнований. Нереалистично ожидать, что работа ЮНЕП в этой области будет основываться на программе работы, разработанной системой Организации Объединенных Наций в целом, как это предлагается в программном документе; руководство со стороны Совета управляющих и Генеральной Ассамблеи должно быть адекватным. Работа над регистром конвенций и протоколов, связанных с окружающей средой, дублирует усилия других учреждений, и регистр будет составлен только на английском и французском языках, а не на всех официальных языках конвенций и протоколов. Было высказано мнение, что предлагаемое изъятие из текста цели 20 на 1982 год фразы "и кодификация их в международных договорах" не оправдано и что оно особенно неуместно ввиду последних событий, связанных с озоновым слоем. Одна делегация высказала сожаление по поводу того, что 15 принципов, касающихся разделяемых ресурсов, не были приняты Генеральной Ассамблеей. Была выражена надежда, что эти принципы будут включены в региональные конвенции, и было отмечено, что такой процесс уже начался.

9/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, состоявшейся в Стокгольме 5-16 июня 1972 года. Издание Организации Объединенных Наций (в продаже под № E.73.II.A.I4), стр.12.

358. Были отмечены результаты, достигнутые Группой экспертов по праву окружающей среды в отношении разработок и бурения в море, и было высказано мнение, что Группе следует завершить свою работу как можно скорее.

359. Одна из делегаций указала, что уже существует широкое законодательство в области охраны окружающей среды и проблема заключается в том, что оно не применяется эффективным образом. Важно преодолеть социальные и экономические препятствия к обеспечению экологически обоснованного поведения. Для успешного применения законодательства в области охраны окружающей среды необходимо предложить населению конкретные и жизнеспособные альтернативы.

в) Управление окружающей средой

360. Многие делегации высказали поддержку усилиям ЮНЕП, направленным на развитие управления окружающей средой. Ряд делегаций приветствовали подписание девятью учреждениями по многостороннему финансированию развития декларации принципов включения экологических аспектов в проекты, программы и политику развития, причем одна из делегаций высказалась в пользу взятия аналогичных обязательств учреждениями двустороннего финансирования. Было поддержано предложение о разработке рамок для применения методов анализа затрат и выгод к рассмотрению экологических вопросов. Некоторые делегации предложили ряд конкретных форм применения таких и связанных с ними методов, и одна из них рекомендовала расширить план работы, включив в него исследования, проводимые промышленно развитыми странами. Ряд делегаций сообщили о готовности правительств их стран поделиться своим опытом и результатами таких исследований. Были признаны трудности, связанные с количественным подсчетом, однако были отмечены возможности улучшения существующей методологии и была признана полезность методов анализа затрат и выгод в деле составления информации и определения пробелов в целях облегчения качественной оценки. Одна из делегаций отметила, что такие методы могут успешно применяться к макро-экономическим проектам и политике. Была высказана поддержка работе, проводимой ЮНЕП в сотрудничестве с другими организациями по разработке функциональных руководящих принципов учета экологических соображений в деятельности, направленной на развитие.

Некоторые делегации просили обеспечить более широкое распространение результатов исследовательской и аналитической работы ЮНЕП в области управления окружающей средой, в особенности в том, что касается оценки воздействия на окружающую среду, и приложить большие усилия к определению и разработке соответствующей методологии, которая поможет ответственным органам урегулировать всякое видимое противоречие между экологическими соображениями и задачами развития. Представитель Международного вычислительного центра (ИМК) упомянул о составленном ИМК документе по анализу затрат и выгод и о пересмотренных руководящих принципах ИМК, касающихся экологических соображений.

361. Одна из делегаций предложила изменить следующим образом предложенную цель "Поощрять и поддерживать комплексный подход к планированию и управлению всеми видами социально-экономической деятельности, включая развитие, в рамках которого база экологических ресурсов рассматривается одновременно как задание в области управления и ключевой фактор планирования в деле достижения максимально устойчивых социально-экономических целей", и отметила, что предложенную стратегию можно было бы упростить. Ряд делегаций рекомендовали включить управление окружающей средой в подраздел программы, касающейся окружающей среды и развития.

362. В заключение своих прений по вопросу управления окружающей средой, включая право окружающей среды, Комитет рекомендовал Совету управляющих принять, в пересмотренном устно авторами виде, проект решения по праву окружающей среды, внесенный делегациями Аргентины, Австралии, Австрии, Бангладеш, Ботсваны, Гвинеи, Дании, Заира, Индонезии, Испании, Канады, Кении, Колумбии, Малави, Малайзии, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Пакистана, Румынии, Сенегала, Судана, Таиланда, Уругвая и Швеции (см. приложение I, решение 8/15).

363. Представляя проект решения, представитель Канады подчеркнул, что, по мнению его делегации, в рамках решения будут рассматриваться лишь те вопросы, которые будут целесообразны с практической и прагматической точек зрения.

364. Секретариат указал, что решение не может быть осуществлено в пределах действующей статьи бюджета по праву окружающей среды и что предлагаемое совещание потребует расходов порядка 200 000 долл. США, которые, по-видимому, будут покрываться за счет резерва программы Фонда.

365. Одна делегация, поддержанная другой, задала вопрос, будут ли финансовые ассигнования включать поддержку в отношении участников совещания. Председатель объяснил, что предлагаемое совещание по своему характеру будет межправительственным, а секретариат пояснил, что предоставление финансовой поддержки делегациям правительств, как правило, не практикуется. Представитель Швеции, выступая также от имени Канады, заявил о важной роли максимально большего участия в совещании, и что их правительства сделают поэтому все от них зависящее для оказания поддержки проведению совещания.

366. Представитель Федеративной Республики Германии заявил, что его правительство предпочло бы, чтобы в решении Директору-исполнителю было поручено подготовить доклад для рассмотрения Советом на его десятой сессии. При выборе вопросов для обсуждения на совещании следует должным образом учесть то мнение, что право окружающей среды не может разрабатываться далее на основании лишь общих принципов. Его правительство полагает, что усилия следует скорее сосредоточить на конкретных загрязнителях и конкретных средах окружения. Кроме того, существующие пробелы в положениях по конкретным загрязнителям должны быть ликвидированы настолько, чтобы по ним было можно уже дать соответствующие определения.

367. Делегация Уругвая, поддержанная делегацией Индии, предложила Монтовидео в качестве места проведения специального совещания, о котором говорилось в проекте решения.

Д. Вспомогательные меры

368. Было в целом признано, что из-за ограниченности времени, уделенного рассмотрению вспомогательных мер, темы, об обсуждении которых говорится ниже, возможно не были подвергнуты исчерпывающему и сбалансированному анализу в ходе прений Комитета.

1. Образование и подготовка кадров в области окружающей среды

369. Большинство делегаций поддержали усилия и инициативы ЮНЕП по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды, подчеркнув, что они представляют собой важный аспект активной роли ЮНЕП. Большинство делегаций выразили также поддержку в отношении пересмотренных целей в области профессиональной подготовки кадров, которая отражает координирующую роль ЮНЕП.

370. Ряд делегаций выразили озабоченность по поводу явного стремления закрыть центр программной деятельности по образованию и подготовке кадров в области окружающей среды, вытекающего из изменений, предложенных в цели 16 на 1982 г., и была выражена просьба провести надлежащую оценку данного эксперимента. В своем ответе помощник Директора-исполнителя, Бюро программы, заявил, что данный вид деятельности носил слишком претенциозный характер, что привело к возникновению ряда трудностей и к высоким расходам на обеспечение центра. Поэтому секретариат будет преследовать цель регионального образования и подготовки кадров в области окружающей среды с помощью других менее дорогостоящих средств.

371. Была выражена поддержка сотрудничеству между ЮНЕП и ЮНЕСКО в развитии образования в области окружающей среды и выполнении рекомендаций, выдвинутых в Тбилиси IO/, в деле составления программ профессиональной подготовки. Вместе с тем было выражено мнение о том, что необходимо сделать еще больше в области профессиональной подготовки по вопросам управления в области окружающей среды. В этой связи было отмечено, что Всемирная стратегия охраны природы и Декларация об учреждениях, осуществляющих многостороннее финансирование в области окружающей среды и развития, должны повлиять на программы профессиональной подготовки кадров и учебные программы.

IO/ См. Intergovernmental Conference on Environmental Education: Final Report (Париж, ЮНЕСКО, 1978), декларация и рекомендации, глава III.

372. Была подчеркнута необходимость подготовки руководящих принципов для включения образования в области окружающей среды в учебные программы, а к ЮНЕП был обращен призыв к сотрудничеству в этой области с ЮНЕСКО, чтобы приступить к деятельности по подготовке педагогических материалов и профессиональной подготовке преподавателей, а также уделять большее внимание тематическим исследованиям.

373. Одна делегация высказала предостережение в отношении расплывления деятельности ЮНЕП в области подготовки кадров. Было предложено, чтобы программа концентрировалась на небольшом числе основных региональных центров, а деятельность в области подготовки кадров подкреплялась научно-исследовательской работой, в особенности на уровне университетов.

374. Было предложено, чтобы ЮНЕП и ЮНЕСКО продолжали сотрудничать в деле подготовки технических кадров с использованием многоотраслевых методов. Одна из делегаций предостерегла от подготовки сотрудников, имеющих слишком узкую специализацию.

375. Ряд делегаций просили помощи ЮНЕП в отношении национальных программ по образованию и профессиональной подготовке и постоянной поддержки работы таких организаций, как Международный центр по подготовке кадров и образованию в области экологических наук (СИФКА), Центр "Урбино" и национальных университетов. Одна делегация заметила, что правительства не всегда располагают информацией, касающейся программ по профессиональной подготовке. Одна делегация отметила огромное значение подготовки кадров по управлению окружающей средой, особенно ввиду роста спроса на оценку окружающей среды и приспособления проектов к ее результатам.

376. Представитель ЮНЕСКО отметил, что общее образование в области окружающей среды является сложной и долгосрочной задачей, и выразил надежду, что ЮНЕП по-прежнему будет оказывать помощь в ее осуществлении. Он подчеркнул необходимость оказания дополнительной помощи в деле профессиональной подготовки в области окружающей среды инженеров и экономистов. По его мнению, подготовка специалистов должна быть селективной и что особенно нужна подготовка в области комплексного управления ресурсами.

377. Представитель ЭКЕ остановился на работе, проделанной ЭКЕ в области образования по окружающей среде в школах, особенно в сети экспериментальных начальных школ по образованию в области окружающей среды, что может представлять интерес для ЮНЕП, и подчеркнул возможности оказания финансовой поддержки курсам подготовки по вопросам охраны окружающей среды и в связанных с ней областях в рамках конвенции, подписанной в Ломе (см. А/АС. 176/7).

2. Техническая помощь

378. Была выражена общая поддержка роли ЮНЕП в оказании технической помощи и в особенности инициативе в отношении подготовки обзора (Доклад ЮНЕП № 8), в котором содержится полезная и всеобъемлющая информация о деятельности ЮНЕП по оказанию технической помощи. Было высказано мнение, что новые цели и стратегия оказания технической помощи представляют собой разумный подход к вопросу предоставления технической помощи.

379. Ряд делегаций одобрили работу координационных секторов по окружающей среде в региональных комиссиях, и одна делегация выразила поддержку деятельности региональных консультативных служб, которая оказалась полезной для стран, нуждающихся в помощи ЮНЕП в оценке первоочередных задач и потребностей в области окружающей среды и в планировании деятельности на уровне разработки политики и управления.

380. Предложение об изъятии цели 18 получило общую поддержку, учитывая заявление помощника Директора-исполнителя о том, что деятельность "клирингового центра" по технической помощи в течение последних шести лет не привела к достижению сколько-нибудь ощутимых результатов.

3. Информация

381. Была выражена общая поддержка наращиванию информационной программы, которая, согласно высказанным мнениям, имеет особенно важное значение для осведомления общественности путем распространения большого объема полезной информации в области окружающей среды, исходящей от ЮНЕП. Тем не менее, одна делегация предложила, чтобы распространение этой информации было в определенных случаях улучшено путем использования национальных средств массовой информации и более широкого использования национальных служб информации по окружающей среде. Две делегации рекомендовали ЮНЕП сосредоточивать внимание на общих темах, предоставляя опубликование правовых текстов специализированным издателям, таким как Международный совет по праву окружающей среды в Бонне, в частности, во избежание дублирования. Другая делегация высказала мнение, что можно было бы эффективно обеспечить более широкое распространение информации и связь между ЮНЕП, правительствами стран-членов и НПО в их странах путем использования национальных выделенных центров ИНФОТЕРРА, и ЮНЕП надлежит принять соответствующие меры.

382. Одна делегация, поддержанная другой делегацией, призвала секретариат стремиться использовать авторов из менее развитых стран для написания работ о проблемах, с которыми сталкиваются

эти страны, поскольку, по их мнению, это будет содействовать получению более сбалансированного и полезного материала. Было предложено также изучить возможность использования издательств в менее развитых странах. Одна делегация указала, что в целях обеспечения более тесного сотрудничества с развивающимися странами региональным сотрудникам по вопросам информации необходимо играть более активную роль, а ЮНЕП по мере возможности выпускать публикации на региональной основе. Одна делегация выразила озабоченность в отношении явно высоких расходов на печатание журнала "Мазингира".

383. Другая делегация предложила ЮНЕП, учитывая нехватку переводчиков в ее стране, а также значение информации по окружающей среде, обеспечить, насколько возможно, перевод важных документов на китайский язык, и поддержала предложение о выпуске "ЮНИТЕРРА" и других публикаций на китайском языке.

384. В ходе прений по вопросам информации Комитет рассмотрел также вопрос о связях с неправительственными организациями, в соответствии с пунктом 10 повестки дня. В этой связи он рассуждал документами UNEP/GC.8/9 и Corr.1. Делегации единодушно отметили, что взаимоотношения между ЮНЕП и неправительственными организациями являются в целом хорошими, хотя и нуждаются в дальнейшем укреплении. Одна делегация заявила, что ЮНЕП должна по-прежнему выполнять свои широкие текущие обязательства по отношению к НПО, деятельность которых, как отметила другая делегация, является существенно важным средством осведомления общественности.

385. Была отмечена роль ЮНЕП и Международного института окружающей среды и развития (МИОСР) в создании системы "Earthscan". Одна делегация предложила обеспечить "Earthscan" более широкую гласность, а другая делегация, характеризуя ее как хорошо документированную службу информации по вопросам окружающей среды, обслуживающую широкие круги общественности, особенно в развивающихся странах, сообщила, что правительство ее страны оказало ей финансовую поддержку, и выразила надежду, что правительства других стран последуют этому примеру.

386. Сотрудничество между ЮНЕП и Центром связи по окружающей среде также получило положительную оценку ряда ораторов, и одна делегация вызвалась оказать финансовую помощь, охарактеризовала Центр как уникальный центр связи НПО с системой Организации Объединенных Наций и предложила, чтобы за Центром была закреплена постоянная обязанность по координации Всемирного дня окружающей среды в течение всего года.

387. Представитель ММОСР поблагодарил делегации за положительную оценку деятельности неправительственных организаций и выразил надежду, что ЮНЕП уделит особое внимание внесенному одной делегацией предложению о том, чтобы неправительственные организации приняли активное участие в работе десятой сессии Совета в 1982 году; на которой будет праздноваться десятая годовщина Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды.

388. В заключение своих прений по вспомогательным мерам Комитет рекомендовал Совету управляющих принять, на основании устного обсуждения авторов, проект решения по образованию и подготовке кадров по окружающей среде, внесенный Группой латиноамериканских стран и Испании (см. приложение I, решение 8/I4).

389. Секретариат указал, что расходы на нынешнюю поддержку СИФКА составили 450 000 долл. США в 1980 г.; продолжение же проекта предположительно потребует расходования этой суммы в течение года.

390. Одна делегация заявила в качестве пояснения, что фраза "принять срочные меры" не должна истолковываться как касающаяся мер, решения по которым принимаются Директором-исполнителем.

391. Делегация Уругвая заявила о желании его правительства, чтобы специальное совещание представителей стран Латинской Америки, Карибского бассейна и Испании, о котором говорилось в решении, было проведено в Уругвае.

Е. Бюджетные ассигнования

392. В ходе обсуждения приложения I к программному документу две делегации заявили, что контрольные цифры ассигнования Фонда не отражают надлежащего исполнения решения 7/3 Совета управляющих при составлении бюджета в том, что касается критериев определения очередности задач и выделения средств, и просили Директора-исполнителя при представлении Совету на его девятой сессии предложений об ассигнованиях Фонда полностью учитывать это решение. Эти делегации приняли к сведению готовность секретариата выполнить это решение в ближайшем будущем.

393. Другая делегация предложила указывать в каждой программе и каждом разделе, наряду с предложениями о действиях, соответствующие бюджетные последствия. Это позволит делегациям заблаговременно предлагать повышение, сокращение или изменение каждой программы в свете выделенных на нее средств и по мере необходимости вносить поправки в распределение по основным статьям бюджета с учетом определенной Советом степени срочности различных программ.

394. Комитет одобрил ассигнования, содержащиеся в приложении, и через посредство председателя Совета довел до сведения Сессионного комитета II свои рекомендации в этом отношении. Рекомендованные суммы приводятся в пункте 10 решения 8/18 Совета управляющих.

Ф. Общие меры по программной деятельности

395. В заключение своей работы Комитет рекомендовал Совету управляющих принять представленный председателем проект решения о предложенных Советом управляющих мерах по докладу Директора-исполнителя о программе по окружающей среде (см. приложение I, решение 8/6). Поправки к разделу о всемирных исследованиях воздействия на климат, представленные делегациями Франции и Соединенных Штатов Америки, были приняты Комитетом на его 12-м заседании.

396. Секретариат указал, что расходы, связанные с созданием Научно-консультативного комитета по всемирной программе исследований воздействия на климат вместе с необходимой помощью Комитету, составят в регионе приблизительно 75 000 долл. США в год. Другие виды деятельности, вытекающие из предложенного решения, могут финансироваться за счет имеющихся ресурсов.

Поддержка региональной деятельности в области окружающей среды

397. Комитет рекомендовал также Совету управляющих принять проекты решений: о поддержке региональной деятельности в области окружающей среды (см. приложение I, решение 16 А), представленный делегациями Австрии, Белорусской Советской Социалистической Республики, Болгарии, Венгрии, Германии, Федеративной Республики, Германской Демократической Республики, Норвегии, Польши, Румынии, Союза Советских Социалистических Республик, Украинской Советской Социалистической Республики, Чехословакии, Швеции и Югославии, с внесенной в него поправкой делегации Кении, и об осуществлении программы: Азия (см. приложение I, решение 16 В), представленный делегациями Бангладеш, Индии, Индонезии, Ирака, Ирана, Китая, Кувейта, Малайзии, Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, Саудовской Аравии, Таиланда, Турции и Японии.

398. Секретариат заявил также, что последний проект решения может быть осуществлен в рамках имеющихся ресурсов. Что касается первого проекта решения, то средства на сумму около 300 000 долл. США выделены в настоящее время на деятельность в регионе ЭКЕ, и Фонд зарезервировал приблизительно такую же сумму для продолжения осуществляющейся деятельности вместе с ЭКЕ после 1980 года. Если поступит просьба об осуществлении новых видов деятельности, как следствие данного решения, то они вызовут дополнительные расходы.

399. Некоторые делегации выразили серьезную озабоченность по поводу изменения, внесенного секретариатом в текст проекта решения, представленного делегациями, до того как он был препровожден Комитету. В системе Организации Объединенных Наций такая практика является неслыханной. Одна делегация заявила, что были запрошены инструкции о том, как действовать в дальнейшем в отношении этой серьезной проблемы.

400. По словам помощника Директора-исполнителя, Бюро Программы, он предполагал, что внесенные изменения были обсуждены с авторами проекта. Он принес извинения в связи с досадным недоразумением.

Действия Совета управляющих

401. Относительно действий Совета управляющих по данному проекту решения, рекомендованных Сессионным комитетом I, см. главу IX ниже, пункты 499-504.

ГЛАВА V

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ С ОПУСТЫНИВАНИЕМ

402. При рассмотрении пункта 7 повестки дня на 8-м и 9-м пленарных заседаниях на рассмотрение Совета были представлены документы UNEP/GC.8/6 и Corr.1 и 2, Add.1 и Corr.1, Add.2 и Corr.1 и Add.3 и Corr.1.

403. Директор-исполнитель, рассмотрев прогресс, достигнутый в ходе осуществления Плана действий 11/, включая деятельность, предпринятую по осуществлению соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и решений Совета управляющих, осветил ход работы Сектора по проблемам опустынивания ЮНЕП, Судано-сахелианского Бюро Организации Объединенных Наций, Межучрежденческой рабочей группы по проблемам опустынивания и Консультативной группы по борьбе с опустыниванием, а также деятельность, касающуюся Специального счета и исследования дополнительных мер и путей финансирования осуществления Плана действий. Совет также был проинформирован о деятельности других учреждений Организации Объединенных Наций, региональных органов и правительств на национальном уровне. Он также рассмотрел состояние работы в Судано-сахелианском районе и в заключение подчеркнул, что прогресс в области осуществления Плана действий, о котором сообщалось до сих пор, не соответствует значительности проблемы: все еще есть препятствия, мешающие его полному осуществлению, и он просил Совет представить свою точку зрения о том, каким образом преодолеть эти трудности.

404. Почти все делегации выразили удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого ЮНЕП в деле развития и координации осуществления Плана действий, и одобрили деятельность Директора-исполнителя и Сектора по проблемам опустынивания. Они также одобрили уровень исполнения документации, представленной Совету.

405. Политика Директора-исполнителя, заключающаяся в уделении первоочередного внимания борьбе с опустыниванием, получила общее одобрение. Некоторые делегации подчеркнули срочный характер проблемы борьбы с опустыниванием в засушливых и полузасушливых районах. Однако две делегации подчеркнули, что опустынивание наблюдается не только в таких зонах, и серьезные проблемы опустынивания имеют место также в полувлажных районах. Несколько делегаций, признавая необходимость предпринять срочные действия против опустынивания, напомнили, что опустынивание должно рассматриваться в контексте общих социальных и экономических условий и что комплексный подход к борьбе с опустыниванием имел бы наиболее далеко идущие последствия.

11/ См. A/CONF.74/36, глава I, План действий по борьбе с опустыниванием, принятый Конференцией Организации Объединенных Наций по опустыниванию, которая состоялась в Найроби 29 августа-9 сентября 1977 года.

406. Ряд делегаций согласились с тем, что осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием столкнулось с недостатком финансовых средств. Многие делегации подчеркнули, что двусторонние и существующие многосторонние каналы финансирования должны использоваться для финансирования Плана действий. Некоторые делегации сделали сообщения о своих уровнях финансирования деятельности по борьбе с опустыниванием и заявили о намерении их правительств увеличить ассигнования в этом отношении в 1981 году. Одна делегация заявила о решении своего правительства внести 1,8 млн. долл. США на финансирование проекта по восстановлению Арабского зеленого пояса, представленного Консультативной группой по борьбе с опустыниванием в марте 1980 года. Одна из делегаций, указывая на готовность ее правительства предоставить значительные средства из фондов помощи развитию для специального "окна развития" ЮНЕП с целью финансирования природоохранной деятельности в странах третьего мира при условии, что другие правительства поступят так же, заявила, что такое средство могло бы частично найти соответствующее применение как одна из мер против опустынивания.

407. Некоторые делегации поддержали обращенный к правительствам призыв Генеральной Ассамблеи перевести средства на специальный счет по борьбе с опустыниванием. Одна делегация заявила, что ее правительство уже перевело средства на специальный счет и ожидает от других того же. Некоторые делегации заявили, что они не считают специальный счет наиболее подходящим механизмом, и заявили, что их правительства не будут переводить на него средства. Одна делегация предложила провести в ходе тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи конференцию по объявлению взносов для их перевода на специальный счет.

408. Многие делегации стран, подвергающихся опустыниванию, рассмотрели деятельность и прогресс, достигнутый в их странах в деле борьбы с опустыниванием, и выразили желание поделиться опытом с другими государствами. Помимо коррективных мер по борьбе с опустыниванием, изложенных несколькими делегациями, две делегации сообщили о сотрудничестве с ЮНЕП в области функционирования подготовительных курсов по отдельным областям. Одна делегация сообщила о прогрессе, достигнутом в области осуществления рекомендации 4 Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания в отношении сочетания индустриализации с развитием сельского хозяйства. Некоторые делегации сообщили о том, что они начали деятельность в области мониторинга, и одна из них

предложила, чтобы ее национальная деятельность в области мониторинга в будущем составила часть программы ГСМОС. Две делегации сообщили о прогрессе в области подготовки национальных планов действий, причем одна из них сообщила, что в настоящее время подготавливается законодательство в области окружающей среды.

409. Многие делегации в весьма похвальных выражениях говорили о работе Судано-сахелианского Бюро Организации Объединенных Наций (ЮНСО) в области оказания помощи странам Судано-сахелианского района в их деятельности по борьбе с опустыниванием. Некоторые делегации приветствовали экспериментальный комплексный подход ЮНСО, а также прогресс, достигнутый им в деле осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием в этом районе. Одна делегация отметила, что стимулирующая и каталитическая роль ЮНЕП и ЮНСО явилась основным фактором обеспечения эффективности результатов, достигнутых Консультативной группой по борьбе с опустыниванием, и они подтвердили свои финансовые обязательства в отношении комплексного проекта борьбы с опустыниванием в Судано-сахелианском районе. Другая делегация заявила, что совместное предприятие ЮНЕП/ПРООН является новым и значительным усилием, предпринятым Организацией Объединенных Наций в деле борьбы с проблемой опустынивания, и представляет основу для эффективного продолжения работы Конференции по опустыниванию. Был высказан целый ряд комментариев относительно полезной и конкретной информации по проекту, которая была представлена странам-донорам.

410. Делегация из одной страны Судано-сахелианского района, отмечая, что координирующая роль ЮНСО давно установилась и дает результаты, подчеркнула инициативу, проявленную при организации и финансировании совместного совещания Постоянного межгосударственного комитета по борьбе с засухой в Сахеле (КИЛСС), ЮНСО и Клуба Сахеля, результатом которого явилась совместная стратегия КИЛСС/ЮНСО по борьбе с опустыниванием и программа для стран Сахеля, которая впоследствии была утверждена Конференцией глав правительств стран-членов КИЛСС.

411. Все ораторы единодушно поддержали внесение Джибути в список Судано-сахелианских стран, а также включение Гвинеи и Гвинеи-Бисау в группу стран, имеющих право получать помощь через ЮНСО для осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием. Аналогичное единодушие наблюдалось в отношении включения экспериментального проекта по восстановлению и благоустройству массива Фута-Джаллон в Гвинею в программу ЮНЕП по борьбе с опустыниванием. Одна делегация попросила, чтобы проект по Фута-Джаллон был представлен на рассмотрение Совета управляющих на его девятой сессии. Другая делегация отметила готовность своего правительства расширить помощь путем предоставления экспертов для выполнения экспериментального проекта.

412. Было выражено общее мнение в отношении того, что более активное сотрудничество со стороны системы Организации Объединенных Наций будет содействовать выполнению Плана действий по борьбе с опустыниванием. Одна делегация выразила озабоченность тем, что ни одна из региональных комиссий до сих пор не смогла организовать межправительственное региональное совещание или семинар по вопросу выполнения Плана. Другая делегация предложила рассмотреть вопрос об осуществлении проекта воздействия климатических изменений на опустынивание, совместно разработанного Сектором по проблемам опустынивания и ВМО и упомянутого в пункте 43 документа UNEP/GC.8/6, наряду с текущей деятельностью, осуществляемой по проекту ВМО "АГРХИМЕТ" в Сахелианском районе.

413. Ряд делегаций высказали соображения, которые, по их мнению, вероятно, будут содействовать выполнению Плана действий по борьбе с опустыниванием. Две из них подчеркнули важность участия населения в деятельности по борьбе с опустыниванием на местах. Одна делегация предложила оказать конкретную помощь по мониторингу и профессиональной подготовке в области опустынивания, мониторингу условий жизни и планирования землепользования. Другая делегация заявила, что Бюллетень по контролю за опустыниванием может стать весьма полезным бюллетенем по связи и каналом сообщения между всеми органами, занимающимися данной проблемой. Он мог бы также содержать библиографию научных публикаций и технической информации, представляющую интерес для широкой общественности в районах, подверженных опустыниванию. Одна делегация выступила за необходимость оказать поддержку исследованию, которое будет проведено ЮНЕП и ЮНЕСКО по вопросам взаимозависимости между человеком, его общественными ценностями и средой обитания на основе достижений великих религий. Другая делегация указала на необходимость проведения совместно с двумя государствами-членами исследования об анализе затрат и выгод мер по борьбе с опустыниванием.

414. Делегации в целом одобрили мнения, выраженные в докладе АКК Совету управляющих, и отметили основные трудности, препятствующие выполнению Программы действий по борьбе с опустыниванием, как это указано в докладе АКК. Ряд делегаций отметили серьезный характер этих препятствий и заявили, что Совету необходимо тщательно изучить их.

415. Ряд делегаций подчеркнули значение межучрежденческого сотрудничества и координации деятельности по борьбе с опустыниванием в рамках Межучрежденческой рабочей группы по опустыниванию, которая отчитывается перед АКК. Несколько делегаций отметили значение компендиума мероприятий по борьбе с опустыниванием в рамках системы Организации Объединенных Наций, работа по завершению которого в настоящее время проводится Рабочей группой. Одна делегация заявила, что данный компендиум будет содействовать улучшению сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций и может заложить основу координированного программирования деятельности по борьбе с опустыниванием на многостороннем и двустороннем уровнях.

416. Многие делегации одобрили работу по подготовке второй сессии Консультативной группы по борьбе с опустыниванием, проведенную Директором-исполнителем, и выразили удовлетворение своих правительств позитивными результатами, достигнутыми на этой сессии. Несколько делегаций заявили, что они придадут особое значение работе Консультативной группы и что она предоставляет ЮНЕП великолепную возможность продолжать осуществление Плана действий. Одна делегация повторила призыв Генеральной Ассамблеи и призвала правительства-доноры принять активное участие в работе Консультативной группы. Многие делегации выразили свое удовлетворение тем, что Консультативная группа стала играть положительную роль и может содействовать мобилизации ресурсов.

417. Одна делегация заявила, что ее правительство, учитывая положительные результаты работы Консультативной группы на ее второй сессии, в которой она участвовала в качестве наблюдателя, решило стать постоянным членом Группы. Представитель Комиссии европейских сообществ заявил, что в свете положительных результатов, достигнутых на последнем совещании Группы, КЕС решила войти в состав Консультативной группы в качестве полноправного члена.

418. Ряд делегаций выразили согласие с планом проведения исследования о дополнительных ресурсах для финансирования Плана действий по борьбе с опустыниванием, которое будет подготовлено группой высококвалифицированных специалистов по международному финансированию, который был представлен через Генерального секретаря Совету в соответствии с резолюцией 34/184 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года. Одна делегация, соглашаясь

с данным планом, заявила, что упомянутые в исследовании вопросы подпадают под юрисдикцию целого ряда органов Организации Объединенных Наций; по этой причине подготовку данного исследования можно было бы возложить на другого члена системы.

419. Одна делегация высказала мнение о том, что в исследовании не следует сосредоточивать внимание на новых механизмах, которые не могут быть применены в ближайшем будущем. Другая делегация заявила, что она не уверена в необходимости рассмотрения данного исследования в качестве первоочередного, в то время как еще одна делегация указала, что в этом случае речь идет о повторной деятельности. Одна делегация подчеркнула, что в данном исследовании необходимо рассмотреть финансирование чрезвычайных программ борьбы с последствиями засухи.

420. Отвечая на замечания, высказанные в ходе прений, Директор-исполнитель подчеркнул, что роль ЮНЕП в осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием носит координационный характер, а фактическое осуществление плана проводится самими правительствами, и он приветствовал общую поддержку, высказанную в отношении работы Консультативной группы по борьбе с опустыниванием, а также положительную оценку ее второй сессии. Каждый год будет проводиться не более одного совещания Группы. Он не предвидит никаких затруднений в связи с некоторыми из предложений, внесенных в отношении характера работы Группы, однако он обратил внимание на основную задачу, возложенную на Группу Генеральной Ассамблеей, а именно оказание помощи в мобилизации финансовых ресурсов для осуществления Плана действий. В обязанности Группы не входит рассмотрение заявок стран на помощь со стороны ЮНЕП в подготовке их национальных планов борьбы с опустыниванием.

421. Он приветствовал разработку двух национальных планов борьбы с опустыниванием, которые в настоящее время активно подготавливаются. Должностные лица ГСМОС установят необходимые контакты в связи с предложением включить национальную схему мониторинга в программу ГСМОС, и он рассмотрит предложение об объединении проекта по изменяемости климата с проектом "АГРХИМЕТ" в Судано-сахелианском районе. Хотя он признает важность эффективного финансирования в борьбе с опустыниванием, основная проблема заключается в отсутствии самих ресурсов.

Действия Совета управляющих

422. На 12-м заседании сессии 29 апреля 1980 г. Совет управляющих принял путем консенсуса проект решения, представленный Президиумом, об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием (см. в приложении I, решение 8/17).

ГЛАВА VI

ФОНД ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И АДМИНИСТРАТИВНО-БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

423. Подпункты a-b пункта 8 повестки дня были представлены на рассмотрение Сессионного комитета II. По вопросу организации работы Комитета см. пункт 17 выше.

424. При рассмотрении пунктов Комитет располагал документами UNEP/GC.8/7 и Corr.1 и Add.1, и Corr.1 и Add.2, UNEP/GC.8/8 и Corr.1 и UNEP/GC.8/L.2.

A. Выполнение программы Фонда и управления
Фондом окружающей среды

425. Представляя подпункты a и c пункта 8, помощник Директора-исполнителя, Бюро Фонда окружающей среды и Администрации, отметил, что в соответствии с просьбой, высказанной Советом управляющих на седьмой сессии, в документе UNEP/GC.8/7 и Add.1 к нему объединены три доклада, которые ранее были представлены отдельно. Двумя важнейшими вопросами, связанными с выполнением программы Фонда, являются вопрос о выделении на деятельность по программе Фонда только 36,15 млн. долл. США из утвержденных ассигнований в 42,8 млн. долл. США и вопрос о результатах, достигнутых в 1979 году в деле сужения разрыва между ассигнованиями, обязательствами и расходами. Кроме того в соответствии с осмотрительным подходом со стороны Директора-исполнителя, Резерв программы Фонда в 1979 году не использовался; ЮНЕП взяла на себя также управление тремя целевыми фондами - целевым фондом Кувейтского плана действий, Средиземноморским целевым фондом и целевым фондом Конвенции по международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения. В связи с этим следует отметить, что ЮНЕП может принимать обязательства по выделению средств только по мере уплаты взносов, так что в случае запоздания со взносами проекты, поддерживаемые за счет целевых фондов, могут утверждаться в тот или иной момент сроком только на несколько месяцев. Административные расходы по управлению целевыми фондами относятся на счет соответствующих фондов.

426. Что касается управления Фондом, то отмечен прогресс в преодолении некоторых трудностей, таких как отставание по срокам и использование неконвертируемой валюты. Тем не менее проблема уровня и состава ресурсов Фонда окружающей среды и ликвидности Фонда окружающей среды остается нерешенной. Кроме

того, все большее беспокойство вызывают отставания с выполнением задания среднесрочного плана (недобор в 24,6 млн. долл. США), ожидаемое низкое сальдо баланса в конвертируемой валюте в конце 1981 года (5,6 млн. долл. США) и запоздание с выплатой взносов.

427. Несколько делегаций высказали удовлетворение увеличением числа стран, вносящих средства в Фонд окружающей среды. Однако две делегации выразили серьезную озабоченность по поводу недобора взносов на среднесрочный план, отметив, что задание по этому плану, в конце концов, не так уж велико.

428. Одна делегация отметила, что странам, финансовый год в которых начался в апреле, будет трудно выплачивать взносы в первом квартале года: поэтому они будут стараться осуществлять свои собственные выплаты в первом квартале их финансового года. Другая делегация заявила, что ее правительство находится в аналогичном положении, но что оно в будущем будет осуществлять выплаты в виде единой суммы, позволяя тем самым ЮНЕП располагать большими средствами в начале года.

429. Всеми была с удовлетворением отмечена осмотрительность, проявленная при управлении Фондом окружающей среды в 1979 году, но при этом многие делегации высказали беспокойство по поводу трудностей, возникших в деятельности по программе Фонда в результате низкого уровня взносов и запоздании с их уплатой. Некоторые делегации рекомендовали усилить призыв к правительствам об ускорении уплаты взносов (UNEP/GC.8/7, пункт 20а, IV), тогда как другие отметили, что запоздание с платежами представляет собой обычное неизбежное явление и что Фонд должен учитывать это в своих планах. Одна делегация, поддержанная другими, предложила ЮНЕП увязывать темы проведения деятельности по программе Фонда не с темпами уплаты взносов, а с соображениями по существу дела: первый подход может лишь привести к стеснению программной деятельности, как это обнаружилось в 1979 году.

430. Несколько делегаций, учитывая признанные проблемы, связанные с уровнем и темпами уплаты взносов, усомнились в целесообразности предложения о дополнительном ассигновании 6,65 млн. долл. США на 1980-1981 гг.; некоторые делегации сомневались в том, сможет ли Директор-исполнитель, если даже Комитет и утвердит повышенный уровень ассигнования, распределить всю сумму ассигнований; если нет, то переходящий остаток ассигнований в конце каждого года будет еще значительнее. Другие делегации высказали неуверенность в том, поступят ли фактические

платежи, необходимые для данных ассигнований, а некоторые другие делегации предложили комитету отложить изменения утвержденных ассигнований до следующего двухгодичного периода, с тем чтобы установить, не будет ли целесообразно повысить предельный уровень ассигнований.

431. Однако еще одна делегация, поддержанная другими, заявила, что предложение секретариата обосновано, и одобрила предложенное Директором-исполнителем выделение дополнительных ассигнований. Отметив оговорки нескольких делегаций в отношении желательности увеличения ассигнований и оговорку одной делегации, согласно которой Директору-исполнителю не следует принимать на себя обязательств свыше предполагаемого приемлемого уровня поступлений, и получив от секретариата заверения в том, что наличные средства будут достаточными для эффективного управления Фондом в 1981 году, Комитет решил одобрить добавления суммы 6,65 млн. долл. США к ассигнованиям на 1980-1981 гг., утвержденным Советом управляющих на седьмой сессии.

432. Многие делегации высказали озабоченность по поводу явной несоразмерности взносов в конвертируемой и неконвертируемой валюте (UNEP/GC.8/7/Add.1, таблица 1), отметив, что взносы в неконвертируемой валюте, хотя они и составляли лишь 15 процентов общей суммы взносов, значительно превышали 50 процентов остатка средств Фонда окружающей среды в 1979 году и составят, согласно предположительной оценке, 66 процентов этого остатка в 1981 году. Одна делегация отметила, что если бы все взносы поступали в конвертируемой валюте, то не возникало бы проблем ликвидности Фонда. В связи с этим несколько делегаций высказались за то, чтобы обратиться к правительствам тех стран, которые уплачивают взносы в неконвертируемой валюте, с призывом об уплате большей доли их взносов в конвертируемой валюте.

433. Многие делегации высказали мнение, что отдельные попытки, направленные на расходование накопленных больших сумм в неконвертируемой валюте в Фонде окружающей среды, могут привести к искажению процесса программирования деятельности ЮНЕП. Одна делегация, поддержанная некоторыми другими, обратила внимание участников на пункт 3 решения 7/14 С Совета управляющих и на выраженное по этому поводу в Комитете мнение, что Директору-исполнителю надлежит прилагать лишь умеренные усилия к расходованию средств в неконвертируемой валюте; фактически, секретариат, по-видимому, всеми силами старается ограничить накопление таких средств. Некоторые делегации подчеркнули, что должны применяться одни и те же критерии и нормы к утверждению всех проектов, независимо от

вида используемой валюты: проекты не должны утверждаться с единственной целью облегчить расходование средств в неконвертируемой валюте. Учитывая это, они просили секретариат указать, какие критерии применяются к выбору проектов, проводимых с использованием неконвертируемой валюты, и представить перечень тем, охватываемых этими проектами, а также указать их географическое распределение и цели, на которые используются средства, например на закупку оборудования, набор персонала и т.д. Комитет поручил также секретариату ежегодно составлять таблицу с анализом распределения выделенных средств, обязательств и расходов с разбивкой на суммы в конвертируемой и неконвертируемой валюте. Одна делегация запросила информацию о процентной доле средств в конвертируемой валюте, используемых для проектов, финансируемых в неконвертируемой валюте, как непосредственно, так и для оплаты вспомогательных услуг.

434. Две делегации отметили, что проблема неконвертируемой валюты присуща всей системе, и одна из них задала вопрос о том, была ли изучена возможность создания механизма валютного пула, учитывая, что некоторые организации могут находиться в более благоприятном положении, нежели другие, в отношении использования таких валют.

435. Одна делегация отметила трудности, с которыми сталкиваются менее развитые страны, валюта которых является неконвертируемой, при выплате своих взносов в конвертируемой валюте, например, из-за незначительности запасов собственной конвертируемой валюты, падения стоимости доллара, ухудшения условий торговли и растущей нестабильности конвертируемых валют. Однако делегация одной из других стран отметила, что аналогичные проблемы стоят перед многими такими странами, но тем не менее они выполняют требования секретариата, они продолжают выплату взносов в конвертируемой валюте.

436. Одна делегация, поддержанная другими, призвала к более строгому применению финансового правила 203.4 Фонда, касающегося готовности взносов к использованию, и в связи с этим предложила изменить находящийся на рассмотрении у Комитета проект решения, включив в него положение, согласно которому Директор-исполнитель должен отклонять любые дополнительные взносы в неконвертируемой валюте в Фонд окружающей среды сверх предельной суммы 3 млн. долл. США в том случае, если предвидятся затруднения в их расходовании.

437. Было предложено также воспроизвести текст пункта 3 решения 7/14 С в проекте решения, находящегося на рассмотрении

Комитета, в то время как ряд делегаций, соглашаясь с его духом, высказали мнение о необходимости его усиления, поскольку в действительности он не возымел своего действия на правительства, к которым он обращен: скорее сам секретариат активизировал свои усилия по использованию неконвертируемых валют. Одна из делегаций высказала мнение о том, что решение дало желаемый эффект, и поэтому необходимость в повторении отпадает. Тем не менее она не будет препятствовать принятию консенсусом пункта, в котором оно повторяется.

438. Некоторые делегации решительно высказались против предложения о предельном уровне 3 млн. долл. США, так как, по их мнению, секретариат не испытывал никаких затруднений в расходовании средств в неконвертируемой валюте: уже проделана значительная работа по программе использования средств в неконвертируемой валюте, и выполняемые в рамках этой программы проекты, в том числе проекты, проводимые через посредство Совета Экономической Взаимопомощи (СЭВ), приносят пользу прежде всего развивающимся странам. Поскольку в любом случае ожидается сокращение накопления средств в неконвертируемой валюте в 1980-1981 гг. годовыми темпами в 3 млн. долл. США в год, то установление предельного уровня представляется излишним. Одна делегация просила секретариат разъяснить, возникают ли, по его мнению, какие-либо затруднения в сокращении накопления средств в неконвертируемой валюте, так как во вступительном заявлении Директора-исполнителя ни о каких трудностях такого рода не упоминалось. Другая делегация, поддержанная несколькими другими, отметила, что при расходовании средств в неконвертируемой валюте многих видов никаких проблем не возникает, а поэтому такие средства и не накапливаются. Две делегации считали, что установление предельного уровня сальдо баланса Фонда окружающей среды в неконвертируемой валюте создало бы нежелательный прецедент.

439. Ряд делегаций отметили, что отказ принимать любой добровольный взнос не является, вероятно, решением проблемы: лучше иметь неконвертируемую валюту, чем не иметь никакой валюты. Ответственность за выполнение решения 7/14 С по-прежнему лежит на Директоре-исполнителе, к которому, следовательно, необходимо обратиться с просьбой провести, в случае необходимости, консультации со странами, выплачивающими взносы в неконвертируемых валютах, и наряду с этим активизировать его усилия по повышению использования таких валют. Учитывая необходимость избежать нарушения характера программы, видимо, необходимо также произвести оценку того, как использование неконвертируемых валют сказывается на выполнении программы на всех уровнях, и подробно доложить о результатах такой оценки Совету на его девятой сессии.

440. Ссылаясь на пункт 22 документа UNEP/GC.8/7, многие делегации просили секретариат далее пояснить критерии, использованные для сокращения деятельности по программе Фонда в 1979 году, и, в частности, указать, были ли приняты во внимание при сокращении программы распределение средств и очередность задач, установленные Советом управляющих на седьмой сессии. Таким образом, утверждая дополнительное ассигнование 6,65 млн. долл. США, Комитет исходит из того соображения, что распределение этого ассигнования, которое должно быть осуществлено в Сессионном комитете I, должно увязываться с очередностью задач, установленной Советом в решении 7/3 от 3 мая 1979 года, так как соблюдение этой очередности весьма важно.

441. Одна делегация указала, что предложение Директора-исполнителя о полномочиях на принятие срочных обязательств в 16 млн. долл. США на двухгодичный период 1980-1981 гг. равносильно увеличению на 5 млн. долл. США по сравнению с уровнем, утвержденным Советом на его седьмой сессии, и попросила разъяснить вопрос о необходимости такого увеличения.

442. Другая делегация отметила, что если будет установлен, как было предложено Директором-исполнителем, переходящий остаток наличных средств в 5 млн. долл. США, то страны будут считать оправданным выплату своих взносов в более поздний период в году, так как будет казаться, что ЮНЕП располагает достаточными средствами, а страны, уплачивающие взносы в более ранний срок, будут терпеть потерю процентов от предоставляемых ими сумм. Поэтому из находящегося на рассмотрении у Комитета проекта решения следует изъять положение об определенной сумме переходящего остатка: необходимо лишь указать, что должно сохраняться достаточное минимальное сальдо баланса. Комитет принял это предложение.

443. Помощник Директора-исполнителя в своем ответе заявил, что, хотя секретариат не имеет возражений против такой формулировки, он все же будет и впредь руководствоваться оценкой необходимого переходящего остатка наличных средств в 5 млн. долл. США на первый квартал года. Предложенное увеличение срочных обязательств было направлено на обеспечение стабильного осуществления программы. Что касается критериев, определяющих сокращение программы, то применяются три подхода: однако принимается лишь небольшое число новых проектов, продление сроков действия существующих проектов строго ограничивается и сокращения проводятся на пропорциональной основе во избежание нарушения баланса утвержденной программы.

444. Поясняя позицию секретариата в связи с соотношением средств в конвертируемой и неконвертируемой валюте, он вновь обратил внимание участников на успехи, достигнутые в сокращении накопления средств в неконвертируемой валюте с 1978 года. Согласно подсчетам, в 1980 и 1981 годах будет израсходовано примерно 6 млн. долл. США в неконвертируемой валюте. Накапливаются главным образом средства в рублях, а не в конвертируемой валюте всех видов, и правительство Советского Союза всемерно содействовало разработке программы использования средств в неконвертируемой валюте и поставило некоторые условия, в соответствии с которыми определенные доли его взносов в неконвертируемой валюте могут быть переведены в конвертируемую валюту. Поэтому секретариат считает, что состав ресурсов Фонда, хотя он еще и не является оптимальным, изменяется в положительном направлении. В тех случаях, когда это было возможно, ЮНЕП осуществляла сотрудничество с другими организациями системы Организации Объединенных Наций по отысканию наиболее эффективных путей использования неконвертируемых валют.

445. В отличие от проектов, основанных на использовании конвертируемой валюты, не проводится никакой дифференциации критериев или стандартов, применяемых к проектам, осуществляемым на основе неконвертируемой валюты. Учетные процедуры Организации Объединенных Наций затрудняют получение точных данных, характеризующих долю конвертируемой валюты, непосредственно используемой в проектах, осуществляемых на основе неконвертируемой валюты. Согласно общей оценке, доля конвертируемой валюты в программе неконвертируемой валюты составляет от 5 до 10 процентов, и отмечается значительное уменьшение доли конвертируемой валюты, запрашиваемой для более поздних по времени проектов, осуществляемых на основе неконвертируемой валюты.

446. При рассмотрении части пункта 8с повестки дня, касающейся оценки, Комитет располагал документом UNEP/GC.8/7, раздел III. В своем вступительном заявлении помощник Директора-исполнителя указал на недавние изменения в области оценки и использования Доклада правительствам. В частности, он обратил внимание Комитета на пункты 45-56 и отметил, что в соответствии с просьбой Совета управляющих в Доклад правительствам было включено больше межсессионной документации.

447. Многие делегации выразили удовлетворение в связи с работой в области оценки и, в частности, в связи с Докладом правительствам. Особенно приветствовалось предложение секретариата о ежегодном выпуске документов под новым условным обозначением UNEP/FUND/PROJECTS.

448. Ряд делегаций высказали мнение о необходимости улучшения представления финансовой информации в Докладе правительствам, которой они придадут большое значение. В частности, одна делегация отметила, что было бы полезно приводить пояснения к финансовым таблицам, и высказала мнение, что Доклад правительствам представляет собой подходящий канал для сообщения правительствам о важных финансовых решениях, таких, например, как решение о сокращении расходов на деятельность, финансируемую по программе Фонда в 1979 году на 6,65 млн. долл. США.

449. Несколько делегаций подчеркнули, что оценка является важной частью выполнения программы, позволяя, в частности, освободиться от устаревших или неэффективных видов деятельности, и служит основой для принятия решений относительно наиболее эффективного распределения ресурсов. Были запрошены разъяснения по вопросу об учете в программе результатов оценки, о географическом распределении привлекаемых консультантов и наличии списка консультантов по оценке, а также по вопросу о том, может ли используемая ЮНЕП методология оценки быть представлена в распоряжение правительств, в частности, для использования ее при оценке экологических аспектов национальных проектов развития и по вопросу о формах включения оценки в систему утверждения проектов. Одна делегация заявила о желательности указания на необходимость более широкого вовлечения в работу по оценке консультантов из социалистических стран. Другая делегация отметила, что в этой связи необходимо учитывать все положения пункта 3 статьи 101 Устава. Одна из делегаций считает, что должны быть продолжены усилия ЮНЕП по координации оценочной работы в отношении проектов, поддерживаемых ЮНЕП и имеющих отношение к ЮНЕП в рамках системы Организации Объединенных Наций наряду с деятельностью по совместной оценке программ. Другая делегация выразила

признательность Директору-исполнителю за его доклад и приветствовала предложение о том, чтобы аналогичные доклады и в дальнейшем представлялись ежегодно.

450. Начальник Отдела политики Фонда и оценки дал пояснения по основным пунктам, которые рассматривались в ходе работы по оценке проектов, представляющей собой основной вид оценки в ЮНЕП. В соответствии с программным подходом, применяемым ЮНЕП при оценке, рассматривались не только результаты проектов, но и предпринимались попытки удостовериться в том, что соответствующие усилия обеспечили прогресс на уровне 2, а также рассматривался вопрос, была ли реализована каталитическая и координирующая роль Фонда; кроме того, использовался классический метод оценки достигнутых результатов. В соответствии с предложением, сделанным в Комитете на седьмой сессии Совета управляющих, оценка охватывала группы проектов, с тем чтобы улучшить оценку влияния программы в определенном секторе.

451. Оценка применялась в первую очередь в ходе выполнения проектов и при рассмотрении их результатов. Сектор оценки играет в период подготовки, оценки и утверждения проектов скорее консультативную роль, нежели несет прямую ответственность за эту деятельность. Поскольку в соответствии с полномочиями ЮНЕП большинство проектов носит не национальный, а глобальный или региональный характер, методология, разработанная для оценки, не может быть непосредственно применима к национальным проектам. Тем не менее, ЮНЕП разрабатывает руководящие принципы оценки воздействия проектов в области развития на окружающую среду. Результаты оценки доводятся до сведения заместителя Директора-исполнителя, который затем распространяет их надлежащим образом в целях обеспечения необходимой обратной связи и ставит перед соответствующими сотрудниками задачи по принятию любых мер, решение об осуществлении которых было принято в результате оценки. Глобальный и координирующий характер проектов ЮНЕП требует привлечения таких консультантов по оценке, которые хорошо знали бы эти аспекты и имели широкий практический опыт. В отношении же оценки региональных проектов по мере возможности используется региональный опыт. Консультанты по оценке вносят лишь небольшой вклад в общую сумму используемых ЮНЕП знаний со стороны. Помощник Директора-исполнителя подтвердил наличие общего списка консультантов ЮНЕП.

452. В ходе рассмотрения вопроса об управлении Фондом окружающей среды Комитету был представлен на рассмотрение документ UNEP/GC.8/7/Add.2 "Пересмотренные общие процедуры, регулирующие операции Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде". Представляя документ, помощник Директора-исполнителя

отметил, что предложенные процедуры, которые дополняют процедуры, утвержденные Советом управляющих на его второй сессии, предназначены для экспериментального применения в 1982 году и для полного применения в 1984 году. Три предполагаемых преимущества пересмотренной системы заключаются в том, что она укрепит центральную координирующую роль ЮНЕП в системе Организации Объединенных Наций, поможет стабилизировать сотрудничество ЮНЕП с другими организациями Организации Объединенных Наций и упростит финансовый учет посредством ежеквартальных выплат, которые будут рассматриваться как расходы.

453. Несколько делегаций с удовлетворением восприняли возможность изучить предложения заблаговременно, до их осуществления, и согласились с тем, что необходимы некоторые изменения в осуществлении программы. Однако они также отметили, что документ был получен слишком поздно, чтобы провести какое-либо обсуждение его содержания. Любые дальнейшие обсуждения должны быть, таким образом, отложены до девятой сессии Совета, с тем чтобы иметь достаточно времени для тщательного изучения предложенных поправок.

454. Одна делегация спросила, заменит ли "группа программ" двухцифровую бюджетную статью, и выразила озабоченность по поводу того, что это явится ограничением для Совета управляющих, который в настоящее время утвердил уровни финансирования для четырехцифровой бюджетной статьи. Другая делегация заявила, что у нее нет никаких оговорок относительно принятия предложений, которые могли бы должным образом удовлетворить потребности секретариата. Соглашаясь в целом с тем, что предложения являются приемлемыми и заслуживают серьезного рассмотрения, другая делегация отметила, что введение Общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде может повлечь за собой увеличение числа обязанностей Бюро программы и снижение их числа для Бюро Фонда, с соответствующими предполагаемыми изменениями в обязанностях соответствующих сессионных комитетов. Было решено, что рассмотрение этого вопроса будет продолжено на пленарном заседании, а также на последующих сессиях Совета управляющих.

В. Финансовый доклад и счета (непроверенные) за двухго-
дичный период 1978-1979 гг., закончившийся 31 декабря
1979 года

455. При рассмотрении пункта 8b повестки дня Комитету был пред-
ставлен документ UNEP/GC.8/L.2. Помощник Директора-исполнителя
отметил, что Комитет рассматривал счета за 1978 год в 1979 году;
в представлении доклада не было никаких изменений, за исключе-
нием применения порядка следования и нумерации счетов в соот-
ветствии с нынешней практикой Организации Объединенных Наций.

456. Многие делегации просили дать разъяснения по таблице 2,
Положение с неоплаченными обязательствами на 31 декабря 1979 г.,
отметив, что неправильно объединять неоплаченные обязательства
на текущий и будущий годы, поскольку может создаться впечатление,
что некоторые правительства несвоевременно осуществляют плате-
жи. Ряд делегаций обратились с просьбой о новом представлении
этой таблицы. Две делегации задали вопрос о том, каким образом
были рассчитаны данные для таблицы 3, сводка ассигнований, в
особенности в отношении засушливых и полузасушливых земель,
включая опустынивание, и поинтересовались, какой критерий был
использован в отношении "нераспределенных" ассигнований, выделен-
ных на эту статью бюджета.

457. Помощник Директора-исполнителя отметил, что представление
таблицы 2 соответствует принятой в Организации Объединенных На-
ций практике. Он согласился с тем, что неоплаченные обязатель-
ства в столбце 7 относятся к прошлым и будущим годам и приводят
поэтому к определенной путанице. Он займется решением этого во-
проса. Что касается ассигнований на засушливые земли, включая
опустынивание, проекты еще не подготовлены, поскольку Сектор по
проблемам опустынивания лишь совсем недавно приступил к работе.

С. Административно-бюджетные вопросы

458. При рассмотрении пункта 8a повестки дня Комитет имел в
своем распоряжении документ UNEP/GC.8/8 и Corr.1, содержащий раз-
делы, касающиеся политики укомплектования штатов, пропорциональ-
ного отношения оперативных расходов и расходов по поддержанию
программы к расходам на деятельность по программе Фонда и поме-
щений Организации Объединенных Наций в Найроби.

1. Политика в области комплектования кадров

459. Открывая прения по долгосрочной политике укомплектования
штатов, помощник Директора-исполнителя коснулся ряда основных мо-
ментов в документе - политики Директора-исполнителя в отношении
перемещения персонала, объявления вакансий, уведомления за шесть
месяцев о прекращении действия контрактов, переклассификации
должностей и увеличения числа должностей - и сказал, что принятие

решений по кадровой политике определенно является прерогативой Директора-исполнителя. Руководитель административного отдела затем отметил, что ЮНЕП недавно приложила особые усилия к найму более молодых людей, женщин и, когда это целесообразно, жен сотрудников в соответствии с резолюцией 33/143 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1978 года.

460. В то время как ряд делегаций приветствовали группы принципов, изложенные в докладе Директора-исполнителя, большинство ораторов отметили отсутствие многих из основных элементов политики укомплектования штатов и многих цифровых данных по текущей политике в отношении персонала. Была запрошена дополнительная информация о географическом распределении постов, квотах в рамках этого распределения и о занятии постов, т.е. по признаку пола, профессионального уровня и гражданства. Наряду с этим были поставлены конкретные вопросы по многим аспектам политики: собирается ли Директор-исполнитель переклассифицировать должности путем снижения, равно как и повышения категорий; в какой степени и в какой форме применяется принцип гибкости при распределении должностей, относящихся к Фонду окружающей среды, штатных должностей, должностей в центрах программной деятельности и должностей по внутренним проектам; какую конкретно политику проводит Директор-исполнитель в отношении укомплектования штата сотрудников центров программной деятельности и внутренних проектов, какие категории должностей финансируются из регулярного бюджета и подпадают таким образом под действие положений резолюции 33/143. Другая делегация предложила, чтобы секретариат включал в свои долгосрочные планы политику в области перевода персонала из одних организаций в другие.

461. Резюме ответов секретариата на вышеуказанные вопросы, которые были заданы отдельно, приводится ниже в пунктах 468-473 ниже. Ряд делегаций отметили видимое противоречие между текстом пунктов 6 и 15а доклада и заявлениями секретариата о применении принципа справедливого географического распределения.

462. Одна делегация решительно поддержала намерение Директора-исполнителя установить надлежащее соотношение должностей, оплачиваемых за счет регулярного бюджета и за счет Фонда окружающей среды. Несколько делегаций указали, что они не получали уведомлений о вакантных должностях в ЮНЕП, и рекомендовали принять меры к улучшению положения в этой области; одна из них высказала мнение, что можно было бы добиться большей эффективности, используя Бюро связи ЮНЕП в Женеве для распределения таких уведомлений в Европе. Другая делегация просила ЮНЕП составлять перечень будущих вакансий в штатах ЮНЕП каждые шесть месяцев, поскольку ЮНЕП придерживается политики предупреждения сотрудников категории специалистов об истечении срока их службы за шесть месяцев.

463. Две делегации, отметив низкую пропорцию сотрудников женского пола в категории специалистов в ЮНЕП, рекомендовали ЮНЕП выполнить задание в 25%, установленное Генеральной Ассамблеей. Одна из них заявила, что его выполнение должно стать официальным элементом политики Директора-исполнителя.

464. Одна делегация предложила подчинить наем персонала, назначаемого на короткий срок, принципу географического распределения. Однако некоторые делегации отметили, что при наборе персонала, в особенности когда речь идет об услугах экспертов или консультантов, главным критерием, согласно статье 101 Устава, должно быть профессиональное качество, а не гражданство привлекаемых сотрудников, и подчеркнули, что в этом отношении Директору-исполнителю следует проявлять гибкость. Одна делегация просила разъяснить, каким образом принцип географического распределения применяется в ЮНЕП, особенно при заполнении должностей, оплачиваемых из Фонда, а именно применяется ли он с учетом общих квот Организации Объединенных Наций или же лишь в рамках ЮНЕП.

465. Кроме того, отмечалось, что ЮНЕП ввиду ее особого места в системе Организации Объединенных Наций, должна располагать такой же особой программой формирования и обучения персонала, включая продвижение по службе и карьере. Запрашивались дальнейшие пояснения относительно политики Директора-исполнителя по этому вопросу.

466. Одна из делегаций, отметив, что структура персонала ЮНЕП довольно неуравновешена, поскольку в ней примерно на одного сотрудника уровня Д-1 и выше приходится по четыре сотрудника категории специалистов, задала вопрос, предполагается ли сократить число сотрудников высших уровней в категории специалистов и более высоких категорий, поскольку это могло бы стать средством приведения доли средств ЮНЕП, затрачиваемых на деятельность, финансируемую по программе Фонда, в соответствие с расходами на персонал и соответствовало бы к тому же объявленной политике Директора-исполнителя, направленной на увязывание увеличения численного состава секретариата с уровнем программной деятельности.

467. Одна из делегаций подчеркнула, что Программа должна быть заинтересована в том, чтобы ее обслуживали высококвалифицированные сотрудники, и что срочные контракты должны превращаться в постоянные только в том случае, если доказана необходимость преемственности должностей и если соблюдаются критерии, установленные в соответствии с кадровой политикой Организации Объединенных Наций.

468. Секретариат ответил, что к регулярному бюджету относятся лишь должности, учрежденные Генеральной Ассамблеей, тогда как должности, учрежденные Советом управляющих, включая должности в центрах программной деятельности, равно как и должности по внутренним проектам, финансируются за счет Фонда окружающей среды. И хотя политика Директора-исполнителя заключается в том, чтобы применять принцип географического распределения как к должностям, финансируемым по регулярному бюджету, так и должностям, учрежденным по Фонду в рамках секретариата (т.е. исключая должности в центрах программной деятельности и по внутренним проектам), он обязан делать это, принимая во внимание правила укомплектования штатов организаций Организации Объединенных Наций, финансируемых за счет добровольных взносов, только в отношении должностей, финансируемых по регулярному бюджету. Таким образом, по должностям Фонда твердо установленной квоты нет, однако Директор-исполнитель стремится сбалансировать их с учетом принципа географического распределения. Должности в секретариате ЮНЕП, финансируемые по регулярному бюджету, учтены в общей квоте Организации Объединенных Наций, отводимой на соблюдение принципа географического распределения. В ЮНЕП имеется 151 должность категории специалистов: 70 должностей, учрежденных в рамках Фонда окружающей среды, 25 должностей в центрах программной деятельности, 22 должности по внутренним проектам и 34 должности, финансируемые по регулярному бюджету. В отношении краткосрочного персонала и консультантов, чье назначение носит по необходимости весьма конкретный и временный характер, географическое распределение не является определяющим критерием, и, хотя Директор-исполнитель учитывает его, все же определяющим соображением для него является требование наивысших профессиональных данных. В соответствии с высказанной просьбой была распространена таблица, показывающая географическое распределение консультантов.

469. Секретариат выразил сожаление по поводу того, что правительства ряда стран не получили уведомления о вакансиях; кроме обычных каналов, ЮНЕП использует в настоящее время выделенные центры ИНФОТЕРРА в качестве дополнительных средств улучшения распределения уведомлений. Хотя сводный перечень выпущен не будет, секретариат будет и в дальнейшем информировать правительства относительно предполагаемых вакансий каждые шесть месяцев.

470. Прямой арифметической связи между ростом численности персонала и уровнем деятельности по программе Фонда не существует. Хотя никаких изменений в координационной и каталитической деятельности ЮНЕП не предусматривается, результатом заметного изменения уровня деятельности по проектам или другой деятельности может явиться соответствующее изменение в уровне укомплектования штата сотрудников, проводящих такую деятельность. Расширение штата для проведения большего объема деятельности может иметь место лишь с одобрения Совета управляющих. Каталитическая и координирующая роль ЮНЕП требует большего количества старших, а не младших сотрудников.

471. ЮНЕП внимательно следит за проведением программы повышения профессионального уровня Организации Объединенных Наций и в настоящее время нанимает сотрудника по подготовке кадров, с тем чтобы расширить собственные программы повышения профессионального уровня и подготовки кадров. Продвижение по службе подчиняется соответствующим положениям и правилам персонала Организации Объединенных Наций.

472. Политика Директора-исполнителя в области принятия женщин на работу в секретариате заключается в применении положений резолюций Генеральной Ассамблеи к должностям, финансируемым по регулярному бюджету, и к штатным должностям, финансируемым за счет Фонда окружающей среды. Таким образом, он не считает необходимым особо упоминать в его политике о женщинах-сотрудниках. Его политика в области классификации должностей относится как к повышению, так и к понижению категорий и находится в соответствии с руководящими принципами Управления кадров Центральные учреждений Организации Объединенных Наций. Что касается перевода со срочных контрактов на постоянные, то Директор-исполнитель будет приветствовать любые указания Совета управляющих, учитывая, что он уже согласовывал этот вопрос с Центральными учреждениями Организации Объединенных Наций.

473. Специальная статистическая информация, касающаяся персонала и штатов, не была запрошена в решении 7/14 F и поэтому не была представлена Комитету. Однако она может быть представлена в следующем выпуске Report to Governments (Доклад правительствам), если Совет примет такое решение. Секретариат приветствует практику выявления конкретных вопросов, по которым правительства хотели бы получить пояснения, и попытается ответить на все вопросы возможно полнее.

2. Оптимальное соотношение оперативных расходов и расходов по поддержанию программы и деятельности, финансируемой по программе Фонда

474. Открывая обсуждение вопроса об оптимальном соотношении оперативных расходов и расходов по поддержанию программы и расходов на деятельность, финансируемую по программе Фонда, помощник Директора-исполнителя отметил, что соответствующий раздел доклада Директора-исполнителя необходимо рассматривать с учетом того, что относительно небольшие размеры ЮНЕП неизбежно приводят к высоким административным расходам, что ЮНЕП не оплачивает сотрудничающим учреждениям и поддерживающим организациям накладные расходы и что ее местоположение связано с высокими расходами на транспорт и связь — все это вместе содействует фактору высоких установленных расходов.

475. Одна делегация с удовлетворением отметила ответ Директора-исполнителя на просьбу к нему, содержащуюся в решении 7/14 F и выразила мнение, что, учитывая трудности в области оценки эффективности с точки зрения расходов не получающей прибыли организации, ЮНЕП достигла приемлемого соотношения между расходами на оплату персонала и расходами на деятельность по программе. Однако другая делегация заявила, что указанное соотношение 1:3 между расходами на оплату персонала и расходами на деятельность, финансируемую по программе Фонда, является слишком высоким. Две другие делегации отметили, что было бы полезным иметь сведения о сопоставимых накладных расходах других организаций Организации Объединенных Наций. Секретариат представил сопоставимую информацию по этим расходам, отметив, что чем крупнее учреждение, тем меньше данное соотношение.

3. Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби

476. Открывая обсуждение вопроса о помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби, помощник Директора-исполнителя вновь отметил, что основополагающие и финансовые решения, касающиеся их строительства, были уже приняты и будут приниматься штаб-квартирой Организации Объединенных Наций и Генеральной Ассамблеей. Предварительная работа на стройплощадке будет завершена в установленные сроки; заявки на подряд по основному строительству были представлены и будут рассмотрены в штаб-квартире Организации Объединенных Наций. Дополнительные расходы на Хабитат в настоящее время составили в совокупности 32 млн. долл. Проводятся мероприятия по использованию совместных служб, и в настоящее время осуществляется совместная миссия управления общего обслуживания и административно-управленческой службы штаб-квартиры Организации Объединенных Наций в Найроби для подготовки доклада о потребностях в совместных службах для представления Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятый сессии.

477. Одна из делегаций приветствовала подготовку этого доклада, который она тщательно изучит на Генеральной Ассамблее. Однако две делегации выразили сомнение относительно целесообразности выбранного места; одна из них повторила свое заявление на пленарном заседании и попросила представить дополнительные разъяснения по многим пунктам, таким как: общие ассигнования на строительство, общие расходы, связанные с ним, система торгов, соглашение с принимающим правительством относительно услуг, которые будут предоставлены, и участие других организаций системы Организации Объединенных Наций в использовании новых объектов. Комитет с интересом заслушал информацию, предоставленную секретариатом в его ответе, а также в начале обсуждения вопроса о строительстве помещений Организации Объединенных Наций в Найроби, и принял к сведению, что вся информация была передана Генеральному секретарю.

478. Одна делегация задала вопрос о том, насколько точно соблюдаются соглашения между ЮНЕП и принимающим правительством. Представитель принимающего правительства подчеркнул, что со стороны его правительства не было проявлено какой-либо недоброй воли, и выразил надежду на то, что все проблемы будут быстро разрешены.

479. Три делегации попросили представить информацию о проблемах, упомянутых во вступительном заявлении Директора-исполнителя, касающихся связи через искусственный спутник, которая будет установлена в штаб-квартире ЮНЕП, и одна из них призвала принимающее правительство принять как можно скорее решение по этому вопросу. Заместитель Директора-исполнителя охарактеризовал текущие мероприятия, касающиеся установления связи через спутник "Симфония". Он подчеркнул, что ЮНЕП ожидает ответа от принимающего правительства с 5 марта 1979 года, когда ему была направлена вся необходимая информация. Делегация принимающей страны отметила, что данный вопрос все еще находится в стадии обсуждения между ЮНЕП и принимающей страной, и выразила надежду на достижение необходимого взаимопонимания на основе существующей в отношениях между двумя сторонами доброй воли. Заместитель Директора-исполнителя приветствовал неоднократные заверения принимающей страны в этом отношении. Комитет принял к сведению вышеуказанные разъяснения.

480. Комитет принял к сведению доклад Директора-исполнителя о помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби.

Д. Другие вопросы

481. По просьбе Директора-исполнителя Комитет рассмотрел, в дополнение к своей запланированной повестке дня, высказывание Директора-исполнителя, содержащееся в его вступительном заявлении (UNEP/GC.8/2/Add.4, пункт 27), о том, что ему требуется консультация относительно финансирования осуществления различных глобальных и региональных планов действий. Помощник Директора-исполнителя отметил, что соответствующая региональная деятельность может финансироваться либо заинтересованными правительствами (т.е. посредством создания целевых фондов, как это имеет место в случае со Средиземноморским и Кувейтским планами действий), либо с помощью ресурсов, выделяемых дополнительно к взносам правительств. Для финансирования последней группы планов, а также глобальных планов действий необходимо изучить различные возможности. Будут приветствоваться любые предложения в отношении возможных механизмов мобилизации достаточных средств.

482. Ряд делегаций отметили, что они уже сделали заявление по данному вопросу на пленарном заседании. Однако был высказан ряд замечаний. Одна из делегаций отметила, что ее правительство готово внести значительные дополнительные средства на оказание помощи возросшим усилиям ЮНЕП в развивающихся странах, при условии, что другие страны проявят готовность в предоставлении аналогичной помощи. Такие взносы никоим образом не затронут достижение задания по добровольным взносам в Фонд окружающей среды.

483. Однако ряд других делегаций, подчеркивая каталитическую и координирующую роль ЮНЕП, особо отметили, что ЮНЕП не должна рассматривать вопрос о создании каких-либо новых органов финансирования, а напротив, ей следует сконцентрировать свою деятельность на поощрении заинтересованных сторон к сотрудничеству и затем к проведению дополнительных действий по мере необходимости. Они не предвидят какого-либо увеличения уровня взносов в ЮНЕП и поэтому рекомендуют более эффективно использовать существующие средства, в частности, посредством прекращения осуществления устаревших и неэффективных программ и проектов. Они также предложили ЮНЕП сконцентрировать внимание на выявлении проблем, разработке соответствующих решений и планов действий и объединении заинтересованных сторон для финансирования таких планов. Одна из делегаций отметила, что было бы легче представить рекомендации по конкретным предложениям. Дальнейшее обсуждение было отложено до пленарного заседания.

Е. Принятие Комитетом доклада и рекомендаций
по мерам, которые должны быть приняты
Советом управляющих

484. Комитет принял его доклад полностью с учетом необходимости внести поправки, предложенные в ходе прений, и рекомендовал Совету управляющих принять проект решения по вопросам, обсуждавшимся в Комитете (см. приложение I, решение 8/18).

Меры, принятые Советом управляющих

485. По вопросу мер, принятых Советом по рекомендациям Сессионного комитета II, см. главу IX ниже, пункты 497-498.

ГЛАВА VII

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

А. Связи с неправительственными организациями

486. Единственный вопрос, представленный на обсуждение в рамках пункта 10 повестки дня - связи с неправительственными организациями - был передан Сессионному комитету I для рассмотрения в рамках его прений по информационному компоненту программы по окружающей среде. Для ознакомления с его обсуждением в Комитете см. главу IV выше, пункты 381-387. Рекомендации Комитета по данному вопросу включены в решение 8/6, раздел V (см. приложение I ниже).

В. Поправка к правилу 63 правил процедуры

487. На 10-м заседании сессии Совет управляющих постановил рассмотреть в рамках пункта "Прочие вопросы" по предложению делегации Ирака, выступившей от имени арабских государств-членов Совета управляющих, вопрос о поправке к правилу 63 правил процедуры, касающейся используемых языков и составления отчетов.

488. На том же заседании Совет принял путем консенсуса проект решения, представленный делегациями Алжира, Ирака, Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Объединенных Арабских Эмиратов, Саудовской Аравии и Судана об арабском языке как официальном и рабочем языке Совета (UNEP/GC.8/L.10) (см. приложение I, решение 8/I9).

489. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что хотя его делегация не выступила против принятия этого решения консенсусом, она предпочла бы опустить слово "положительно" в пункте 1 в связи с тем, что Генеральная Ассамблея будет рассматривать этот вопрос и его финансовые последствия в свете бюджета Организации Объединенных Наций в целом, и окончательная позиция его правительства по данному вопросу будет поэтому определена на Генеральной Ассамблее.

490. Представитель Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии напомнил, что Соединенное Королевство проголосовало за принятие резолюции 3190 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1973 года. Позиция его делегации относительно только что принятого решения является идентичной позиции делегации Соединенных Штатов Америки.

ГЛАВА VIII

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ, ВРЕМЯ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ СОВЕТА УПРАВЛЯЮЩИХ

А. Время и место проведения девятой сессии

491. На 12-м заседании сессии 29 апреля 1980 года Совет управляющих принял консенсусом проект решения, представленный Президиумом, относительно времени и места проведения его девятой сессии и по предложению Председателя принял решение относительно времени проведения неофициальных консультаций с правительствами в период между восьмой и девятой сессиями (см. приложение I, "Прочие решения").

В. Проект предварительной повестки дня девятой сессии

492. На том же заседании Совет утвердил проект предварительной повестки дня его девятой сессии, содержащийся в проекте решения, представленном Президиумом (см. приложение I, "Прочие решения").

ГЛАВА IX

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

493. Совет управляющих рассмотрел проект доклада о работе его восьмой сессии на 10-м, 11-м и 12-м заседаниях сессии 28 и 29 апреля 1980 года.

494. Докладчик согласился отразить в докладе заявление, распространенное делегацией Исламской Республики Иран, осуждающее выбор Международного объединения последователей Бахаи в качестве представителя неправительственных организаций, присутствующих на сессии. Бахаизм является мошеннической сектой, используемой в настоящее время многими западными державами для подрыва интересов стран третьего мира; в частности, он действует в качестве "пятой колонны" в исламских странах. Оратор заявил, что секта не имеет никакого отношения к окружающей среде, и его делегация решительно протестует против представления и распространения ее документа на данной сессии.

495. Представитель Центра связи по окружающей среде (ЦСОС), выступая от имени неправительственных организаций, присутствующих на сессии, заявил, что представление их заявления в ходе общих прений представителем Международного объединения последователей Бахаи является результатом тайного голосования, проведенного в ходе совещания неправительственных организаций, соответствующим образом объявленного и с достаточным числом участников. Само заявление было составлено в соответствии с процедурой, открытой для всех таких организаций, присутствующих на сессии. Международное объединение последователей Бахаи как неправительственная организация *bona fide*, имеющая консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете и ряде специализированных учреждений, и член ЦСОС, проделала превосходную работу в области экологического образования и в других связанных с окружающей средой видах деятельности, направленных на достижение целей ЮНЕП на 1982 год.

496. Касаясь пункта 177d доклада, Председатель отметил, что по окончании консультаций между делегациями, завершившимися обсуждением в Президиуме с участием председателей региональных групп, стало очевидно, что большинство делегаций согласны с рекомендацией Директора-исполнителя о том, что он представит Совету на его девятой сессии, в качестве предварительного рассмотрения составления бюджетной сметы программы, среднесрочный план на 1980-1983 гг.

497. На 10-м заседании сессии 28 апреля 1980 г. Совет управляющих принял к сведению доклад Сессионного комитета II (см. главу VI выше) с устными изменениями, внесенными Председателем Комитета от имени его Докладчика, и принял проект решения, рекомендованный Комитетом (решение 8/18).

498. Представитель Польши заявил, что учитывая распространение искаженных вариантов его замечаний за пределами помещений для заседаний, он хотел бы подчеркнуть, что ни в Комитете II, ни на пленарном заседании его делегация не подвергла сомнению разумность решения Генеральной Ассамблеи о размещении любой организации системы Организации Объединенных Наций в Найроби и не делала каких-либо замечаний, которые могли бы быть истолкованы в том смысле, что она имеет оговорки по этому вопросу. Его правительство высоко оценивает усилия принимающей страны по обеспечению нормальной работы организаций в Найроби, и оно с удовлетворением восприняло заверения делегации Кении, что эти усилия будут по-прежнему предприниматься. Не касаясь всем известного гостеприимства принимающей страны, его замечания и вопросы относительно хода сооружения помещений Организации Объединенных Наций в Найроби и обеспечения коммунальных услуг относятся лишь к выполнению рекомендаций соответствующих органов Организации Объединенных Наций. Обсуждения, касающиеся полного использования сооружений, которые будут построены, все еще ведутся, и важно обеспечить, чтобы замысел Центра Организации Объединенных Наций в Найроби как можно скорее стал реальностью.

499. На 12-м заседании сессии 29 апреля 1980 года Совет управляющих принял к сведению доклад Сессионного комитета I (см. главу IV выше) с устными изменениями, внесенными Докладчиком Комитета, и поправками делегаций и принял проекты решений, рекомендованные Комитетом (решения 8/6 - 8/16).

500. Представительница Туниса заявила, что для того, чтобы избежать возникновения полемики в секретариате, ее делегация решила поставить вопрос, о котором говорится в пункте 339 настоящего доклада, на рассмотрение на региональном, т.е. Средиземноморском, уровне. У государств этого региона есть форум, который собирает их почти всех вместе и на котором они могут решить данную проблему, рассчитывая при этом, естественно, на сотрудничество секретариата в деле достижения удовлетворительного ее решения.

501. Представитель Бразилии, говоря о решении, касающемся тропических лесов (решение 8/9 А), заявил, что, хотя его делегация не выступила против принятия текста консенсусом, ее позиция в отношении этого вопроса в целом была изложена в ходе консультаций и в Сессионном комитете I. На совещании экспертов по тропическим лесам бразильский эксперт зарезервировал свою позицию в отношении рекомендаций, о которых говорится в решении. В настоящее время делегация Бразилии вновь заявляет об этом резервировании на правительственном уровне. Впоследствии, если будет созвано новое совещание экспертов, Бразилия рассматривает вопрос о том, чтобы воздержаться от участия в ее работе и в этом случае она не будет связана какими-либо выводами любого характера, которые могут быть сделаны.

502. Представитель Конго заявил, что его делегация предпочла бы, чтобы пункт 5 данного решения был сформулирован следующим образом: "... таких как опытно-показательные проекты, проекты обучения на месте и проекты мониторинга в области комплексных экологических исследований".

503. Касаясь решения о Региональном центре информации и научной документации по тропической экологии (решение 8/9 В), представитель Объединенной Республики Камерун заявил, что поскольку его правительство уже связывалось с ЮНИДО, ВОЗ и ВМО, которые согласились предоставить информацию и документацию, Директор-исполнитель должен сосредоточить усилия на проведении консультаций с ЮНЕСКО — учреждением-исполнителем, ПРООН и со странами данного региона, обслуживаемыми Региональным центром.

504. Представитель Уругвая напомнил о предложении его делегации, сделанном в Сессионном комитете I, о том, чтобы специальное совещание, о котором говорится в решении, касающемся права окружающей среды (решение 8/15), было проведено в Монтевидео. В своем ответе Директор-исполнитель указал, что, если таковым является желание Совета, он проведет переговоры с правительством Уругвая в отношении финансовых последствий для него проведения совещания в указанном месте и доложит о результатах Совету на его девятой сессии.

505. Совет управляющих утвердил настоящий доклад на 12-м заседании сессии при условии включения поправок, принятых на 10, 11-м и 12-м заседаниях.

ГЛАВА X
ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

506. В числе заявлений, сделанных от имени региональных групп при закрытии заседания, было заявление представителя Ирака, который выразил сожаление по поводу того, что делегации Израиля и Соединенных Штатов Америки рассматривают все, что касается палестинского народа, в качестве политического вопроса. Мнение Соединенных Штатов о том, что ООН не является представителем палестинского народа, не может затемнить тот факт, что она признана таковой более чем 120 государствами. Если только правительство Соединенных Штатов не изменит свою позицию, оно будет по-прежнему в изоляции вместе с сионистским образованием в противовес воле международного сообщества.

507. Представитель Соединенных Штатов Америки выразил сожаление по поводу включения политических вопросов даже в выражения признательности при закрытии сессии. В настоящее время должно быть более чем ясно, что такие вопросы надлежит обсуждать на других форумах; их обсуждение в Совете может лишь принизить его работу, и он надеется, что такая ситуация больше не возникнет.

508. Затем Председатель объявил сессию закрытой.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Решения, принятые на восьмой сессии Совета управляющих

СОДЕРЖАНИЕ

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
8/1	Политика и осуществление программы	29 апреля 1980 г.	163
8/2	Совет управляющих Программы Организации Объединенных Наций в 1982 году - сессия специального характера	29 апреля 1980 г.	170
8/3	Отношения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с Южно-Африканской Республикой	28 апреля 1980 г.	171
8/4	Помощь народу Палестины	28 апреля 1980 г.	172
8/5	Координация между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)	29 апреля 1980 г.	173
8/6	Вопросы программы	29 апреля 1980 г.	173
8/7	Глобальная система наблюдения: оценка внешних пределов		
	А. Положения, касающиеся сотрудничества между государствами в области воздействия на погоду	29 апреля 1980 г.	177
	В. Хлорфторуглероды	29 апреля 1980 г.	179
8/8	Экспорт и удаление опасных химических отходов	29 апреля 1980 г.	180

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
8/9	Тропические лесные массивы и леса		
	А. Тропические леса	29 апреля 1980 г.	181
	В. Региональный центр информации и научной документации по тропической экологии	29 апреля 1980 г.	183
*8/10	Всемирная политика почвоохраны	29 апреля 1980 г.	184
8/11	Всемирная стратегия охраны окружающей среды	29 апреля 1980 г.	185
8/12	Окружающая среда и развитие	29 апреля 1980 г.	186
8/13	Океаны: региональные моря		
	А. Обзор программы по региональным морям	29 апреля 1980 г.	187
	В. Координация программы по региональным морям с другими компонентами программы по окружающей среде	29 апреля 1980 г.	188
	С. Включение в программу по региональным морям региона Восточной Африки и юго-западной части Атлантики	29 апреля 1980 г.	189
8/14	Образование и подготовка кадров в области окружающей среды	29 апреля 1980 г.	190
8/15	Право окружающей среды	29 апреля 1980 г.	191
8/16	Региональная деятельность		
	А. Поддержка региональной деятельности в области окружающей среды	29 апреля 1980 г.	194

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Номер решения	Название	Дата принятия	Стр.
	В. Осуществление программы: Азия	29 апреля 1980 г.	195
8/17	Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием	29 апреля 1980 г.	196
8/18	Выполнение программы Фонда, управление Фондом окружающей среды, финансовый доклад и счета (непроверенные) на двухгодичный период 1978-1979 гг. и административно-бюджетные вопросы	28 апреля 1980 г.	199
8/19	Арабский язык как официальный и рабочий язык Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	28 апреля 1980 г.	202

Прочие решения

Предварительная повестка дня, время и место проведения девятой сессии Совета управляющих	203
Межсессионные неофициальные консультации с правительствами	204

8/1. Политика и осуществление программы

Совет управляющих,

полностью принимая во внимание резолюции Генеральной Ассамблеи 34/188 о международном сотрудничестве в области окружающей среды, 34/184 о Плана действий по борьбе с опустыниванием, 34/185 о восстановлении и благоустройстве массива Фута-Джаллон, 34/187 об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в Судано-сахелианском районе, 34/186 о сотрудничестве в области окружающей среды в отношении природных ресурсов, принадлежащих двум или нескольким государствам, и 34/183 о загрязнении моря от 18 декабря 1979 года, а также резолюции 34/12 от 9 ноября 1979 года о действии атомной радиации, 34/207 от 19 декабря 1979 года о подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1980 году, 34/138 от 14 декабря 1979 года о глобальных переговорах, касающихся экономического сотрудничества в целях развития, и 34/224 от 20 декабря 1979 года о среднесрочном планировании в Организации Объединенных Наций и другие соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, принятые на ее тридцать четвертой сессии, и Экономического и Социального Совета, принятые на его второй очередной сессии в 1979 году,

рассмотрев 1/:

- a) вступительный доклад Директора-исполнителя;
- ю) вступительное заявление Директора-исполнителя;
- с) доклады Директора-исполнителя о ходе подготовки общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде и о сотрудничестве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций;
- d) доклад Директора-исполнителя о совместном совещании Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комиссии по населенным пунктам вместе с исполнительными главами Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);

1/ UNEP/GC.8/2 и Add.1-3, UNEP/GC.8/2/Add.4, UNEP/GC.8/4, раздел II.A иС, и Corr.1, UNEP/GC.8/4, раздел II.B, UNEP/GC.8/3 и Corr.1 и UNEP/GC.8/4, раздел I и Corr.1, соответственно.

е) доклад Директора-исполнителя о состоянии окружающей среды за 1980 год;

ф) доклад Административного комитета по координации Совету управляющих, представленный на его восьмой сессии;

учитывая мнения, выраженные в ходе его восьмой сессии по вопросам политики и осуществления программы,

I

Требования охраны окружающей среды в новой международной стратегии развития

1. отмечает, что Подготовительный комитет для новой Международной стратегии развития проделал значительную работу по подготовке проекта стратегии, который должен быть рассмотрен на специальной сессии Генеральной Ассамблеи в августе 1980 года;

2. отмечает с признательностью усилия Директора-исполнителя по оказанию помощи Подготовительному комитету в области учета экологических соображений, включая его заявление на второй сессии Комитета, и передачу Комитету рекомендаций, включая конкретные рекомендации о мерах политики, основывающиеся на анализе результатов работы региональных семинаров по альтернативным путям развития и стилям жизни, подготовленном межрегиональным совещанием по данному вопросу;

3. выражает надежду, что в преамбулу проекта стратегии будут включены цели, задачи, меры политики и четкие конкретные положения относительно экологических соображений;

4. просит Директора-исполнителя и впредь стремиться придать действенный характер принципам, содержащимся в предложениях относительно стратегии, представленных Подготовительным комитетом, путем содействия выработке принципов и практических мер, касающихся комплексного подхода к окружающей среде и развитию и путем разработки, в частности методологии управления окружающей средой для применения методов анализа затрат и выгод к мерам охраны окружающей среды и подготовки оперативных руководящих указаний в отношении некоторых мероприятий в области развития и учета экологических соображений при планировании развития;

5. призывает Директора-исполнителя представить мнения относительно учета вопросов окружающей среды в новой международной стратегии развития, выраженные Советом управляющих на его нынешней и предыдущих сессиях специальной сессии Генеральной Ассамблеи в наиболее целесообразной и эффективной форме;

6. отмечает, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи в 1980 году должна положить начало глобальному раунду переговоров о международном экономическом сотрудничестве в целях развития, в ходе которого внимание будет сосредоточиваться, в частности, на главных проблемах в области сырьевых материалов, энергии, торговли, развития, валюты и финансов;

7. выражает надежду, что в ходе глобального раунда переговоров будут полностью приняты во внимание экологические соображения;

8. призывает Директора-исполнителя оказать, в случае необходимости, помощь в подготовке к глобальному раунду переговоров;

II

Взаимосвязи между ресурсами, окружающей средой, населением и развитием

1. выражает удовлетворение по поводу созыва Директором-исполнителем группы экспертов высокого уровня для консультирования его о том, как должна проводиться работа в области взаимосвязей между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием, во исполнение резолюции 3345 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года и последующих резолюций и решений Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в системе Организации Объединенных Наций, и какую роль должна выполнять в этой связи Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. принимает предложения группы экспертов, переданные Совету управляющих Директором-исполнителем 2/, и рекомендации Директора-исполнителя в отношении роли Программы;

3. просит Экономический и Социальный Совет и Генеральную Ассамблею рассмотреть положительно вопрос осуществления предложений, внесенных группой экспертов;

2/ См. приложение II.

III

Подготовка к глобальным конференциям и осуществление их решений

1. принимает к сведению, что в настоящее время проводится подготовка к Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии и что Генеральная Ассамблея постановила созвать в 1981 году Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам;

2. считает, что проблемы, которыми занимается Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, полностью соответствуют тематике этих конференций, и с удовлетворением отмечает намерение Директора-исполнителя принять активное участие в подготовке этих конференций;

3. просит Директора-исполнителя по-прежнему эффективно способствовать осуществлению в рамках мандата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде рекомендаций и решений недавних международных конференций и совещаний, которым Совет управляющих придает значение, таких, как Конференция Организации Объединенных Наций по науке и технике, Всемирная конференция по аграрной реформе и сельскому развитию, Международная конференция по первичной медико-санитарной помощи и Совещание на высоком уровне по вопросам охраны окружающей среды, проведенное в рамках Европейской экономической комиссии, а также поручает ему эффективно способствовать деятельности, связанной со Вторым десятилетием разоружения;

IV

Вопросы координации

1. принимает к сведению с одобрением доклад Административного комитета по координации Совету управляющих, содержащий откровенные высказывания по поводу трудностей, с которыми сталкивается система Организации Объединенных Наций в своих совместных усилиях в отношении вопросов окружающей среды и опустынивания, указанные в нем обязательства Комитета, в частности, активно сотрудничать в разработке общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде и содействовать работе над вопросом о взаимосвязях между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием и поддержку Комитетом роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в этой связи;

2. выражает удовлетворение по поводу отчета Административного комитета об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием и выражает согласие с данным Комитетом анализом главных препятствий полному осуществлению Плана, как это изложено в его отчете;

3. приветствует сотрудничество членов Административного комитета в разработке общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде в соответствии с относящимися к этому вопросу решениями Комитета по программе и координации и Генеральной Ассамблеи и ожидает дальнейшего прогресса в разработке руководящих принципов участия сотрудничающих учреждений в общесистемной программе на основе тематического совместного программирования;

4. выражает удовлетворение по поводу успешной работы, проделанной Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций и Всемирным банком по составлению подписанной девятью главными учреждениями по многостороннему финансированию развития и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде Декларации принципов учета экологических соображений в их политике, программах и проектах;

5. выражает удовлетворение по поводу сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и региональными комиссиями Организации Объединенных Наций, а также по поводу прогресса в деле создания, во исполнение решения 7/1 Совета управляющих от 3 мая 1979 года, межправительственных региональных комитетов по окружающей среде и, в особенности, по поводу мер, принятых Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихоокеанского района с целью создания комитета по промышленности, технологии, населенным пунктам и окружающей среде, вновь выражает надежду, что другие региональные комиссии также будут прилагать усилия к осуществлению решения Совета, и выражает надежду, что в работе совещаний таких региональных комитетов будут принимать участие правительственные должностные лица, занимающиеся вопросами окружающей среды;

6. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о совместном совещании бюро Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Комиссии по населенным пунктам вместе с директорами-исполнителями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центра по населенным пунктам (Хабитат), состоявшемся в Найроби 7 декабря 1979 года 3/.

3/ UNEP/GC.8/4, раздел II, пункты 24-31.

7. просит обоих директоров-исполнителей продолжать свою деятельность на основе взаимопомощи и сотрудничества;

8. выражает согласие с рекомендацией совместного совещания, предлагающей Генеральной Ассамблее одобрить проведение совместных совещаний Бюро на ежегодной, а не на двухгодичной основе, предусмотренной в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года;

V

Совет управляющих Программы Организации
Объединенных Наций по окружающей среде в
1982 году - сессия специального характера

1. считает желательным, чтобы в его работу на сессии 1982 года, десять лет спустя после проведения Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды (Стокгольм, май-июнь 1972 года), была включена сессия специального характера с более широким полномочным участием всех государств-членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии;

2. постановляет, в соответствии с правилом 5 своих правил процедуры, при условии одобрения Генеральной Ассамблеи рекомендации Совета, приведенной ниже в пункте 3, что в 1982 году должна быть проведена сессия Совета управляющих специального характера в ознаменование десятой годовщины Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды;

3. постановляет рекомендовать Генеральной Ассамблее принять решение о том, чтобы вышеуказанная сессия была открыта для участия всех государств-членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии в качестве полноправных членов;

4. порукает Директору-исполнителю, по одобрении Генеральной Ассамблеей рекомендации, содержащейся в пункте 3 выше, приступить к подготовке десятой очередной сессии Совета и сессии специального характера в соответствии с решением 3, предложенным в его докладе о десятой сессии Совета управляющих 4/, с должным учетом мнений, выраженных делегациями на восьмой сессии Совета, в особенности в отношении установления целей на Второе десятилетие Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

4/ UNEP/GC.8/2/Add.1.

5. порукает далее Директору-исполнителю выяснить при подготовке этих целей мнения правительств и доложить о целях Совету управляющих на его десятой сессии;

VI

Доклад о состоянии окружающей среды

1. одобряет новую структуру, принятую Директором-исполнителем в докладе о состоянии окружающей среды за 1980 года;

2. постановляет представить Совету управляющих на девятой сессии в 1981 году следующие темы для доклада о состоянии окружающей среды:

- a) экономика окружающей среды;
- b) использование возобновляемых ресурсов и управление ими: грунтовые воды;
- c) токсичные химические вещества в цепи питания человека;

3. принимает к сведению отчет о ходе подготовки доклада о состоянии окружающей среды 1982 года, содержащийся во вступительном докладе Директора-исполнителя 5/;

VII

Финансирование планов действий

1. подчеркивает важность точного определения методов финансирования осуществления планов действий, разработанных по просьбе Совета управляющих, Экономического и Социального Совета или Генеральной Ассамблеи;

2. призывает правительства стран, являющихся участниками таких планов, обеспечить надлежащую и своевременную финансовую поддержку деятельности, предусматриваемой этими планами действий;

3. порукает Директору-исполнителю изучить, при содействии правительственных экспертов, условия для обеспечения финансирования таких планов действий и представить соответствующие рекомендации Совету на девятой сессии;

5/ UNEP/GC.8/2, пункты 37-39.

VIII

Взносы в Фонд окружающей среды

1. напоминает о принятых им на предыдущих сессиях решениях, призывающих правительства делать взносы в Фонд, с тем чтобы выполнить утвержденное задание, и о таких же призывах Экономического и Социального Совета на его второй очередной сессии в 1978 и 1979 годах и Генеральной Ассамблеи на ее тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях;

2. призывает правительства незамедлительно ответить на эти призывы.

12-е заседание
29 апреля 1980 года

8/2. Совет управляющих Программы Организации
Объединенных Наций в 1982 году - сессия
специального характера

Совет управляющих,

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2997 (XXVII) от 15 декабря 1972 года, в которой, в частности, говорится, что в состав членов Совета управляющих войдут 58 государств,

отмечая, что Совет управляющих на своей восьмой сессии постановил, при условии одобрения Генеральной Ассамблеей, созвать в 1982 году сессию специального характера, открытую для участия всех государств-членов Организации Объединенных Наций или членов специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии в качестве полноправных членов Совета управляющих, с тем чтобы отметить десятую годовщину проведения Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды,

1. постановляет расширить членский состав Совета управляющих на вышеупомянутой сессии, предоставив всем государствам-членам Организации Объединенных Наций или членам специализированных учреждений и Международному агентству по атомной энергии на время проведения этой сессии статус членов Совета управляющих,

2. предлагает сессии Совета управляющих специально-го характера сделать для рассмотрения Советом на его десятой очередной сессии рекомендации, относящиеся к будущей работе в области окружающей среды".

12-е заседание
29 апреля 1980 года

8/3. Отношения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с Южно-Африканской Республикой

Совет управляющих,

исходя из убеждения в том, что апартеид, попирая основополагающее, естественное и неотъемлемое право пользоваться, не будучи скованным бесчеловечными ограничениями, благами полноценной и мирной жизни и окружающей среды, представляет собой угрозу международному миру и безопасности,

напоминая о неоднократном осуждении Генеральной Ассамблеи и Советом Безопасности политики апартеида, проводимой расистским режимом Южной Африки,

отмечая, что Южная Африка исключена из числа членов специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, межправительственных органов и неправительственных организаций,

отмечая с озабоченностью, что, несмотря на резолюцию 5 Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам опустынивания, состоявшейся в Найроби с 29 августа по 9 сентября 1977 года, Южная Африка продолжает нарушать принципы Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, прибегая к практике, которая не соответствует приемлемым нормам в области окружающей среды, в особенности в незапланированных поселениях в районах бантустанов, тем самым повышая уязвимость таких районов, которые часто выбираются, исходя из их неблагоприятных экологических и неудовлетворительных топографических условий,

напоминая далее об экологических и общечеловеческих проблемах, создаваемых и увековечиваемых возмутительными и вызывающими военными вторжениями Южной Африки на территорию государств-членов Организации африканского единства и государств-членов Организации Объединенных Наций,

1. вновь подтверждает позицию, занятую Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, а также Организацией африканского единства, осуждая неприемлемую практику режима апартеида Южной Африки;

2. призывает Директора-исполнителя прекратить впредь все формы сотрудничества, существующие между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и правительством Южной Африки, и представить Совету управляющих на его девятой сессии доклад об осуществлении настоящего решения.

11-е заседание
28 апреля 1980 года

8/4. Помощь народу Палестины

Совет управляющих,

отмечая с удовлетворением вступительный доклад Директора-исполнителя, представленный Совету управляющих на его восьмой сессии,

ссылаясь на решение 1978/43 Экономического и Социального Совета от 21 июля 1978 года и резолюцию 34/133 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1979 года об оказании помощи народу Палестины,

просит Директора-исполнителя:

а) обеспечить осуществление резолюции 34/133 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1979 года об оказании помощи народу Палестины в рамках круга ведения Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

б) представить Совету управляющих на его девятой сессии доклад об осуществлении настоящего решения.

11-е заседание
28 апреля 1980 года

8/5. Координация между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя о совместном совещании бюро Комиссии по населенным пунктам и Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде с директорами-исполнителями Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), проведенном в Найроби 7 декабря 1979 года 6/,

1. выражает согласие с рекомендацией совместного совещания двух бюро с директорами-исполнителями относительно того, чтобы Генеральная Ассамблея одобрила проведение совместных совещаний бюро один раз в год, а не два раза в год, как это предусмотрено в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года;

2. просит Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде сообщить текст приведенного выше пункта 1 Комиссии по населенным пунктам на ее третьей сессии;

3. предлагает Комиссии, в том случае, если она также согласится с содержанием приведенного выше пункта 1, представить Генеральной Ассамблее от своего имени и от имени Совета управляющих рекомендацию относительно того, чтобы совместные совещания бюро проводились один, а не два раза в год.

12-е заседание
29 апреля 1980 года

8/6. Вопросы программы

Совет управляющих,

I

1. отмечает с одобрением прогресс, достигнутый в деле осуществления программы по окружающей среде;

6/ UNEP/CC.8/4, раздел II, пункты 24-31.

2. отмечает с удовлетворением вклад организаций системы Организации Объединенных Наций с целью улучшения содержания программного документа и выражает пожелание, чтобы они продолжали эту практику в отношении будущих программных документов;

II

1. поддерживает предложения Директора-исполнителя относительно разработки плана действий по оценке окружающей среды;

2. поддерживает также меры, согласованные Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирной метеорологической организацией и Международным советом научных союзов, относительно разработки плана действий по двуокиси углерода и просит Директора-исполнителя совместно с Международным советом научных союзов и Всемирной метеорологической организацией разработать конкретный график мероприятий, направленных на подготовку плана действий, и рассмотреть вопрос об организации постоянного органа экспертов для обеспечения научного обзора и руководства в области непрерывной оценки проблемы двуокиси углерода;

3. уполномочивает Директора-исполнителя:

а) создать научный консультативный комитет для дачи ему рекомендаций относительно разработки плана действий по осуществлению Всемирной программы исследований воздействия на климат, разработанной Группой экспертов по Программе, и предоставить комитету необходимую поддержку;

б) на основе рекомендаций этого комитета приступить к осуществлению ограниченного числа проектов в рамках программных областей, указанных в этом Плате, и в соответствии с ресурсами, которые могут быть получены от Фонда окружающей среды, включая проекты, которые страны могут пожелать осуществить;

4. просит Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его девятой сессии о достигнутом в этом отношении прогрессе и предложениях в отношении будущих действий;

III

1. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя о работе Рабочей группы экспертов по праву окружающей среды 7/;

2. с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый Группой в ее работе;

3. предлагает Группе представить окончательный доклад о ее работе в рамках программы, составленный Группой на ее второй сессии, вместе с выводами или руководящими принципами Совету управляющих на его девятой сессии;

4. принимает также к сведению доклад Директора-исполнителя о международных конвенциях и протоколах в области окружающей среды 8/ и уполномочивает его передать его вместе с третьим дополнением к международному регистру конвенций и протоколов в области окружающей среды 9/ на рассмотрение тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии с резолюцией 3436 (XXX) от 9 декабря 1975 г.;

IV

1. утверждает, с учетом мнений, высказанных в ходе восьмой сессии Совета управляющих:

а) предложенные новые или пересмотренные задачи и стратегию по следующим частям программы:

- генетические ресурсы;
- дикая живая природа и охраняемые районы;
- подготовка кадров по окружающей среде;
- техническая помощь (включая критерии);
- управление в области окружающей среды;
- производственная среда 10/;

7/ UNEP/GC.8/5/Add.1, приложение IV.

8/ UNEP/GC.8/5/Add.2.

9/ UNEP/GC/INFORMATION/5/Supplement 3.

10/ UNEP/GC.8/5, приложение V.

b) предлагаемый пересмотр или аннулирование целей на 1982 год в соответствии с программным документом;

c) предлагаемую деятельность и изменения в планах работы;

2. принимает к сведению доклад Объединенной инспекционной группы Организации Объединенных Наций по региональным программам подготовки кадров в области рационального использования дикой фауны и флоры Африки и взгляды Директора-исполнителя по этому докладу 11/;

V

1. выражает признательность всем неправительственным организациям, которые принимали участие в деятельности по окружающей среде и осуществили вклад в программную деятельность Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и предлагает таким организациям и в дальнейшем поддерживать тесное сотрудничество с Программой;

2. призывает Директора-исполнителя и государства-члены и в дальнейшем содействовать созданию и росту неправительственных организаций и их деятельности в области окружающей среды.

12-е заседание
29 апреля 1980 года

8/7. Глобальная система наблюдения:
оценка внешних пределов

А

Положения, касающиеся сотрудничества между государствами в области воздействия на погоду I2/

Совет управляющих,

признавая, что атмосфера является глобальным естественным ресурсом,

принимая к сведению возможные блага, с которыми может быть связано воздействие на погоду для человечества и окружающей среды,

считая желательным, чтобы воздействие на погоду служило интересам международного взаимопонимания и сотрудничества,

желая далее, чтобы положения, которые будут изложены ниже, истолковывались таким образом, чтобы способствовать усовершенствованию технологии воздействия на погоду и ее полезному использованию,

напоминая Декларацию Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, утвержденную в Стокгольме 16 июня 1972 года, и, в частности, принципы 1, 2, 20 и 21,

напоминая далее соответствующие решения седьмого и восьмого Всемирных метеорологических конгрессов (1975 и 1979 гг.) и решения Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

учитывая резолюцию 31/72 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1976 года, а также Конвенцию о запрещении военного или любого иного враждебного использования средств воздействия на окружающую среду,

признавая, что применение и дальнейшее развитие следующих положений должно тесным образом увязываться с достигнутым уровнем научных и технических знаний в области воздействия на погоду,

1. рекомендует, чтобы государства учитывали следующие положения:

I2/ Термин "воздействие на погоду", употребляемый ниже, означает любые действия, осуществляемые с целью вызвать искусственные изменения свойств атмосферы для таких целей, как увеличение, уменьшение или перераспределение осадков или облачного покрова, смягчение сильных бурь и тропических циклонов, уменьшение или ликвидация градопада или молний, или рассеивание тумана.

а) воздействие на погоду должно быть направлено на благо человечества и окружающей среды;

б) обмен информацией, оповещение, консультации и прочие формы сотрудничества в отношении воздействия на погоду должны осуществляться на основе доброй воли, в духе добрососедства и таким образом, чтобы избегать любых неоправданных задержек, как в такого рода формах сотрудничества, так и в проведении мероприятий по воздействию на погоду;

в) государствам надлежит собирать и регистрировать техническую и научную информацию о мероприятиях по воздействию на погоду. Им надлежит обеспечить, чтобы такая информация представлялась Всемирной метеорологической организации, которой следует и впредь подготавливать и распространять соответствующие доклады о деятельности по воздействию на погоду;

г) государствам надлежит, по мере возможности, непосредственно или через Всемирную метеорологическую организацию оповещать надлежащим и своевременным образом все заинтересованные государства о предполагаемых мероприятиях в области воздействия на погоду в рамках их юрисдикции или под их контролем, могущих вызвать определенные последствия для районов, находящихся под национальной юрисдикцией таких заинтересованных государств;

д) государствам следует обеспечить проведение оценки экологических последствий предполагаемых мероприятий в области воздействия на погоду, осуществляемых в рамках их юрисдикции или под их контролем, могущих вызвать определенные последствия в районах, находящихся за пределами их национальной юрисдикции, и сообщать непосредственно или через Всемирную метеорологическую организацию о результатах таких оценок всем заинтересованным государствам;

е) мероприятия в области воздействия на погоду должны проводиться таким образом, чтобы обеспечивалось условие непричинения ущерба окружающей среде или другим государствам или районам, находящимся за пределами национальной юрисдикции;

g) государству, в рамках юрисдикции или под контролем которого планируются или осуществляются мероприятия в области воздействия на погоду, могущие вызвать определенные последствия для районов, находящихся за пределами его национальной юрисдикции, надлежит, по просьбе соответствующего заинтересованного государства, приступить непосредственно или через Всемирную метеорологическую организацию к своевременным консультациям относительного такого рода мероприятий;

h) государствам надлежит поощрять и обеспечивать благоприятные возможности для международного сотрудничества по деятельности в области воздействия на погоду, включая исследования и, по мере необходимости, заключение двусторонних, региональных или многосторонних соглашений;

2. просит Генерального секретаря Всемирной метеорологической организации направлять Директору-исполнителю Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде на периодической основе всю информацию, которая будет предоставляться в его распоряжение в соответствии с настоящим решением;

3. просит далее Директора-исполнителя докладывать Совету управляющих о получении такой информации.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

В

Хлорфторуглероды

Совет управляющих,

напоминая о своем решении 84 (V) С от 25 мая 1977 года по озоновому слою, отмечая с одобрением работу Координационного комитета по озоновому слою, отмечая также усилившуюся озабоченность в научных кругах вредным воздействием на озоновый слой выпуска хлорфторуглеродов в атмосферу, приветствуя сделанные научным сообществом шаги по обеспечению большего понимания происходящих процессов и по международному объединению знаний, выражая удовлетворение мерами, которые уже были приняты целым рядом правительств и Европейским экономическим сообществом, направленными на ограничение мощностей по производству хлорфторуглеродов и видов их использования, и признавая необходимость мер превентивного характера во всемирном масштабе, а также считая, что на нынешнем уровне научных знаний необходимо принять меры предосторожности по ограничению глобального производства и применения,

в частности, хлорфторуглеродов F-11 и F-12, и что необходимо проводить исследования в отношении всех выбросов хлорфторуглеродов,

1. обращает внимание правительств на доклад третьей сессии Координационного комитета по озоновому слою I3/;

2. рекомендует, чтобы правительства, особенно в странах с высоким уровнем использования хлорфторуглеродов F-11 и F-12, достигли значительного сокращения этого использования и содействовали разработке путей борьбы с выбросами в атмосферу;

3. настоятельно просит правительства и в дальнейшем содействовать проведению научных исследований в этой области и поддерживать разработку заменяющих веществ или методов, не причиняющих ущерба окружающей среде;

4. рекомендует не увеличивать мощности по производству хлорфторуглеродов F-11 и F-12;

5. рекомендует далее пересмотреть уже принятые меры в свете имеющихся научно-технических и экономических данных;

6. предлагает Директору-исполнителю рассмотреть пути ускорения международного сотрудничества по этому вопросу и доложить об этом Совету управляющих.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

8/8. Экспорт и удаление опасных химических
отходов

Совет управляющих,

решительно подтверждая положения решений 53 (IV) от 13 апреля 1976 года, 85 (V) от 25 мая 1977 года и 6/4 от 24 мая 1978 года,

принимая к сведению резолюцию 34/173 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года об обмене информацией о запрещенных вредных химических веществах и опасных фармацевтических препаратах, в которой Генеральному секретарю, в сотрудничестве с соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, предлагается подготовить доклад об опыте государств-членов и соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций в области экспорта вредных химических веществ для представления Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию,

отмечая далее, что в последнее время неоднократно высказывалась озабоченность в связи с экспортом вредных химических отходов в целях избежания строгого медицинского и экологического контроля в отношении их перевозки, обработки и удаления в стране происхождения;

признавая, что вредные химические отходы представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды,

сознавая, что безопасные процедуры такой обработки и удаления имеют решающее значение и их необходимо использовать,

1. настоятельно призывает государства-члены обеспечить в целях охраны здоровья и окружающей среды разработку надлежащих защитных мер для обработки и удаления опасных химических отходов; осуществлять обмен информацией по таким мерам и процедурам, используемым при их осуществлении, и разработать процедуры оповещения и контроля за международными перевозками таких отходов между соответствующими странами;

2. просит Директора-исполнителя, в сотрудничестве с компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, разработать, после консультаций, руководящие принципы для безопасного и надлежащего удаления опасных химических отходов и необходимые для этого меры, касающиеся их перевозок через границу, и доложить о достигнутом в этом отношении прогрессе Совету управляющих на его девятой сессии.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

8/9. Тропические лесные массивы и леса

А

Тропические леса

Совет управляющих

1. принимает к сведению рекомендации Совещания экспертов по тропическим лесам I4/ в качестве шага в деле осуществления решения 7/6 А Совета управляющих от 3 мая 1979 года с помощью процесса, изложенного в нижеследующих пунктах;

14/ UNEP/GC.8/5/Add.1, приложение II.

2. просит Директора-исполнителя направить вышеуказанные рекомендации всем правительствам государств-членов Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и правительствам других стран, столкнувшихся с этой проблемой и вовлеченных в ее решение, учреждениям по оказанию многосторонней помощи и другим международным и региональным организациям, включая финансовые учреждения и заинтересованные неправительственные организации и попытаться получить в течение шести месяцев:

а) их замечания относительно задач, общей структуры и компонентов комплексной программы, предусмотренных в этих рекомендациях;

б) краткое описание их текущей и запланированной деятельности, касающейся каждого из компонентов программы, наряду с распределением финансовых средств;

с) информацию о том, какие дополнительные программы они готовы осуществить в свете рекомендаций;

д) указания на пробелы в рекомендациях и на требуемые ресурсы;

3. принимает к сведению намерение Директора-исполнителя созвать после получения ответов от правительств и организаций второе совещание небольшой группы экспертов для дальнейшей разработки программы в сотрудничестве, в частности, с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на основе полученных замечаний и информации и других соответствующих исследований, уделив внимание ее финансовым последствиям и требуемым организационным мероприятиям;

4. принимает к сведению цели, представленные Совету управляющих Директором-исполнителем, и необходимость их дальнейшего рассмотрения в ходе этого процесса;

5. уполномочивает Директора-исполнителя продолжать тем временем финансирование таких конкретных текущих видов деятельности по программе в области окружающей среды, как комплексные экспериментальные проекты экологических исследований и мониторинг;

6. просит далее Директора-исполнителя рассмотреть в консультации с такими другими соответствующими учреждениями, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, вопрос о подготовке рекомендаций по другим видам лесов в том случае, если это можно сделать в рамках имеющихся ресурсов;

7. просит Директора-исполнителя представить соответствующий доклад Совету управляющих на его девятой сессии.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

В

Региональный центр информации и научной документации по тропической экологии

Совет управляющих,

ссылаясь на свое решение 6/5 от 24 мая 1978 года, касающееся создания регионального центра информации и научной документации по влажной тропической экологии в Яунде в соответствии с просьбой государств-членов, участвовавших в региональном совещании Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в Киншасе (1975 год), и рекомендацией II.19 Совещания экспертов по тропическим лесам в Найроби (1980 год),

отмечая с удовлетворением усилия, приложенные правительством Объединенной Республики Камерун, и меры, уже принятые Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

подчеркивая важность вопросов, связанных с документацией, касающейся тропических лесов, и предложения африканских стран, заинтересованных в региональном центре в Яунде,

просит Директора-исполнителя ускорить проведение консультаций, которые он начал с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организацией здравоохранения, Всемирной метеорологической организацией, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию, Программой развития организации Объединенных Наций и Международным союзом охраны природы и природных ресурсов и всеми заинтересованными странами, с целью оказания поддержки такой деятельности в плане катализования международных усилий в пользу регионального центра в Яунде.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

8/10. Всемирная политика почвоохраны

Совет управляющих,

напоминая о том, что в Плане действий по борьбе с опустыниванием придается большое значение рекомендациям в отношении охраны почв и национальной политике в области землепользования,

напоминая далее о том, что в своем решении 6/5 С от 24 мая 1978 года Совет управляющих постановил, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде в тесном сотрудничестве с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций должна предоставлять странам, затронутым эрозией и деградацией почв, консультативные услуги по вопросам планирования и проведения политики почвоохраны в рамках планов экономического и социального развития,

напоминая также о том, что в своем решении 7/6 В от 3 мая 1979 года Совет просил созвать группу экспертов на высоком уровне для установления и определения элементов почвоохранной политики,

принимая во внимание результаты рабочего совещания группы экспертов на высоком уровне, состоявшегося в Риме в марте 1980 года,

1. просит Директора-исполнителя активно работать в сотрудничестве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и с другими соответствующими международными организациями в целях обеспечения скорейшей подготовки и принятия всемирной политики почвоохраны, которая должна быть подготовлена в свете положений новой международной стратегии развития и должна дополнить План действий по борьбе с опустыниванием, и в целях разработки всемирного плана действий по осуществлению такой политики, основывающейся на обзоре и анализе международной, региональной и национальной деятельности в этой области и определяющей цели и условия международного сотрудничества;

2. просит Директора-исполнителя и предлагает исполнительным главам Продовольственной и сельскохозяйственной ООН, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и других соответствующих организаций как в рамках, так и вне рамок системы Организации Объединенных Наций поощрять и поддерживать исследования, направленные на разработку правовых, научных, технических, культурных и организационных элементов политики почвоохраны на национальном уровне;

3. постановляет, что Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде должна широко сотрудничать с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими заинтересованными организациями в деле подготовки "Хартии почв", включающей принципы, предложенные высококвалифицированной группой экспертов на Римском совещании в марте 1980 г., элементы политики почвоохраны и план действий по ее осуществлению;

4. уполномочивает Директора-исполнителя созвать в 1981 году в рамках последующей работы совещание группы экспертов на высоком уровне для рассмотрения хода подготовки политики почвоохраны План действий по осуществлению политики почвоохраны;

5. призывает все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций широко сотрудничать с Директором-исполнителем в ходе подготовки Всемирной политики почвоохраны и плана действий по ее осуществлению;

6. просит далее Директора-исполнителя представить Совету управляющих на его девятой сессии доклад о работе, проделанной по осуществлению настоящего решения.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

8/11. Всемирная стратегия охраны окружающей среды

Совет управляющих,

отмечая целесообразность в интересах человечества структур развития, рассчитанных на охрану существенно важных экологических процессов и жизнеподдерживающих систем, сохранение генетического разнообразия и обеспечение обоснованного использования видов фауны и флоры и экосистем,

признавая, что правительства несут первоочередную ответственность за разработку политики и планов развития, направленных на достижение этих целей,

1. поздравляет Международный союз охраны природы и природных ресурсов, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Международный фонд любителей живой природы и всех, кто принимал участие в разработке, опубликовании и введении Всемирной стратегии охраны окружающей среды;

2. приветствует сотрудничество организаций системы Организации Объединенных Наций; в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в ходе разработки и выполнения Стратегии;

3. призывает организации системы Организации Объединенных Наций учитывать при составлении их планов те рекомендации Стратегии, которые относятся к их функциям;

4. порукает Директору-исполнителю:

а) обратить внимание правительств всех стран на Стратегию и призвать их одобрить ее и учитывать ее при разработке их политики и программ;

б) рассмотреть значение Стратегии для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и разработать для рассмотрения в программе, представляемой Совету управляющих на девятой сессии, предложения о мерах селективного характера, направленных на поощрение обоснованного использования живых природных ресурсов;

в) рассмотреть надлежащие организационные меры к получению от правительств и направлению правительствам кратких отчетов и информации о деятельности правительств и деятельности других организаций, способствующей выполнению Стратегии, и представлять доклад об этих мерах Совету управляющих на десятой сессии.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

8/12. Окружающая среда и развитие

Совет управляющих,

признавая важность работы, проделанной Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в области разработки концептуальных рамок и методологии комплексного подхода к окружающей среде и развитию, а также необходимость принятия постоянных и неослабных усилий в этой области, что имеет решающее значение для достижения целей в области развития,

1. просит Директора-исполнителя и в дальнейшем поощрять концептуальные разработки и практическую деятельность в области комплексного подхода к окружающей среде и развитию;

2. настоятельно предлагает Директору-исполнителю изучить конкретные возможности установления эффективной связи между знаниями и опытом, накопленными Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в этой области, и планированием в области развития при уделении особого внимания путям и средствам развития более тесного взаимного сотрудничества между развивающимися странами;

3. призывает Директора-исполнителя подготовить план участия Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде в мероприятиях международного сообщества по разработке путей и средств осуществления новой международной стратегии развития, а также полностью учитывать основные цели и мероприятия этой стратегии при разработке и осуществлении последующих перспективных документов и общесистемных среднесрочных программ по окружающей среде;

4. просит далее Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его десятой сессии о мероприятиях и планах Программы в этом отношении.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

8/13. Океаны: региональные моря

А

Обзор программы по региональным морям

Совет управляющих,

учитывая, что за последние пять лет накоплен значительный опыт в области региональных морей, что может содействовать пониманию глобальных проблем загрязнения морской среды,

признавая большое значение работы в области морской среды, которая в настоящее время осуществляется рядом международных и межправительственных организаций, а также необходимость более тесной координации такой деятельности,

просит Директора-исполнителя:

а) рассмотреть вопрос о созыве в 1981 году в сотрудничестве с соответствующими международными и межправительственными организациями группы экспертов для обзора мероприятий, достижений и планируемого развития программы по региональным морям, а также других сопоставимых программ, реализуемых другими органами;

б) доложить о результатах совещания группы экспертов Совету управляющих на его десятой сессии.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

В

Координация программы по региональным морям с другими компонентами программы по окружающей среде

Совет управляющих,

учитывая необходимость всемирного сотрудничества в области борьбы с загрязнением морей с целью охраны морских и прибрежных ресурсов,

принимая во внимание, что экологически обоснованное управление прибрежными районами, включая борьбу с загрязнением из наземных источников, является основной предпосылкой охраны и управления морской и прибрежной средой,

признавая широту географического охвата и междисциплинарный характер восьми программ по региональным морям, инициатором которых является Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и которые эффективно способствуют всемирной охране морской среды,

учитывая необходимость изучения административных и бюджетных мероприятий, посредством которых программы по региональным морям осуществляются и координируются с другими компонентами программы по окружающей среде,

просит Директора-исполнителя:

а) ускорить эффективное осуществление программ по региональным морям;

б) выделять по мере возможности средства по всем соответствующим бюджетным статьям на ту деятельность, осуществляемую в рамках программ, которая конкретно связана с планом работы, утвержденным в рамках таких статей;

с) изучить связь между программами по региональным морям и программами по окружающей среде, имеющими региональный характер, и представить доклад Совету управляющих на его девятой сессии о методах, с помощью которых программы по региональным морям могут быть укреплены и более эффективно скоординированы с другими компонентами программы по окружающей среде.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

С

Включение в программу по региональным морям региона
Восточной Африки и юго-западной части
Атлантики

Совет управляющих,

принимая во внимание угрозу морской среде в рамках Восточно-африканского региона и района юго-западной Атлантики,

учитывая резолюцию, принятую в ноябре 1979 года на Сейшельских островах Восточноафриканской ассоциацией управления портами, которая призывает международные организации оказать поддержку правительствам Восточно-африканского региона в разработке программы защиты морской среды в Восточно-африканском регионе,

приветствуя создание Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде программы по региональным морям,

1. просит Директора-исполнителя включить Восточно-африканский регион и регион юго-западной Атлантики в программу по региональным морям с целью развертывания и осуществления в сотрудничестве с заинтересованными правительствами и компетентными организациями системы Организации Объединенных Наций программы должного управления ресурсами и их сохранения в этих районах;

2. просит далее Директора-исполнителя доложить Совету управляющих на его девятой сессии о прогрессе, достигнутом в области выполнения настоящего решения.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

8/14. Образование и подготовка кадров в области
окружающей среды

Совет управляющих,

сознавая важность образования и подготовки кадров в области управления окружающей средой,

признавая существование в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна институтов высокого академического уровня, которые частично или исключительно занимаются вопросами окружающей среды,

принимая во внимание решения 7/10 А и В от 3 мая 1979 года Совета управляющих об образовании и подготовке кадров, рекомендации пятого Межсекретариатского консультативного совещания по окружающей среде в Латинской Америке (образование и подготовка кадров в области окружающей среды), рекомендации совещания латиноамериканских государств-членов Совета управляющих и Испании, состоявшееся в Мадриде в апреле 1979 года, и проект соглашения о пересмотре Конвенции, учреждающей Международный центр образования и подготовки кадров в области окружающей среды, согласованный в Панаме 5 марта,

1. просит Директора-исполнителя:

а) предпринять шаги к продолжению оказания до конца 1982 года финансовой поддержки Международному центру образования и подготовки кадров в области окружающей среды на основе соглашения, которое должно быть заключено между государствами Латинской Америки, Карибского бассейна и Испанией о сотрудничестве в деятельности Центра;

б) принять неотложные меры по:

i) созданию сети учебных институтов высокого уровня по вопросам окружающей среды в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна на основе перечня существующих институтов;

ii) созданию эффективного механизма для координации деятельности вышеупомянутой сети институтов;

с) созвать специальное совещание представителей государств Латинской Америки, Карибского бассейна и Испании, на котором будут присутствовать представители Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, для:

i) разработки соглашения, упомянутого выше в подпункте а;

- ii) рассмотрения и принятия решения в отношении мер, упомянутых выше в подпункте b характер которых будет отражен в этом соглашении;

2. постановляет, что это соглашение вступит в силу сразу же после подписания его пятью государствами Латинской Америки, Карибского бассейна и Испанией и будет открыто для участия других государств региона.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

8/15. Право окружающей среды

Совет управляющих,

будучи преисполнен решимости развивать гармоничные отношения и сотрудничество в области международного права окружающей среды в духе Декларации по окружающей человека среде, принятой Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей человека среде,

принимая во внимание свое решение 7/11 от 3 мая 1979 года и отмечая усилия и результаты, достигнутые до настоящего времени Рабочей группой экспертов по праву окружающей среды в области укрепления таких отношений и сотрудничества,

1. просит Директора-исполнителя созвать до начала десятой сессии Совета управляющих специальное совещание старших правительственных должностных лиц, компетентных в области права окружающей среды, принимая во внимание принципы, изложенные в правиле 62 Правил процедуры Совета в целях оказания помощи в деле обеспечения того, чтобы раздел по праву окружающей среды общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде, которая будет представлена Совету управляющих на его десятой сессии:

a) определял бы те предметные области, где расширенная глобальная и региональная координация и сотрудничество могли бы стимулировать и развивать прогресс в области права окружающей среды, в частности в отношении вопросов, представляющих интерес для развивающихся стран;

b) излагал бы программу, включая глобальные, региональные и национальные мероприятия, направленные на достижение этой цели;

2. просит также Директора-исполнителя для обеспечения того, чтобы изменения, происходящие в рамках системы Организации Объединенных Наций, соответствующая работа других международных форумов и организаций, а также региональные и двусторонние соглашения полностью принимались во внимание при подготовке к специальному совещанию старших правительственных должностных лиц в соответствии с прилагаемым ниже расписанием:

а) консультироваться с правительствами и соответствующими региональными правительственными и неправительственными органами с целью отражения конкретных рекомендаций в отношении региональных проблем, интересов и очередности задач в области права окружающей среды;

б) подготовить необходимую документацию, в которой упоминались бы, в частности, материалы, опубликованные ведущими учеными в области права окружающей среды;

в) передать такую документацию, включая подробный обзор права окружающей среды, упомянутый в его вступительном докладе 15/, Рабочей группе экспертов по праву окружающей среды для изучения перед рассмотрением ее специальным совещанием старших правительственных должностных лиц;

3. предлагает государствам, проявившим особую заинтересованность в участии в специальном совещании старших правительственных должностных лиц, уведомить об этом Директора-исполнителя не позднее конца сентября 1980 года;

4. постановляет определить количество участников совещания на своей девятой сессии;

5. просит далее Директора-исполнителя представить доклад Совету управляющих на его девятой сессии о прогрессе, достигнутом в области осуществления настоящего решения.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

15/ UNEP/CC.6/2.

Приложение

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ МЕРОПРИЯТИЙ,
КАСАЮЩИХСЯ СОВЕЩАНИЯ НА ВЫСОКОМ УРОВНЕ

1. Апрель 1980 года - принятие решения о созыве совещания (восьмая сессия Совета управляющих)
2. Апрель-сентябрь 1980 года - проведение консультаций между Директором-исполнителем и заинтересованными правительствами относительно а) участия в работе совещания и б) времени и места проведения совещания
3. Сентябрь 1980 года - подготовка первого проекта подробного обзора секретариатом ЮНЕП
4. Сентябрь-ноябрь 1980 года - консультации между секретариатом ЮНЕП и другими международными учреждениями относительно подробного обзора и подготовка второго проекта
5. Ноябрь-декабрь 1980 года - проведение консультаций с отдельными правительствами относительно подробного обзора и подготовка окончательного проекта; проведение консультаций между секретариатом и региональными группами для установления конкретных региональных проблем, интересов и первоочередных задач
6. Декабрь 1981 года - распространение среди правительств и международных учреждений окончательного проекта подробного обзора и комментариев, касающихся процесса проведения региональных консультаций
7. Май 1981 года - получение Советом управляющих на его девятой сессии замечаний, касающихся подробного обзора; установление общих целей и стратегии дальнейшей работы в области права окружающей среды, и констатация положения в области подготовки региональных документов к совещанию
8. Июнь 1981 года - Директор-исполнитель передает документацию, включая подробный обзор, замечания по нему, региональные документы, соответствующие материалы девятой сессии Совета управляющих и соответствующие опубликованные материалы или конкретные ссылки на них, членам Рабочей группы экспертов
9. Июнь 1981 года - Рабочая группа экспертов встречается в качестве подготовительного комитета к совещанию для рассмотрения документации, объединения материалов, касающихся а) глобальных и б) региональных правовых вопросов в области окружающей среды, подготавливает проект повестки дня для совещания и руководящие принципы для возможных рекомендаций совещания

10. Сентябрь 1981 года - созыв совещания, доклад, представленный Директору-исполнителю по общесистемной среднесрочной программе по окружающей среде
11. Апрель-май 1982 года - Совет управляющих на своей десятой сессии рассматривает право окружающей среды в рамках общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде

8/16. Региональная деятельность

А

Поддержка региональной деятельности
в области окружающей среды

Совет управляющих,

отмечая важность поддержки, оказываемой Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде деятельности региональных комиссий в области окружающей среды,

отмечая с удовлетворением результаты проведенного в рамках Европейской экономической комиссии Совещания на высоком уровне по охране окружающей среды,

будучи убежден, что осуществление решений Совещания на высоком уровне в рамках расширенного сотрудничества в области окружающей среды в Европейской экономической комиссии позволит накопить опыт, полезный и для других регионов,

1. предлагает Директору-исполнителю тесно сотрудничать, в рамках имеющихся ресурсов, с различными регионами в области осуществления конкретных проектов, представляющих интерес для каждого региона;

2. предлагает также Директору-исполнителю тесно сотрудничать с Исполнительным секретарем Европейской экономической комиссии в области осуществления решений проведенного в рамках этой Комиссии Совещания на высоком уровне по охране окружающей среды;

3. предлагает далее Директору-исполнителю положительно рассмотреть просьбы Исполнительного секретаря упомянутой Комиссии относительно оказания поддержки конкретным проектам в ходе первоначального этапа осуществления решений Совещания на высоком уровне при условии рассмотрения этого вопроса Советом управляющих на его последующих сессиях.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

В

Осуществление программы: Азия

Совет управляющих,

высоко оценивая обеспечение Директором-исполнителем заметного расширения по сравнению с предыдущими годами поддержки региональной деятельности в области окружающей среды в Азии во исполнение решений Совета управляющих 6/10 от 24 мая 1978 года и 7/12 от 3 мая 1979 года, озаглавленных соответственно "Региональные программы и программирование: Азия" и "Региональные инициативы в области программирования (Азия)",

учитывая необходимость ускорения осуществления азиатских региональных программ,

принимая во внимание растущую озабоченность и позитивный интерес правительств Азиатско-Тихоокеанского и Западноазиатского регионов к вопросам окружающей среды, что, в том числе, привело к созданию Субрегиональной программы по окружающей среде Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Программы по окружающей среде для районов южной части Тихого океана, а также к созданию и разработке Программы сотрудничества в области окружающей среды для Южной Азии,

сознавая, что именно заинтересованные правительства несут ответственность за осуществление этих программ,

1. приветствует максимальное по возможности использование регионального опыта в ходе дальнейшей разработки и осуществления этих программ,

2. просит Директора-исполнителя оказать заинтересованным правительствам помощь в осуществлении этих программ, используя такие ресурсы, которые могут потребоваться и которые доступны, в сотрудничестве с соответствующими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций;

3. предлагает Совету управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций и руководящим органам многосторонних организаций-доноров рассмотреть вопрос о расширении поддержки осуществлению этих программ.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

8/17. Существление Плана действий по борьбе с опустыниванием

Совет управляющих,

напоминая о резолюциях Генеральной Ассамблеи 32/170 и 32/172 от 19 декабря 1977 года, 33/88 и 33/89 от 15 декабря 1978 года, 34/187 от 18 декабря 1979 года и о резолюции 1978/37 от 21 июля 1978 года Экономического и Социального Совета,

напоминая далее о своих решениях 6/11 от 24 мая 1978 г. и 7/13 от 3 мая 1979 года,

подчеркивая серьезный характер опустынивания и его неблагоприятные последствия для народа стран, подвергающихся его воздействию, особенно в Судано-сахелианском районе, а также необходимость активизировать меры по борьбе с опустыниванием,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием 16/,

1. принимает к сведению меры, принятые правительствами, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и членами системы Организации Объединенных Наций в целях осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием;

2. принимает к сведению доклад Директора-исполнителя об осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием в странах Судано-сахелианского района и меры, принятые правительствами, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими компетентными органами Организации Объединенных Наций, в частности меры, принятые Судано-сахелианским бюро Организации Объединенных Наций от имени Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

3. отмечая далее, что первоочередное внимание уделяется усилиям, направленным на борьбу с опустыниванием в 15 странах Судано-сахелианского района, а также в наименее развитых среди развивающихся стран за пределами этого района;

4. принимает с удовлетворением к сведению усилия, предпринятые Директором-исполнителем, и настоятельно призывает его еще более усилить отношения сотрудничества между Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организацией африканского единства;

16/ UNEP/GC.8/6 и Corr.1 и 2 и Add.1 и Corr.1, Add.2 и Corr.1 и Add.3 и Corr.1.

5. призывает правительства и соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций надлежащим образом, ввиду основных препятствий, мешающих полному осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием, указанных Административным комитетом по координации и Директором-исполнителем:

а) отдавать достаточно высокий приоритет задачам предупреждения опустынивания и борьбы с ним и всецело пользоваться международной помощью в этой области в случае и по мере необходимости, используя для этой цели надлежащим образом двусторонние и многосторонние механизмы;

б) активизировать усилия и сотрудничество системы Организации Объединенных Наций в осуществлении Плана действий по борьбе с опустыниванием, с тем чтобы обеспечить надлежащий многодисциплинарный подход к проектам, и принять меры по обеспечению действенного объединения усилий и ресурсов различных ее учреждений и органов с целью обеспечения наиболее эффективного использования этих ресурсов;

с) вместе с другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями приложить большие усилия с целью восполнения пробелов в научных знаниях и соответствующей технологии, относящихся к борьбе с опустыниванием, уделив особое внимание социально-культурным аспектам и передаче уже имевшихся и новых научных знаний потенциальным потребителям, в частности на уровне работников службы распространения передовых знаний и фермеров/скотоводов;

6. принимает с удовлетворением к сведению работу Консультативной группы по борьбе с опустыниванием на ее второй сессии и заявления о поддержке, сделанные рядом участников в ходе сессии, и настоятельно просит их преобразовать эти заявления в конкретные обязательства в ближайшем будущем, просит Директора-исполнителя принять меры по внедрению результатов работы второй сессии Группы, с целью обеспечения должного выполнения достигнутых договоренностей, и призывает Консультативную группу активизировать ее усилия по содействию Директору-исполнителю в деле мобилизации ресурсов, необходимых для осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием;

7. уполномочивает Директора-исполнителя продолжать в 1980-1981 гг. вносить в Фонд Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций, по консультации с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций,

приходящуюся на Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде долю административных и оперативных расходов на совместные мероприятия в соответствии с планом работы, подлежащим утверждению Директором-исполнителем, и в пределах наличных ресурсов Фонда окружающей среды, и представить Совету управляющих на девятой сессии полный отчет об этих оперативных расходах за 1978-1980 гг. и их месте в рамках общих оперативных расходов Бюро, связанных с его дополнительными полномочиями по борьбе с опустыниванием, с тем чтобы обеспечить Совету управляющих основу для рассмотрения будущего финансирования оперативных расходов по совместным мероприятиям;

8. настоятельно призывает международные финансовые учреждения, многосторонние финансовые организации и правительства промышленно развитых стран, а также развивающиеся страны, которые в состоянии это сделать, оказать финансовую поддержку и внести щедрый вклад в Специальный счет с целью содействия осуществлению Плана действий по борьбе с опустыниванием;

9. одобряет общую структуру исследования о дополнительных мерах финансирования Плана действий по борьбе с опустыниванием, которое будет подготовлено группой высококвалифицированных специалистов в области международного финансирования, созываемой Директором-исполнителем во исполнение резолюции 34/184 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1979 года;

10. постановляет включить экспериментальный проект благоустройства и восстановления массива Фута-Джаллон в программу действий Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде по борьбе с опустыниванием и принимает к сведению намерения Директора-исполнителя в этом отношении;

11. постановляет далее включить Джибути в перечень стран Судано-сахелианского района и включить Гвинею и Гвинею-Бисау в число стран, имеющих право на получение помощи через посредство Судано-сахелианского бюро Организации Объединенных Наций для осуществления Плана действий по борьбе с опустыниванием;

12. уполномочивает Директора-исполнителя дополнить последними данными доклад Совета управляющих перед тем, как представить его тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, на основе:

а) включения основных элементов доклада Административного комитета по координации;

b) внесения необходимых изменений в доклад в свете прений Совета управляющих;

c) включения в перечень мероприятий системы Организации Объединенных Наций основных мер, не включенных в доклад;

d) включения основных моментов в деле осуществления Плана действий, которые произошли со времени составления доклада;

13. уполномочивает далее Директора-исполнителя представить от имени Совета управляющих дополненный доклад и решение Совета управляющих по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятую сессию.

12-е заседание
29 апреля 1980 г.

8/18. Выполнение программы Фонда, управление Фондом окружающей среды, финансовый доклад и счета (непроверенные) на двухгодичный период 1978-1979 гг. и административно-бюджетные вопросы

Совет управляющих,

рассмотрев доклад Директора-исполнителя об управлении Фондом окружающей среды и выполнении программы Фонда I7/ и административно-бюджетных вопросах I8/, а также непроверенном финансовом докладе и счетах Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за двухгодичный период 1978-1979 гг., закончившийся 31 декабря 1979 года I9/,

принимая во внимание прогресс, достигнутый по программе оценки проектов, и доклад Директора-исполнителя о программе 20/,

1. выражает свое удовлетворение правительствам стран, впервые сделавших взносы в Фонд окружающей среды, и стран, увеличивших свои взносы по отношению к их прежним уровням;

I7/ UNEP/GC.8/7 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1.

I8/ UNEP/GC.8/8 и Corr.1.

I9/ UNEP/GC.8/L.2.

20/ UNEP/GC.8/7, раздел III.

2. призывает правительства стран, не уплачивающих взносы в Фонд, сделать это и правительства стран, выплачивающих суммы ниже своих возможностей, увеличить свои взносы;

3. призывает далее правительства стран, не пересмотревших свои обязательства по взносам с 1973 года, вновь рассмотреть уровень этих обязательств, с тем чтобы хотя бы сохранить их в прежнем объеме в реальном выражении;

4. выражает свою озабоченность по поводу задержек с выплатами и призывает правительства вносить более значительные суммы в первом квартале года;

5. призывает также правительства, делающие взносы в неконвертируемой валюте, принять необходимые меры для решения проблемы использования этой валюты путем перевода по возможности большей части своего взноса в конвертируемую валюту, в соответствии с правилом 203.4 Финансовых правил Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

6. предлагает Директору-исполнителю предпринять дополнительные усилия с целью эффективного использования неконвертируемых валют;

7. просит Директора-исполнителя провести консультации с правительствами стран, выплачивающих свои взносы в неконвертируемой валюте, с целью осуществления положений правила 203.4 Финансовых правил Фонда, не нанося, однако, ущерба объему ресурсов Фонда;

8. просит далее Директора-исполнителя оценить влияние существующего уровня средств Фонда в неконвертируемой валюте, включая его воздействие на выбор и осуществление проектов, и доложить о своих выводах Совету управляющих на его девятой сессии;

9. постановляет повысить уровень ассигнований на деятельность, финансируемую по программе Фонда, на 1980-1981 гг. с 61,20 млн. долл. США, утвержденных на его седьмой сессии, до 67,85 млн. долл. США;

10. постановляет, принимая во внимание свое решение 7/3 от 3 мая 1979 года, распределить пересмотренные ассигнования на деятельность, финансируемую по программе Фонда, следующим образом:

<u>Деятельность, финансируемая по программе Фонда</u>	Всего		
	<u>1980 год</u> (долл. США)	<u>1981 год</u> (долл. США)	<u>1980-1981 годы</u> (долл. США)
01 Населенные пункты и здравоохранение	4 500	3 700	8 200
03 Поддержка	6 600	6 100	12 700
04 Окружающая среда и развитие	2 150	2 250	4 400
05 Океаны	3 650	3 850	7 500
07 Энергия	900	600	1 500
10 Управление окружающей средой (включая право окружающей среды)	750	750	1 500
11 Сухопутные экосистемы	6 250	5 550	11 800
12 Стихийные бедствия	250	250	500
13 Глобальная система наблюдения (включая МРПТХВ)	6 300	5 800	12 100
16 Данные по окружающей среде	600	500	1 100
17 Засушливые земли (включая опустынивание)	3 300	3 250	6 550
Итого на деятельность, финансируемую по программе Фонда	<u>35 250</u>	<u>32 600</u>	<u>67 850</u>

11. поддерживает намерение Директора-исполнителя обеспечить соответствующую ликвидность Фонда на конец любого финансового года;

12. вновь утверждает резерв программы Фонда в сумме 1 млн. долл. США на каждый год двухгодичного периода 1980-1981 годов;

13. утверждает срочные обязательства в размере 16 млн. долл. США на двухгодичный период 1982-1983 годов;

14. вновь подтверждает полномочия Директора-исполнителя корректировать распределение средств на 20 процентов по каждой статье бюджета в рамках общих ассигнований на двухгодичный период 1980-1981 годов;

15. утверждает уровень финансового резерва на 1980 г. в сумме 3,7 млн. долл. США и на 1981 г. в сумме 3,5 млн. долл. США;

16. выражает свою поддержку продолжению осуществления программы оценки;

17. просит Директора-исполнителя по-прежнему докладывать о дальнейшем ходе работы Совету на каждой сессии и предоставлять также правительствам подробную информацию о результатах проведения всесторонних оценок проектов на основании имеющейся документации в сериях документов UNEP/FUND/PROJECTS;

18. принимает к сведению непроверенный финансовый доклад и счета Фонда Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде за двухгодичный период 1978-1979 гг., закончившийся 31 декабря 1979 года;

19. принимает к сведению предложение Директора-исполнителя в отношении долгосрочной политики по укомплектованию штатов для секретариата Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, его замечания по вопросу об оптимальном соотношении оперативных расходов и расходов по поддержанию программы и расходов на деятельность, финансируемую по программе Фонда, и его доклад о деятельности в отношении помещений Организации Объединенных Наций в Найроби.

10-е заседание
28 апреля 1980 г.

8/19. Арабский язык как официальный и рабочий язык Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Совет управляющих,

напоминая о своем решении 19 (II) от 11 марта 1974 года, в котором он утвердил свои правила процедуры,

напоминая также о резолюции 3190 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1973 года, в которой Ассамблея постановила включить арабский язык в число официальных и рабочих языков Генеральной Ассамблеи и ее главных комитетов,

признавая, что использование арабского языка в документах Совета управляющих и во время обсуждений повысит вклад государств с арабским языком в работу Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и будет содействовать более широкому осознанию экологических проблем в целом,

1. рекомендует Генеральной Ассамблее положительно рассмотреть на ее тридцать пятой сессии на основе просьбы арабских государств, обращенной к Генеральному секретарю, финансовые последствия для регулярного бюджета введение арабского языка в качестве официального и рабочего языка Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде;

2. постановляет далее пересмотреть на своей девятой сессии пункт 1 правила 63 правил процедуры Совета управляющих в свете решения Генеральной Ассамблеи по вышеприведенной рекомендации.

10-е заседание
28 апреля 1980 г.

ПРОЧИЕ РЕШЕНИЯ

Предварительная повестка дня, время и место проведения девятой сессии Совета управляющих

На 12-м пленарном заседании сессии 29 апреля 1980 года Совет управляющих постановил, что в соответствии с правилами 1, 2 и 4 Правил процедуры, его девятая сессия состоится в Найроби 13-26 мая 1981 года, причем перед началом сессии, утром 13 мая 1981 года, состоятся неофициальные консультации. На том же заседании Совет утвердил предварительную повестку дня девятой сессии:

1. Открытие сессии
2. Организация сессии:
 - а) выбор должностных лиц;
 - б) повестка дня и организация работы сессии
3. Полномочия представителей
4. Доклад Директора-исполнителя и состояние окружающей среды
5. Координационные вопросы
6. Вопросы программы
7. Координация и последующие меры в связи с осуществлением Плана действий по борьбе с опустыниванием
8. Фонд окружающей среды:

- а) осуществление программы Фонда в 1980 году
 - б) управление Фондом ЮНЕП
 - с) финансовые счета и доклад за двухгодичный период 1978-1979 гг., закончившийся 31 декабря 1979 года
9. Административно-бюджетные вопросы
 10. Предварительная повестка дня, время и место проведения десятой сессии Совета управляющих
 11. Предварительная повестка дня, время и место проведения сессии Совета управляющих специального характера в ознаменование десятой годовщины Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека
 12. Прочие вопросы
 13. Доклад Совета управляющих Генеральной Ассамблее
 14. Закрытие сессии.

Межсессионные неофициальные консультации
с правительствами

На 12-м пленарном заседании сессии 29 апреля 1980 года Совет управляющих, ссылаясь на свои решения 23 (III) от 2 мая 1975 года и 104 (V) от 24 мая 1977 года, постановил, что неофициальные консультации с правительствами между восьмой и девятой сессиями Совета управляющих будут проходить в Найроби с 8 по 11 декабря 1980 года для обмена мнениями о содержании и изложении программных и политических вопросов и рассмотрения любых других вопросов, о которых пожелает доложить Директор-исполнитель.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Предложения Группы высококвалифицированных
экспертов по вопросу о взаимосвязях

(Выдержки из доклада Директора-исполнителя
по данному вопросу, содержащегося в
документе UNEP/GC.8/2/Add.3)

1. Директор-исполнитель полагает, что изучение вопросов взаимозависимости и выработка предложений для принятия таких мер, которые бы сказались благоприятным образом в общесистемном плане на национальном, региональном и глобальном уровнях, приобретает весьма важное значение не только в работе ЮНЕП, но и во всей системе Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях. В соответствии с положениями резолюции 3345 (XXIX) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1974 года и резолюции I979/49 Экономического и Социального Совета очередной доклад Экономическому и Социальному Совету о работе над взаимосвязями должен сопровождаться изложением взглядов Совета управляющих; поскольку этот документ будет рассматриваться Советом управляющих на его девятой сессии. Учитывая важность данного вопроса, Директор-исполнитель созвал группу высококвалифицированных экспертов, которая проводила свою работу в январе 1980 года, для дачи ему рекомендаций относительно той роли, которую ЮНЕП должна взять на себя в том, что касается проведения ее собственных мероприятий и вклада в общесистемные усилия.

2. Группой экспертов были определены четыре главных задачи ее работы:

а) содействие разработке гибких концептуальных рамок для исследования;

б) выявление тех вопросов, которые должны подвергнуться анализу;

с) определение в рамках приемлемого процесса элементов для эффективной общесистемной работы в отношении взаимосвязей;

д) представление ЮНЕП предложения для принятия мер по вопросу о взаимосвязях.

I. ИССЛЕДОВАНИЕ ПО ВОПРОСУ О ВЗАИМОСВЯЗЯХ

3. Группа экспертов разделяла высказанное в докладе Генерального секретаря Экономическому и Социальному Совету убеждение ^{1/} о все большей очевидности того, что усилия в области развития

^{1/} E/1979/75.

все больше ведут к основополагающим общесистемным последствиям в результате динамичного взаимодействия между факторами народонаселения, ресурсов, окружающей среды и развития.

4. Группа полностью поддержала содержащиеся в докладе выводы о том, что концептуальные рамки должны задаваться стадиями развития. При этом непреложным условием является гибкость. Рамки не должны являться чем-то неизменным; их следует расширять или совершенствовать, чтобы их можно было учитывать в исследованиях, о которых говорилось в докладе. Таким образом, отмечалось, что концептуальные рамки должны благоприятствовать проведению конкретного, количественного и эмпирического анализа, они должны быть применимы на разнопорядковых, в частности, региональном и национальном уровнях, чутко реагирующими на возможный риск и неопределенность, а также учитывать долгосрочные последствия изменений. Эмпирические изыскания следует также осуществлять на уровне отдельных семей, местных сообществ и географических регионов, таких как речные бассейны или остров. Рамки должны нацеливаться на выявление критических взаимосвязей между народонаселением, ресурсами и окружающей средой в отношении основных проблем развития в целях представления рекомендаций и руководящих принципов для мероприятий со стороны правительств и системы Организации Объединенных Наций. Группа подчеркнула необходимость избегать попыток глобального моделирования. Для решения различных задач, таких как подбор переменных величин и анализ взаимосвязей, следует пользоваться различными моделями, а не разрабатывать одинарную совокупную математическую модель. Концептуальные рамки должны основываться на "системном подходе" с выявлением взаимозависимости между переменными величинами в социально-экономической и природной системах. Группа подчеркнула необходимость включения параметров, касающихся вопросов управления и технологии.

5. Группа пришла к выводу, что следует активизировать первоначальные усилия, направленные на разработку концептуальных рамок, и начать проведение надлежащего исследования. В исследовании должны быть освещены методы оптимизации всей взаимодействующей системы, а не отдельных секторов, а также определены средства воздействия, с помощью которых согласованные межсекторальные меры могли вызвать положительный процесс развития и роста. Исследование должно быть представлено на рассмотрение группы экспертов, должным образом расширенной путем включения специалистов по соответствующим областям, таким как экология и технология. Концептуальные рамки могли бы быть подготовлены затем этой группой на основе метода динамического взаимодействия.

Такие рамки могли бы также помочь при выявлении основных вопросов развития, подлежащих изучению, — вопросов, в связи с которыми можно было бы надеяться на определение критических взаимосвязей и важных средств воздействия.

6. Группа была твердо убеждена, что исследование взаимодействий в связи с основными проблемами развития следует начать одновременно, не дожидаясь разработки концептуальных рамок. Факты следует собирать, используя различные глобальные, национальные и региональные источники; при этом большое значение имеет расширенная база данных. Подходящие данные должны вноситься также Глобальной системой наблюдения, и ее оценочные функции только бы выиграли от расширения базы данных. Критические взаимосвязи и средства содействия можно было бы определить путем активного взаимодействия на высоком уровне между лицами директивного уровня и учеными, работающими в области естественных и социальных наук. Группа сочла, что три вопроса — продовольственных систем, систем рационального использования почв и энергии — имеют важнейшее значение в области развития. Они взаимосвязаны между собой, и исследования по достижению более высокого уровня могли бы сконцентрироваться на связях между ними. По другим важным темам развития, по которым исследование взаимосвязи могло принести свои плоды, относятся: лесоводство, управление водными ресурсами, здоровье, индустриализация, рациональное использование морских ресурсов и системы связей.

II. ОБЩЕСИСТЕМНАЯ РАБОТА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСУ ВЗАИМОЗАВИСИМОСТИ

7. Группа экспертов напомнила, что решения Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета предусматривали работу над взаимосвязями в качестве общесистемной работы. Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в резолюции 3345 (XXIX) принять меры в целях предоставления возможности для координированных исследований по вопросам взаимозависимости. Группа решительно поддержала вывод, сделанный в ходе межучрежденческих консультаций по вопросу взаимосвязей между народонаселением, ресурсами, окружающей средой и развитием (Женева, ноябрь 1979 года), о том, что Генеральный секретарь должен принять меры, в частности, путем создания добровольного фонда, который должен использоваться по мере необходимости для проведения конкретных мероприятий органами Организации Объединенных Наций на региональном и национальном уровнях, особенно в развивающихся странах.

8. По мнению группы, работа по взаимосвязям не должна поручаться непосредственно секторальным подразделениям, занимающимся лишь одной из представляющих интерес областей. Единственным допустимым исключением явится ЮНЕП, поскольку окружающая среда — это не сектор и к тому же на ЮНЕП возложена обязанность общесистемной координации в области окружающей среды. Тем не менее, по мнению группы, должна проводиться работа под руководством Генерального директора по развитию и международному экономическому сотрудничеству с учетом его полномочий в экономической и социальной областях. Эту работу следует тесным образом увязать с общесистемным межучрежденческим программированием и с планированием комплексного развития. Таким образом, канцелярия должна располагать возможностями по выполнению этой работы. До выполнения этого условия соответствующие возможности должны обеспечиваться путем содействия со стороны ЮНЕП.

9. В ряде случаев проводились специальные межучрежденческие консультации по вопросам взаимозависимости. Группа считала необходимым обеспечить возможности по координации в целях поддержки сотрудничества между учреждениями, которое требуется в работе по вопросам взаимозависимости.

10. В резолюции 3345 (XXIX) Генеральной Ассамблеи также было предусмотрено проведение многоотраслевых координированных исследований на региональном уровне с учетом весьма сильно ощущаемой необходимости разложения глобальных моделей на их составляющие. Данный документ все еще не утратил своей значимости. Группа отметила, что наблюдающаяся в настоящее время тенденция к определенной регионализации в области развития является еще одним доводом в пользу того, чтобы возложить обязанности по координации региональных исследований на региональные комиссии — мера, которая будет стимулировать комплексный подход к развитию в регионах.

11. Одной из рассматривавшихся на Стокгольмском симпозиуме предметных областей было "развитие людских ресурсов". На симпозиуме подчеркивалось, что, несмотря на большую важность демографического переменного фактора, проблема превращения людей во все более активных партнеров и пользователей процесса развития является определяющим условием эффективности политики, проводимой исходя из исследований по вопросу взаимодействий. Поэтому исследования должны быть более масштабными и в них должна подчеркиваться роль людей и как представляющих собой людские ресурсы, и как конечной цели развития. Группа считала, что эта перспектива диктует необходимость изменить наименование данного процесса в работе Организации Объединенных Наций, озаглавив его "Исследование взаимосвязей между людьми, ресурсами, окружающей средой и развитием".

12. Группа подчеркнула необходимость учета перспектив и политики, являющихся результатом работы над взаимосвязями в процессе осуществления новой международной стратегии развития, а также в рамках ее обзора и оценки.

III. МЕРЫ, ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ЮНЕП ПО ВОПРОСУ О ВЗАИМОСВЯЗИ

13. Учитывая выводы группы экспертов, приводившиеся выше, и с которыми он согласен, Директор-исполнитель рекомендует, что:

а) ЮНЕП следует участвовать в предстоящих усилиях по стимулированию и синтезу знаний о взаимозависимости между людьми, ресурсами, окружающей средой и развитием. В этой связи ЮНЕП должна быть готова к тому, чтобы играть каталитическую роль по объединению этих усилий в рамках налаженного процесса при активном участии организаций системы Организации Объединенных Наций, а также региональных, национальных, межотраслевых и иного рода учреждений;

б) ЮНЕП следует и в дальнейшем вносить конкретный вклад в изучение вопросов взаимозависимости. В ходе нынешней стадии приоритет должен быть отдан постадиальной разработке концептуальных рамок для исследований и началу работы над исследованием основных вопросов развития. В этой связи Директор-исполнитель намеревается созвать второе совещание группы экспертов, которая будет расширена, с тем чтобы включить в нее высококвалифицированных экспертов в области технологии и экологии, в конце 1980 г.,

с) в ближайшее время надлежит распространить через перспективный программный документ самые последние данные по взаимосвязям среди правительств и организаций системы Организации Объединенных Наций, а соответствующие выводы должны помочь определить задачу общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде. Перспективный документ должен стать мощным средством представления концептуальных последствий, вытекающих из данных по взаимосвязям, а также результатов оценок, осуществляемых через Глобальную систему наблюдения, обеспечивая тем самым концептуальную и фактологическую основу для мероприятий в области управления, осуществляемых правительствами для охраны и улучшения окружающей среды;

д) ЮНЕП должна стремиться к тому, чтобы использовать новые знания и данные по вопросам взаимозависимости для адаптации и повышения динамики средств и подходов, разработанных с целью учета природоохранных требований при планировании и выполнении задач развития.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Документы, представленные Совету управляющих
на его восьмой сессии

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC.8/1	Предварительная повестка дня
UNEP/GC.8/1/Add.1 и Corr.1 UNEP/GC.8/2	Аннотированная повестка дня и вступительный доклад Директора-исполнителя
UNEP/GC.8/2/Add.1	Десятая сессия Совета управляющих
UNEP/GC.8/2/Add.2	Резолюции и решения тридцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи и второй очередной сессии Экономического и Социального Совета за 1979 год, имеющие отношение к деятельности ЮНЕП
UNEP/GC.8/2/Add.3	Работа по вопросам взаимозависимости между ресурсами, окружающей средой, народонаселением и развитием
UNEP/GC.8/2/Add.4	Вступительное заявление Директора-исполнителя
UNEP/GC.8/3 и Corr.1	Состояние окружающей среды: избранные темы - 1980 год
UNEP/GC.8/4 и Corr.1	Вопросы координации
UNEP/GC.8/5 и Corr.1 и Add.1	Программа по окружающей среде
UNEP/GC.8/5/Add.2	Международные конвенции и протоколы в области окружающей среды
UNEP/GC.8/6 и Corr.1 и 2 и Add.1 и Corr.1 и Add.2 и Corr.1 и Add.3 и Corr.1	Осуществление Плана действий по борьбе с опустыниванием
UNEP/GC.8/7 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 и Add.2	Фонд окружающей среды
UNEP/GC.8/8 и Corr.1	Административно-бюджетные вопросы

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC.8/9 и Corr.1	Отношения с неправительственными организациями
UNEP/GC/INFORMATION/1/ Rev.2/Supplement 1	Компендиум утвержденных задач и стратегии, областей сосредоточения усилий и целей на 1982 год для программы по окружающей среде
UNEP/GC/INFORMATION/5/ Supplement 3	Регистр международных конвенций и протоколов в области окружающей среды
UNEP/GC/INFORMATION/6/ Add.3	Соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)
UNEP/GC/INFORMATION/6/ Add.4	Соглашение о сотрудничестве в области разработки руководящих принципов для включения экологических соображений в планирование населенных пунктов между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ЦНПООН) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)
UNEP/GC/INFORMATION/6/ Add.5	Соглашение о сотрудничестве исполнительных глав Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Международной организации труда (МОТ) и Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) по разработке и выполнению Международной программы обеспечения безопасности химических веществ
UNEP/GC.8/INF.1	Совещание с учреждениями, финансирующими многостороннее развитие, с целью принятия проекта декларации принципов учета экологических факторов при разработке политики, программ и проектов
UNEP/GC.8/INF.2	Примерный перспективный программный документ: океаны
UNEP/GC.8/INF.3 и Corr.1	Проект примерной общесистемной среднесрочной программы по окружающей среде
UNEP/GC.8/INF.4	Состояние готовности документов для восьмой сессии Совета управляющих на 20 февраля 1980 года

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>
UNEP/GC.8/INF.5	Список участников
UNEP/GC.8/L.1	Доклад Объединенной инспекционной группы Организации Объединенных Наций по региональным программам подготовки кадров в области рационального использования дикой фауны, осуществляемых в Мвеке и Гарве (Африка)
UNEP/GC.8/L.2	Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде: финансовый доклад и счета (непроверенные) за двухгодичный период 1978-1979 годы, закончившийся 31 декабря 1979 года

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
